

# REVISTA DE educación

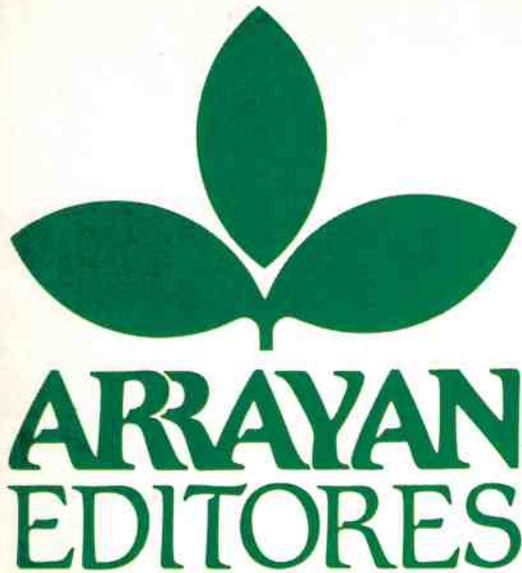
Nº 151



0151

DE OCTUBRE  
DIA DEL  
PROFESOR

LOS 4 DOCENTES  
MAS  
REPRESENTATIVOS



*Arrayán Editores es una editorial chilena centrada en el ámbito educacional. Ha creado y producido en nuestro país una completa línea de textos escolares, cuyas características fundamentales son responder a las necesidades de nuestra realidad y aportar una visión pedagógica renovada. Ello porque nuestros autores son de un alto nivel académico y tienen una experiencia actual en el aula.*

#### **TEXTOS 1988.**

**EDUCACION PARVULARIA**  
NOVEDAD  
Texto Cuaderno para párvulos de 4 a 5 años.

#### **ENSEÑANZA BASICA**

**Castellano 1°**  
Rosita Arroyo R.  
Carmen Larraín I.

**Castellano 2°**  
Patricia Pérez R.  
María del Carmen Barros G.

**Castellano 3°**  
Patricia Pérez R.

**Castellano 4°**  
Patricia Pascual K.

**Castellano 5°**  
Violeta Diéguez R.  
Isabel Elton B.

**Castellano 6°**  
Carmen Alonso B.  
Carmen Masramon O.

**Castellano 7°**  
Sergio Abalos  
Patricia Pascual K.

**Castellano 8°**  
José Araus J.  
Isabel Elton B.  
Carmen Masramon O.

**Matemática 1°**  
Ana María Solé F.

**Matemática 2°**  
María Lucila Silva F.

**Matemática 3°**  
Rosita Mascayano M.  
Ana María Solé F.

**Matemática 4°**  
Rosita Mascayano M.  
Ana María Solé

**Matemática 5°**  
Beatriz Mujica P.  
María Eugenia Pérez M.

**Matemática 6°**  
Beatriz Mujica P.  
María Angélica Videla F.

**Matemática 7°**  
Mónica Roncagliolo M.  
María Angélica Videla F.

**Matemática 8°**  
Beatriz Mujica P.  
Cecilia Hiriart L.

**Integrado 4°**  
Ana María Barros  
Luz María Vidal  
Marcela Campos

#### **2° CICLO BASICO**

**Ciencias Naturales 5°**  
Departamento Pedagógico Arrayán  
Miguel Vera S.

**Ciencias Naturales 6°**  
Departamento Pedagógico Arrayán  
Miguel Vera S.

**Ciencias Naturales 7°**  
Departamento Pedagógico Arrayán  
Miguel Vera S.

**Ciencias Naturales 8°**  
Departamento Pedagógico Arrayán  
Miguel Vera S.

**Historia y Geografía 7°**  
Departamento Pedagógico Arrayán

**Historia y Geografía 8°**  
Clara Díaz  
Liliana Domínguez

#### **NOVEDADES:**

**HISTORIA, GEOGRAFIA  
Y CIENCIAS NATURALES**  
1° CICLO BASICO

**Integrado 1°**  
Paula Ibáñez W.

**Integrado 2°**  
Ana María Barros G.

**Integrado 3°**  
Ana María Barros G.  
Marcela Campos

- Enseñanza Media  
Castellano, 1° a 4° año  
Matemática, 1° a 4° año

Arrayán Editores es representante para Chile del Grupo Editorial Anaya, de España.

Para mayor información, solicite un representante.

Arrayán Editores: Av. Santa María 349, Depto. 15-B, Casilla 1061 Centro de Casillas  
Fonos: 771533 - 379530, Santiago.

REPUBLICA DE CHILE  
 MINISTERIO DE EDUCACION PUBLICA  
 CENTRO DE PERFECCIONAMIENTO,  
 EXPERIMENTACION E  
 INVESTIGACIONES PEDAGOGICAS  
 ISSN 0716 - 0534

# REVISTA DE **educación**

Nº 151, octubre de 1987  
 Santiago, Chile

MINISTRO DE EDUCACION

**Juan Antonio Guzmán Molinari**  
 SUBSECRETARIO DE EDUCACION

**René Salamé Martín**

Representante legal de la publicación:

**Marta Soto Rodríguez**

Directora del Centro de Perfeccionamiento,  
 Experimentación e Investigaciones Pedagógicas.

Domicilio: Camino Nido de Águilas s/n  
 Lo Barnechea. Región Metropolitana

Directora responsable de la publicación:

**Rosita Garrido Labbé**

Subdirector y Jefe de Redacción:

**Francisco Raynaud López**

Nicanor de la Sotta 1823, Santiago

CHILE. Teléfono 711679

CONSEJO SUPERIOR

Presidente, Ministro de Educación,

**Juan Antonio Guzmán Molinari**

**Braulio Arenas Carvajal**

**Héctor Croxatto Rexxio**

**Luis Gómez Catalán**

**Ricardo Krebs Wilckens**

**Alfonso Letelier Llona**

**Roque Esteban Scarpa Straboni**

**Marta Soto Rodríguez**

CONSEJO EDITOR

Presidenta, Directora de la Revista

**Rosita Garrido Labbé**

**Clara Díaz Riera**

**Mario Sergio Fariás Andrade**

**Consuelo Larrain Arroyo**

**Sergio Núñez Jiménez**

**Elsa Peralta Mongge**

**Francisco Raynaud López**

**Gerardo Ruiz Betancur**

**Luis von Schakmann Cabrales**

**Silvia Ugarte Lee**

**Patricio Varas Santander**

**Julia Venegas Quiroz**

Periodicidad: mensual durante el año lectivo

Primera época: 1928 - 1937 (93 ediciones)

Segunda época: 1941 - 1964 (96 ediciones)

Nueva época: 1967 hasta la fecha.

## EN ESTE NUMERO

Editorial	<b>Juan Antonio Guzmán M.</b>	3
Correo		4
Notas y noticias		6

## EDUCACION

### Tema Central

Para mi maestro	<b>Luisa Amanda Quiroz U.</b>	13
Informe de la elección de profesores más representativos	<b>Marta Soto R.</b>	14
Profesores más representativos	<b>Francisco Raynaud L.</b>	15
Profesores destacados de las regiones	<b>Francisco Raynaud L.</b>	20
Profesores destacan, hacen noticia, son noticia		23

### Pedagogía general

Constantes y criterios en el currículo	<b>Dr. Clifton Chadwick</b>	24
La comunicación en el proceso de enseñanza aprendizaje	<b>María Inés Solar R.</b>	28

### Currículo

Conocimientos básicos en la prevención del cáncer	<b>Secretaría General de CONAC</b>	32
---	------------------------------------	----

### Compartamos experiencias

Investigación de la literatura chilena	<b>Gloria Sierralta P.</b>	34
--	----------------------------	----

### Educación y computación

La tecnología y la educación matemática	<b>Dr. Marlow Ediger</b>	40
---	--------------------------	----

### Historia educacional

La evolución de los valores en la educación chilena durante la Colonia	<b>Manuel Jiménez R. y Daniel Neira T.</b>	44
--	--	----

### Educación parvularia

El niño marginal	<b>Eduardo Martínez J.</b>	48
------------------	----------------------------	----

### Educación de adultos

Una metodología para la rehabilitación	<b>Julio César Matheos A.</b>	52
--	-------------------------------	----

### Educación técnico-profesional

Aniversario de la educación media técnico-profesional	<b>Rosita Garrido L.</b>	56
---	--------------------------	----

### Administración educacional

Soy un sostenedor	<b>Nelson Rivera I.</b>	58
-------------------	-------------------------	----

### Páginas abiertas

Educación permanente: una esperanza permanente	<b>Dr. Iván Navarro A.</b>	62
--	----------------------------	----

### Hechos, personajes, instituciones

Fundación Niño y Patria	<b>Mario López S.</b>	67
-------------------------	-----------------------	----

### Grandes educadores

Innovador educacional y difusor cultural	<b>Raúl Besoain A.</b>	69
--	------------------------	----

## CIENCIA

Nuevas formas contra el dolor crónico	<b>Jim Fuller</b>	72
La C: una vitamina estrella	<b>Servicio de Información Vitamínica</b>	74

## CULTURA

Libros y revistas recibidos	<b>Liliana Yanković N.</b>	76
-----------------------------	----------------------------	----

## DOCUMENTOS

Ley Nº 18618		77
--------------	--	----

## MISCELANEA

Espacio para crear	<b>Gioconda Castillo V.</b>	78
A propósito de educación		80
A nuestros lectores		



**NUESTRA PORTADA:**

Sara Eugenia Ponce Muñoz, directora de la Escuela F 642 de Santa Rita, comuna de Pirque, provincia Cordillera, Región Metropolitana, con algunos alumnos, en su establecimiento educacional. Sara Eugenia Ponce estudió en esa misma escuela donde también fue profesora. En 1986 fue elegida la docente más representativa de la Región Metropolitana. (Fotografía de Manolo Guevara Henríquez).

Registro de la propiedad intelectual N° 66.116.  
 LOS ARTICULOS Y MATERIALES GRAFICOS PUBLICADOS EN LA REVISTA DE EDUCACION TIENEN DERECHOS RESERVADOS, POR LO TANTO SU REPRODUCCION TOTAL O PARCIAL DEBE SER AUTORIZADA EXPRESAMENTE POR LA DIRECCION DE ESTE MEDIO DE COMUNICACION.

Diseño Gráfico:  
 Jaime Rivera Contreras  
 Gerardo Astete Codoceo

Ilustraciones:  
 Raúl Eberhard Oyarzún

Fotografía:  
 Manolo Guevara Henríquez  
 Arnaldo Guevara Henríquez:

Impreso en los talleres de Editorial Lord Cochrane S.A., que sólo actúa como impresora.

Así como la población mundial aumenta constantemente esperamos que crezcan los lazos de hermandad entre todos los países del mundo...



...y sea este Campeonato Mundial Juvenil de Fútbol el puntapié inicial que dé comienzo a este deseo.

**CAMPEONATO MUNDIAL JUVENIL DE FUTBOL**

Santiago de Chile, octubre 1987

Valor del ejemplar: \$ 320

Suscripción anual (10 ediciones):

Para el país: \$ 2.200 contado

\$ 2.580 crédito

Internacional: US\$ 35,00 correo aéreo.

Para correspondencia, suscripciones, publicidad y ventas, dirigirse a **REVISTA DE EDUCACION**, Nicanor de la Sotta 1623, Santiago, Chile. Teléfono: 711679.

# AL MAGISTERIO NACIONAL

**E**n mi calidad de Ministro de Educación Pública, me dirijo a los educadores del país para hacerles llegar un afectuoso saludo con motivo de celebrarse el 16 de octubre el día del profesor, profesional al que corresponde una de las más altas cuotas de responsabilidad en el proceso de desarrollo de la Nación.

La historia del país ya contiene la contribución que ha hecho el profesorado a la grandeza de Chile. Profesores fueron José Abelardo Núñez y José Bernardo Suárez y sus continuadores Darío Salas, Luis Galdámez, Arturo Piga y, más recientemente, Jorge Millas, Amanda Labarca, Irma Salas y Juan Gómez Millas, entre otros. Ellos trazaron un luminoso camino que orienta e inspira a las actuales generaciones de maestros en su vocación de servicio a la comunidad, y que estoy cierto seguirán llenando de obras nuestra historia.

Maestros fueron, también, el Presidente de la República Pedro Aguirre Cerda, profesor de Castellano, y los dos premios Nobel que han elevado las letras chilenas a la consideración universal: Gabriela Mistral, profesora primaria, y Pablo

Neruda, alumno de Francés del Instituto Pedagógico, junto los cuales cabe recordar a toda una legión de profesores que han dado prestigio a la docencia chilena más allá de las fronteras de la Patria.

Muchos países de nuestra América gozan hasta el presente de los valiosos frutos dejados por diversas misiones educacionales chilenas que han sembrado en otras latitudes el saber y la experiencia adquirida por nuestra nación en este campo.

Especial relevancia ha alcanzado en los últimos años la labor del Magisterio Nacional, frente al nuevo y trascendente requerimiento representado por el proceso de regionalización que vive el país.

En este desafío, corresponde al profesorado enriquecer aún más su labor con la incorporación gradual de los educandos al ámbito cultural propio de la región del país en que desarrollan su misión.

La identidad cultural de la nación chilena está conformada por la suma de los aportes de las diversas parcialidades que integran su variada geografía humana, y en ello radica su riqueza.

De allí la importancia de enfatizar, en el proceso educativo de las nuevas generaciones de chilenos, el conocimiento y la valoración de los factores que inciden en la formación de un perfil propio, enraizado en la singular realidad de cada región del país, lo que irá en beneficio de la cultura, el desarrollo y la unidad de todos nosotros.

En el último tiempo, los profesores chilenos han debido enfrentar cambios necesarios relacionados con el proceso de regionalización del país y de descentralización del sector. Estoy consciente de que ello ha significado, en muchos casos, inquietud y sacrificios inevitables. Agradezco a todos su contribución al mejoramiento de una situación que resultaba indispensable corregir y superar.

Con el hondo reconocimiento a la gran labor que cumplen los maestros chilenos, hasta en los más apartados lugares de nuestro vasto y difícil territorio, les hago llegar mi saludo cordial y agradecido, estimulándolos a continuar con la hermosa vocación asumida, de entregar a las futuras generaciones de chilenos una Patria cada vez más grande, digna y respetada.

**Juan Antonio Guzmán Molinari**  
Ministro de Educación Pública

## FELICITACIONES Y POEMAS

Señora Directora:

Me es muy grato saludar a Ud., y felicitarla junto a todos los que con Ud., se preocupan de entregarnos a los maestros, artículos tan interesantes como los expuestos en esas publicaciones. Para nosotros, que estamos tan alejados, es savia nueva que nutre nuestro quehacer. Gracias, muchas gracias a todos.

Deseo, además, hacerle llegar como colaboración a la Revista, algunos poemas originales como un aporte al Día del Maestro.

Debo hacer notar que, con "Mi última lección", participé en un concurso a nivel provincial del Colegio de Profesores, obteniendo el primer lugar.

Esperando lleguen a tiempo para ser publicadas en octubre, le saluda muy atentamente,

**Gioconda Castillo Villalón**

Supervisora E.G.B.  
Direc. prov. Educación  
Vallepar, III Región

*R.: Agradecemos sus palabras y su envío. Felizmente su aporte llegó a tiempo y se publica en la sección Espacio para crear.*

## ACERCA DEL Nº 146

Señora Directora:

Me ha sido particularmente grato leer el Nº 146 de mayo de 1987 de la Revista de Educación. Aparte de proporcionar noticias sobre personalidades actuales o recientemente fallecidas y del quehacer del Ministerio de Educación, destacan en ella artículos de mucha trascendencia. Me refiero en primer lugar al de Luis Oyarzún L. "Semblanza de Juan Gómez Millas", ya que la larga vida de este excepcional maestro y hombre público es una vivencia ejemplar para niños y adultos. El artículo "Razón de la Ortografía", del Dr. Mario Ferreccio, toca a un aspecto crítico del mundo juvenil y del menos juvenil. A un aspecto semejante apunta el de Cecilia Beuchat sobre "La Expresión escrita". En fin, el

recuerdo de Joaquín Edwards Bello y tantos otros que enriquecen el volumen.

Reciba mis más calurosas felicitaciones por esta obra comunicativa que Ud., dirige.

**Hans Niemeyer Fernández**

Director  
Museo Nacional de Historia Natural

## SEÑALA FOTOGRAFIA EQUIVOCADA

Señora Directora:

En el número 149 de agosto de 1987, de la Revista de su digna dirección, se publica un interesante trabajo del profesor Francisco Raynaud López, referido al prócer de la Patria, General Bernardo O'Higgins, incluyéndose una fotografía en la cual se señala que se trata de una "Casa apartada de Chillán Viejo, donde la joven Isabel Riquelme habría dado a luz a su hijo...", deslizándose un error, por cuanto el edificio retratado es la antigua residencia de Casimiro Albano Pereira, ubicada en Talca y que, actualmente, ocupa el Museo de la capital de la Región del Maule.

Como el material de su apreciada Revista es una excelente fuente de consulta de profesores y alumnos, he querido formularle esta observación, para evitar confusiones.

La saluda atte.,

**Jaime González Colville**

Profesor de Estado  
Secretario Municipal de Villa Alegre  
VII Región

*R.: Agradecemos su pronta y adecuada colaboración. En efecto, un error en la clasificación del archivo fotográfico nos llevó a publicar una fotografía que no correspondía a la casa donde nació nuestro prócer máximo. Lamentamos el error y nos apresuramos a corregirlo, señalando que Ud. tiene la razón y para que, como lo señala, a nuestros muchos usuarios no se les cree una confusión en sus investigaciones y consultas. Aportes como el suyo son de inestimable valor para nuestra tarea que quisiéramos que fuera siempre útil y verídica.*

## OMISION EN UN ARTICULO

Señora Directora:

Con profundo interés he leído los juicios y acciones que se emiten sobre "Educación de Adultos" en la Revista del mes de julio pasado.

Indudablemente el trabajo presentado en este Tema Central "Propuesta y Espacio Educativo para Adultos", descrito por el apreciado educador Natalio Lozano, enfoca de manera clara algunos objetivos que pudieran ponerse en práctica cuando se trata de atender a alumnos adultos y describe muy bien el Proyecto del Centro de Educación Integrada de Adultos, que estaría funcionando en Temuco y, además, se describe el CEIA de San Felipe, iniciado en 1981; el CEIA de San Felipe, el de Los Andes, San Carlos, Concepción, Valdivia, Osorno y Punta Arenas y se omitió el Centro de Educación Integrada de Adultos de San Javier, creado por Resolución Exenta de Secretaría Ministerial del Maule Nº 1425 del 12 de agosto de 1985, y cuyo representante legal fue el suscrito, que en esa época se desempeñaba como Alcalde de San Javier.

Para su mejor información, y con mucho respeto, me permito hacer a usted una breve descripción del CEIA de San Javier, que fue creado con una "estructura curricular que sirve de unión entre los canales de educación general, educación para el trabajo y educación para la organización y participación social, aplicando una concepción humanista integral que aúne lo científico, técnico y cultural, con proyección social y económica de acuerdo con las propias características del medio", contando con el apoyo financiero de la Ilustre Municipalidad de San Javier y la colaboración técnica del Ministerio de Educación. Inició sus actividades como tal en el año 1985 y su Director (S) es el profesor Julio Salazar Alarcón.

Las metas del CEIA de San Javier se fijaron para:

- Continuar atendiendo los cursos de la ex educación básica F 421 y los tres niveles de educación básica de la tercera Jornada.
- Atender los programas de los Decretos 1413 y 1414 de 1983.
- Atender los Programas de educación

a distancia, método Santillana y convenio MINEDUC-INACAP.

- d) Atención de 1er. Año de educación media, a distancia.
- e) Atención de la tercera jornada de educación media completa.
- f) Atención del Programa de nivelación acelerada para adultos, con fines laborales (Decreto 791 de 1979).
- g) Atención de alumnos que deseen acogerse al Decreto 62/83, Título V y VI (Validación de estudios y equivalencia de estudios para fines laborales).
- h) Aplicación Decreto 12 (Aprobación de dos cursos de educación media científico-humanista en un año).
- i) Capacitación en algún oficio de acuerdo con los intereses y necesidades de los participantes (Secretariado Ejecutivo y Peluquería).

Datos Estadísticos	1986	1987
Educación básica	29 alumnos	45 alumnos
Educación media	251 alumnos	247 alumnos
Cursos capacitación	66 alumnos	50 alumnos
Validación de estudios	15 alumnos	10 alumnos
Exámenes laborales	10 alumnos	08 alumnos
Educación a distancia	-	15 alumnos
	371 alumnos	375 alumnos

Es muy importante destacar que 44 participantes del Centro de Educación de Adultos cuentan con Internado financiado, cuyos alumnos son del sector rural y de no ser por esta posibilidad no podrían continuar estudios formales que les capacita para la vida del trabajo. Este internado nace junto con el CEIA en el año de su creación.

**Pedro R. Ortiz Acuña**

Profesor Básico  
Director Provincial de Educación  
Linares

*R.: Agradecemos sinceramente la valiosa información que complementa el artículo del profesor Natalio Lozano.*

## DESDE ARGENTINA

Señora Directora:

El Proyecto Multinacional para el mejoramiento de la retención escolar en el nivel básico en América Latina, PRE-

BAL tiene el agrado de remitir a Ud., el primer número de sus "Cuadernos de Educación en el Nivel Básico" con el que se reinician las publicaciones del Proyecto.

Esta será una publicación periódica, aunque no de periodicidad regular, en la que el PREBAL, de acuerdo con lo establecido en la meta 3 de su Plan de Operaciones 1985, dará a conocer los avances del proyecto en las distintas áreas programadas, con concurrencia de aportes técnicos afines a la problemática del desgranamiento escolar, realizados por especialistas nacionales y de América Latina.

Este primer número trata sobre la temática de las Escuelas de Personal Único y reseña las Jornadas de Reflexión realizadas sobre el tema, en Posadas (Misiones) del 24 al 26 de abril de 1985. El próximo que en pocos días entrará en prensa, tratará sobre la Experiencia de Intervinculación de Servicios Escolares, una alternativa de Nuclearización, que este Proyecto viene desarrollando en los Departamentos de Cahi-Molinos en la Provincia de Salta.

Asimismo este Proyecto está sumamente interesado en continuar e incrementar las relaciones con esa Institución con el fin de canjear información, documentación y publicaciones producidas por Uds., ya que consideramos ese material de sumo interés para la labor específica que cumple el equipo técnico de este Proyecto y para los usuarios de nuestro Centro de Documentación.

Esperando que este intercambio sea efectivo para beneficio de nuestras instituciones, la saludan con su mayor estima.

Lic. Stella Maris Pallini  
Coord. Proyecto Multinacional  
Retención Escolar Básico O.E.A.

Prof. Gladys S. de Cello  
Directora Nacional de  
Educación Pre-Primaria y  
Primaria  
Ministerio de Educación y Justicia  
República Argentina

## ACUSAMOS RECIBO

**Eugenio Cantuarias Larrondo**, alcalde de la I. Municipalidad de Tal-

cahuano en la Octava Región, felicita a la dirección de nuestra revista por la difusión del material pedagógico y cultural donde destacan, "por supuesto, los excelentes reportajes que van en directo beneficio de los profesores y de nuestros escolares".

**Arturo Longton Guerrero**, alcalde de Valparaíso, en la Quinta Región, agradece a la dirección las felicitaciones y buenos augurios que le hizo llegar esta publicación con motivo de haber asumido el cargo de alcalde de esa importante comuna del país.

**Gabriela Matte Alessandri** agradece que se haya destacado el libro *El Presidente en la Historia de Chile* de Bernardino Bravo Lira en las páginas del número 150 de septiembre de 1987.

**Yriada Porte**, bibliotecaria del Centro de Capacitación Docente El Mácaro del Ministerio de Educación de la República de Venezuela señala que la Revista de Educación es de gran interés para su institución y anuncia el envío de un texto publicado por ese Centro.

**Rafael Aguirre Cantillano**, presidente del Comité Ejecutivo del Concurso de piano Claudio Arrau nos ha enviado las bases del Tercer Concurso para estudiantes que se realizará en Quilpué en la Quinta Región entre el 2 y 7 de noviembre próximo, con el auspicio de la I. Municipalidad de esa comuna y de la Empresa El Mercurio.

**Benita Oliva Oliva**, directora de la Escuela F 433 de Curacaví en la Región Metropolitana, agradece a la dirección las gestiones realizadas para ayudar a incrementar la Biblioteca escolar de la escuela.

**Carlos E. Kauffman Lichtenstein**, residente en la comuna de Putaendo en la Quinta Región, nos ha hecho llegar material literario de su creación con el deseo de verlo publicado en nuestras páginas. Carlos Kauffman es padre del profesor de Inglés de la escuela de Isla de Pascua y constante colaborador nuestro.

**Elisabeth Albarracín Peters**, jefa del Departamento de Alemán del CPEIP ha manifestado su agradecimiento por la publicación de su artículo "Uso de computadoras en la enseñanza de idiomas extranjeros" en el N° 149, agosto de 1987. Al mismo tiempo señala que el texto fue transcrito con varios errores, especialmente al cortar las palabras.

X Región

## ANIVERSARIO DE SECRETARIA REGIONAL MINISTERIAL



**Autoridades e invitados a la ceremonia de celebración del aniversario de la SECREDOC de la Región de Los Lagos. De izquierda a derecha el profesor Leonidas Pérez Loayza; el secretario ministerial de Educación, Benigno Saralegui Alvar; el superintendente de Educación, Raúl Mohr Aray; el subsecretario de Educación, René Salamé Martín; el director provincial de Educación de Llanquihue, Sergio Elgueta Imperiale, y el director provincial de Educación de Valdivia, Augusto Sougmeister Flandes.**

Un aniversario es volver la vista atrás, mirar lo que pasó, hace uno, dos, tres, diez o trece años. Revisar lo bueno y lo malo, sacar conclusiones.

Es lo que ocurrió al celebrar trece años de trabajo de la Secretaría Ministerial de Educación a lo largo y ancho de la Décima Región, de accidentada geografía.

Durante una semana todos los funcionarios de esa Secretaría Ministerial realizaron diversas actividades fuera de su horario de trabajo, que se iniciaron con la visita a una escuela básica, considerada marginal, llevando como obsequio una importante cantidad de material didáctico y deportivo reunido por los propios funcionarios.

Hubo diversos concursos artísticos. El deporte y la recreación también estuvieron presentes.

En la solemne ceremonia de conmemoración a la que fueron invitadas autoridades del Nivel Central, Regional Provincial y Comunal, el profesor Benigno Saralegui Alvar, secretario Ministerial de Educación, dijo: "Esta es la primera vez que celebramos este aniversario y lo hemos querido hacer, no para destacar personas o instituciones, sino por que tenemos el firme convencimiento

de que la regionalización es una de las modernizaciones de mayor relevancia y magnitud histórica, y es necesario expresarlo con meridiana claridad y firmeza.

"Hemos tocado esta iniciativa porque fue el Ministerio de Educación Pública uno de los primeros organismos que dio los pasos iniciales en materia de descentralización administrativa y delegación de atribuciones."

En este mismo acto, presidido por el subsecretario de Educación, René Salamé Martín, se hizo entrega de un reconocimiento por sus años de servicios en educación, a los funcionarios Safira Vargas del Río y Leonidas Pérez Loayza, quienes por sus indudables méritos ascendieron desde el aula hasta ocupar cargos de gran responsabilidad a nivel comunal, provincial y regional.

Concluyó esta ceremonia con una Clase Magistral, ofrecida por el Subsecretario de Educación, titulada: "La Educación en el siglo XXI".

El Subsecretario, junto al superintendente de Educación, Raúl Mohr Aray, fueron especialmente invitados por el Secretario Ministerial y funcionarios de la Secretaría.

**DIJO EL SUBSECRETARIO DE EDUCACION**

### LA TAREA ES DE USTEDES

El 26 de agosto se cumplió un aniversario más de la Educación Técnico-Profesional y en las siete Direcciones Provinciales de Educación de la Región Metropolitana se realizaron diferentes celebraciones, como asimismo en todo el país: ceremonias, exposiciones de los trabajos de los alumnos de la modalidad, actividades recreativas y deportivas dentro de los mismos establecimientos y otros.

La Dirección Provincial Santiago-Sur decidió llevar a efecto un acto académico en la Casa de la Cultura de la Municipalidad de La Cisterna, que tuvo como orador central al subsecretario de Educación, René Salamé Martín.

La autoridad, en la parte medular de su alocución, hizo un llamado a los maestros chilenos, en especial a aquellos que imparten enseñanza técnico-profesional:

"Estimados colegas, los invito a meditar sobre la situación que vive la educación chilena, situación que en toda América Latina es la más difícil de los últimos treinta años. El orden económico que afecta a los países latinoamericanos es, quizás, una de las crisis más profundas, después de la gran depresión.

Frente a esa crisis económica, se nos pide a los educadores que administremos con eficiencia, es decir: cómo hacer más con menos recursos. Y de aquí surge en nuestro país el enfoque que pretende desarrollar la actividad educativa en el marco de la pertinencia o relevancia, enfoque netamente cultural, con el cual se trata de responder esta interrogante: ¿Cómo acercar la acción educativa realmente a las necesidades y aspiraciones de la comunidad en la cual está inserta?

Ahí ven ustedes todo el esfuerzo que se hace, a través del Plan de Desarrollo Rural, preocupación exclusiva y constante de S.E. el Presidente de la República.

Y cómo la Educación Técnico-Profesional y el Ministerio de Educación comienzan a flexibilizar la acción y a entregarle cada vez más a la comunidad educativa, a las unidades de base, a los maestros, la conducción del proceso.

Ustedes pueden decir hoy, con orgullo, que conducen el proceso educativo, basados en un marco de normas imprescindibles para conducir cualquier

acción en el campo social.

Los programas de E.T.P. nunca respondieron a las **necesidades** reales del país. Este tipo de educación fue establecida en 1953, pero inmediatamente se olvidaron de que existía, nadie la planificó y la prueba más evidente de ello es constatar que hoy, una modalidad que debe tender hacia el desarrollo **potencial del país, no tiene escuelas técnico-profesionales, precisamente en los rubros donde Chile tiene mayor potencial: sector forestal, sólo una escuela** dedicada a la actividad marítima (gracias a la Armada) y otra en proyecto en la zona de Chiloé, tampoco alguna dedicada a la minería, recién en Antofagasta se inicia un **proyecto**.

Por otro lado, hay muchas especialidades que hoy no tienen destino, porque el hombre ha sido reemplazado por máquinas.

Estoy consciente de que ésta no es una **situación** que pueda cambiar de un día para otro. Pero esa tarea es de ustedes, no del Estado. Debe asumirla la comunidad **organizada** y sobre todo, la comunidad de **maestros**.

**Empleen** el nuevo mecanismo que entrega los elementos curriculares a la **comunidad** de profesores para proyectar el sistema educativo. En los planteamientos curriculares que hoy en día tiene el Ministerio de Educación, están dadas todas las posibilidades para el desarrollo educativo en un sistema de libertad para los maestros.

Los únicos que pueden hacer carne y espíritu la acción educativa, son los profesores y en especial, lo están demostrando **ustedes**, los docentes de Educación Técnico-Profesional".

## PROVINCIA DE ÑUBLE

# NUEVO LOCAL DEL LICEO C 93 DE SAN NICOLAS

Con la presencia del Presidente de la República, Augusto Pinochet Ugarte, del ministro de Educación, Juan Antonio Guzmán Molinari, y de otras altas autoridades regionales, provinciales y locales, fue inaugurado el 20 de agosto el nuevo local del Liceo C 93 de San Nicolás, en la provincia de Ñuble, VIII Región.

El Liceo C 93 cumple una completa función educacional, atendiendo los niveles prebásico, básico y de educación media científico humanista, con una matrícula de 694 alumnos distribuidos en veintiún cursos y una planta docente de treinta profesores.

El nuevo local cuenta con la infraestructura adecuada y necesaria para la función educacional que desarrolla.

Su construcción fue financiada con presupuesto del Fondo Nacional de Desarrollo Regional-BID 1986, representando una inversión total del orden de los 57 millones 584 mil pesos.

El origen del Liceo C 93 de San Nicolás se remonta a una escuela de principios de este siglo.

Alrededor del año 1930, recibió la denominación oficial de Escuela N° 21 de San Nicolás y en la que ejercían sólo dos profesores titulados.

Después del terremoto de 1939, la escuela fue trasladada a su actual ubicación ocupando un local construido de emergencia, con una matrícula de 110 alumnos y dos profesores.

Con el correr del tiempo, el establecimiento fue incorporado a un quehacer moderno y actualizado, funcionando en 1958 con siete profesores y una matrícula de 250 alumnos.

En el año 1960 se creó en la escuela el grado vocacional de niñas, atendido por una profesora especializada, grado que formó tres generaciones de modistas de gran calidad.

Con la reforma educacional, el año 1966, nació el séptimo año básico y los profesores fueron especialmente preparados para atender este nuevo nivel.

En 1967 surge el octavo año básico, desapareciendo más adelante el grado vocacional y aumentando la planta docente a dieciocho profesores.

Entre los años 1968-1970 se funda la Escuela nocturna para adultos que imparte, además de alfabetización, cursos de peluquería, carpintería y otras especialidades.

En 1975 se le da la denominación de Unidad educativa E 198 y el año 1976 se crea el kinder, alcanzando una matrícula total de 600 alumnos atendidos por 20 profesores.

Luego de una destacada **trayectoria** de esta escuela al servicio de la comunidad escolar de San Nicolás, las autoridades educacionales de la región crearon sobre sus bases en 1984, el Liceo C 93 de San Nicolás. Ello permite a toda una juventud rural incorporarse a la educación media y proyectarse hacia la superior.

## 157º ANIVERSARIO MUSEO NACIONAL HISTORIA NATURAL

Con la exposición denominada *En la senda de Philippi*, el Museo Nacional de Historia Natural celebró el 16 de septiembre sus 157 años de vida, desde que fuera creado en 1830 por el naturalista francés Claudio Gay.

Asistieron a la inauguración el Ministro de Educación Juan Antonio Guzmán, el Subsecretario de la cartera René Salamé, el Director de Bibliotecas, Archivos y Museos Mario Arnelo, Embajadores de países amigos, el Director de Museo Nacional de Historia Natural Hans Niemeyer, así como diversas autoridades del ámbito educacional, cultural y científico. Asistieron además especialmente invitados, descendientes del Dr. Rodolfo Amando Philippi, precursor de la paleontología

de vertebrados en Chile y segundo Director del Museo.

La muestra *En la senda de Philippi* incluyó aves y moluscos disecados como antaño luciera el Museo, como también el mobiliario usado por el sabio alemán, luego de su llegada a Chile procedente de Charlottenburgo—su ciudad de origen— y Berlín donde recibiera su título de Doctor en medicina y cirugía.

El Dr. Rodolfo Amando Philippi Krumwiede se asimiló a la familia chilena, donde dejó una numerosa descendencia entre quienes se encuentran el abogado Julio Philippi Izquierdo, integrante del Tribunal Constitucional, y la profesora María del Pilar Gutiérrez Philippi, ex Secretaria Regional Ministerial de Educación de la Región Metropolitana.

La exposición contiene valiosos y delicados objetos personales utilizados por el Dr. Philippi, quien consolidó la obra del primer Director del Museo Claudio Gay, ya que a través de sus excursiones científicas por el país —a lomo de mula, en barcasas o escalando cerros— depositó en su Museo todo cuanto encontrara.

Durante la ceremonia hicieron uso de la palabra el actual Director del Museo Hans Niemeyer, quien se refirió a los orígenes del Museo y su proyección, el Director de Bibliotecas, Archivos y Museos, Mario Arnelo, quien abordó el tema "la proyección hacia el futuro de la familia Philippi", y finalmente —a nombre de la familia— agradeció Julio Philippi Izquierdo.

## PREMIO NACIONAL DE CIENCIAS DOCTOR DANKO BRNCIC YURISIC

El doctor Danko Brncic Yurisc es profesor de la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile, especialista en genética en poblaciones y docente de la educación superior.

El doctor Brncic también se desempeñó como profesor en el antiguo Instituto Pedagógico.

Momentos después de recibir el acta que consignaba su designación, declaró a la prensa:

"Lo único que puedo decir es que es muy difícil que uno juzgue su propia labor científica, pero mi trabajo lo he hecho con honestidad, con mucha honradez, por más de cuarenta años y espero que este estímulo me sirva para seguir trabajando por otros cuarenta más."

El profesor Brncic ha dedicado mucho tiempo a la investigación de la variabilidad genética o genética de poblaciones y evolución experimental, con el fin de demostrar que en la medida que pase el tiempo están sucediendo mutaciones en el conjunto de las poblaciones vegetales o animales.

Al concluir la deliberación del Jurado, el ministro Guzmán destacó que se otorgó el Premio de Ciencias al profesor Brncic "por la solidez de su obra científica y la importante contribución en el campo específico de la genética, la formación de destacados discípulos en el área de su quehacer científico, y el prestigio nacional e internacional obtenido y demostrado a través del reconocimiento de su obra científica."



**Doctor Danko Brncic, profesor de la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile, Premio Nacional de Ciencias 1987.**

Adicionalmente, el secretario de Estado expuso que "la figura del doctor Brncic es realmente un ejemplo del quehacer científico y dedicación de toda una vida a la ciencia", agregando que "con mucha humildad me declaro un admirador de su obra".

## HOMENAJE A IRMA SALAS

El Instituto de Estudios e Investigaciones realizó un homenaje en memoria de la Dra. Irma Salas Silva, en la sala Domeyko de la Casa Central de la Universidad de Chile.

El programa contempló una presentación a cargo de Hernán Vera Lampeirein, Director del Instituto, quien se refirió a los objetivos del Instituto de Estudios e Investigaciones Educativas.

Posteriormente se presentaron tres ponencias en torno a la homenajeada. "La primera, Irma Salas y su aporte a la teoría e investigación Pedagógica", a cargo de Leonardo Fuentealba; la segunda, "Irma Salas y la creación de los Colegios Universitarios Regionales", del profesor Marino Pizarro recientemente designado Premio Nacional de Educación, y por último "Vigencia de los principios de la Renovación gradual de la educación secundaria" de Carmen Lorenzo.

El acto contó con la asistencia de numeroso público entre los que estaban Oscar Pereira Henríquez, Orlando Guerrero, Brunilda Cartes, Viola Soto, familiares y amigos de la Dra. Salas, como también ex directores de los liceos experimentales y renovados.

EN LO PRADO, R.M.

## INAUGURAN NIVEL DE EDUCACION TECNICO PROFESIONAL

Dos mil estudiantes y sesenta docentes se han beneficiado con la inauguración del nivel de educación técnico profesional en el Complejo Educativo Pedro Prado, ubicado en la comuna de Lo Prado.

La ceremonia de inauguración —realizada el 4 de septiembre— fue presidida por el subsecretario de Educación, René Salamé Martín, y el alcalde, Dante Pesce Pizzorno.

La ampliación de educación media científico-humanista, a educación media técnico-profesional, es uno de los objetivos prioritarios dentro de las realizaciones planteadas por la Municipalidad y la Corporación Municipal de Lo Prado.

Cabe precisar que el Complejo Edu-

cacional Municipalizado A 86 es el único establecimiento de educación media de la comuna.

Las carreras que se imparten en el presente año corresponden a las áreas: a) comercial (contabilidad, secretariado ejecutivo, venta y publicidad); b) industrial (electrónica) y c) técnica (atención de párvulos).

Todo lo anterior ha significado una inversión de diez millones de pesos. El costo total del proyecto es de treinta millones de pesos para impartir todas las carreras.

A contar del próximo año, se contempla integrar las restantes especialidades: Computación, Química y Alimentación, con mención en Economato, Hotelería, Repostería y Pastelería.



**Presidieron la ceremonia de inauguración de la modalidad de educación técnico profesional en el Complejo Educativo Pedro Prado el subsecretario de Educación René Salamé Martín y el alcalde de Lo Prado Dante Pesce Pizzorno.**

El actual prorector de la Universidad de Chile, profesor Marino Pizarro Pizarro, de 63 años, fue distinguido con el Premio Nacional de Educación 1987 por un jurado de cinco miembros, presidido por el ministro del ramo, Juan Antonio Guzmán.

El ministro expresó que se concedió la máxima distinción nacional al profesor Pizarro por "sus estudios y formación académica, así como sus títulos profesionales; su experiencia y labor docente, tanto en el país como en el extranjero; sus trabajos de investigación y publicaciones. Asimismo, el jurado tuvo en especial consideración su extensa trayectoria docente y formativa".

Profesor de Estado en Castellano, egresado del antiguo Instituto Pedagógico, dependiente de la Universidad de Chile, se graduó en 1946, desempeñándose a continuación en diversos liceos y posteriormente en la Universidad de Chile, donde cumplió cuarenta años de labor ininterrumpida.

Al agradecer la distinción, recordó a su fallecida hermana, profesora y directora de la Escuela de Monte Patria, donde nació y aprendió sus primeras letras; a su madre, por la orientación que le dio, "y a otras dos mujeres: la profesora Irma Salas, que en la Universidad impulsó mi quehacer, y a mi mujer, Elena Martínez, porque ha sido un gran apoyo en mi vida profesional".

## PREMIO NACIONAL DE EDUCACION MARINO PIZARRO PIZARRO



El profesor Marino Pizarro Pizarro, prorector de la Universidad de Chile, en su primera conversación con la prensa, luego de haber recibido la noticia de su designación como Premio Nacional de Educación 1987.

Refiriéndose al profesor y su tarea, expresó a los medios de comunicación: "Esta es una profesión, una función esencialmente de percepción humana y realmente el profesor es el forjador de esta profesión, que no es sólo cumplir algunos deberes dentro y fuera del aula, ni tampoco el fiel cumplimiento de la

ciencia y la cultura, sino que es mucho de sacrificio y de abnegación, restricciones y, por sobre todo, amor. Detrás de eso está la figura humana, con el cúmulo de valores que hacen que esta profesión sea digna y sea la que está llamada a mejorar la posición de los demás hombres del país y de la sociedad".

### SECRETUC VIII REGION

## X CONCURSO NACIONAL DE CUENTO PARA PROFESORES

La Secretaría Regional Ministerial de Educación de la VIII Región—a través de su Área de Cultura y con el patrocinio del Departamento de Extensión Cultural del Ministerio de Educación—convoca al profesorado del país a participar en el X Concurso Nacional de Cuento para profesores 1987.

#### Bases:

- Podrán participar en este Concurso, con un solo cuento, todos los profesores del país.
- El tema de los trabajos, que deberán ser originales e inéditos, queda librado al criterio del autor.
- Los cuentos deberán tener una extensión mínima de cinco carillas ta-

maño oficio, mecanografiadas a doble espacio, las que se enviarán al Concurso en quintuplicado.

- Los trabajos deben ir firmados con seudónimos y en sobre aparte, adjuntar los datos del autor: nombre completo, establecimiento donde trabaja, dirección del establecimiento, domicilio particular, número de teléfono, etc.
- El Concurso se realizará en dos etapas: una Regional y una Nacional.
- Los profesores participantes de las diversas regiones, deben enviar sus trabajos a la Secretaría Ministerial de Educación de su respectiva Región para la Etapa de Selección Regional.
- El plazo de recepción de los trabajos en cada Secretaría Ministerial del

- país se extenderá hasta el 30 de octubre del presente año, y el Jurado Regional correspondiente entregará su veredicto el día 19 de noviembre para que la Secretaría Regional respectiva, envíe a la Etapa Nacional (SECRETUC, Región del Biobío), el trabajo seleccionado en cada una de las regiones, antes del 30 de noviembre, a Secretaría Ministerial de Educación de la Octava Región, Área de Cultura, Chacabuco N° 618 o Casilla N° 1407 Concepción.
- El Jurado de la Etapa Nacional entregará su veredicto, que contempla un Primer Lugar (\$ 50.000) y dos Menciones Honrosas, el día 21 de diciembre.

PPDD-CPEIP

## SEGUNDA REUNION TECNICA DE COORDINADORES PROVINCIALES



Los coordinadores provinciales y los directivos del Proyecto de Perfeccionamiento Docente a Distancia PPDD reunidos en uno de los jardines de la sede de Lo Barnechea del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas del Ministerio de Educación (Foto proporcionada por el PPDD).

Cuarenta coordinadores provinciales de las trece regiones del país se reunieron en el Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas entre el 24 y 28 de agosto, para evaluar lo realizado durante los dos años y medio del desarrollo del Proyecto de Perfeccionamiento Docente a Distancia y planificar las diferentes etapas de ejecución de este proyecto para 1987-88.

Este segundo encuentro técnico de coordinadores provinciales estuvo centrado en la evaluación de la marcha del proyecto en sus diferentes niveles, proceso que fue abordado a través de un

informe elaborado por la coordinación nacional que analizó los aspectos de difusión, promoción, matrícula, distribución del material y organización de los talleres.

Asimismo, cada coordinador provincial informó acerca de las estrategias utilizadas para atender cada uno de estos momentos en sus respectivas realidades locales, señalando las dificultades encontradas e indicando propuestas para su mejoramiento. Para este proyecto esta información es de vital importancia, pues enriquece el proceso de retroalimentación, posibilitando el poder dimensionar el nivel de avance de

un proyecto que pretende atender en el lapso de cuatro años a la gran mayoría del profesorado chileno, contribuyendo así al mejoramiento de la calidad del proceso educativo.

A la fecha el PPDD cuenta con las siguientes cifras de profesores docentes incorporados a partir del año 1985.

I Región 2.700; II Región 2.150; III Región 1.670; IV Región 2.575; V Región 3.241; VI Región 3.513; VII Región 1.808; VIII Región 7.621; IX Región 4.624; X Región 3.984; XI Región 792; XII Región 1.415; Región Metropolitana 11.545.

El encuentro concluyó con una instancia de perfeccionamiento para los supervisores en su rol de coordinadores de este proyecto, a través de talleres de definición de roles en una estrategia curricular a distancia, de análisis del marco curricular en que se desarrolla el proyecto y de una estimación de necesidades de perfeccionamiento a nivel de sus respectivas direcciones provinciales.

EN PIRQUE, R.M.

### ESCUELA F 642 DE SANTA RITA

Con una emotiva ceremonia realizada el pasado 25 de agosto, en la Escuela Rural F 642 Santa Rita de la comuna de Pirque, Provincia Cordillera de la Región Metropolitana, esa comunidad escolar celebró los cincuenta años en Chile del Rotary Club y los treinta años que esa escuela cuenta con su "amigo rotario" Santiago Elgueta.

La ceremonia contó con la asistencia del representante del Gobernador de Puente Alto, Mayor Guillermo Arias; el Presidente del Rotary Club de Puente Alto; el secretario municipal de Pirque, César Frigerio; el amigo rotario de la escuela, Santiago Elgueta; la directora del establecimiento educacional, Eugenia Ponce, profesores, apoderados y

alumnos.

La institución rotaria nació del compañerismo en el Club fundado por Paul Harris, se desarrolló en el servicio a la comunidad y se extendió por todo el mundo. Hoy integran esta organización hombres de todas las naciones, todos con un objetivo común: lograr la paz mediante el cultivo de la amistad.

El 26 de agosto en un Consejo de Gabinete el Presidente de la República, Capitán General Augusto Pinochet Ugarte informó a sus ministros que había dispuesto la realización de un programa especial de viviendas para tres mil profesores de establecimientos educacionales municipalizados, con un aporte fiscal cercano a los mil millones de pesos. En esa reunión ordenó a los ministros de Educación y Vivienda que estudiaran y ejecutaran un plan en este sentido.

El 2 de septiembre en el Gabinete del Ministro de Educación se firmó un convenio entre esos ministerios para oficializar esta iniciativa. Estuvieron presentes en la ceremonia el Ministro de la Vivienda Miguel Angel Poduje, el Ministro de Educación Juan Antonio Guzmán y el Subsecretario de Educación René Salamé.

El convenio establece que el Ministerio de la Vivienda destinará tres mil subsidios habitacionales para beneficiar a profesores de establecimientos educacionales traspasados a la administración municipal o particulares subvencionados por el Estado. El postulante deberá acreditar un ahorro previo mínimo de diez Unidades de Fomento. Las inscripciones están abiertas y se canalizan a través de las municipalidades.

Dentro de este plan nacional se encuentra la construcción de un conjunto que se denominará Villa El Profesor, que se ubicará detrás del actual Hospi-

## VIVIENDAS PARA PROFESORES



**El Ministro de la Vivienda Miguel Angel Poduje y el Ministro de Educación Juan Antonio Guzmán firman el convenio que beneficiará a tres mil profesores y sus familias.**

tal del Profesor, en la comuna de Estación Central, en la Región Metropolitana.

El Ministro de Educación manifestó su satisfacción por esta iniciativa del

Presidente de la República, recalcando que esto demuestra una vez más la voluntad del Gobierno de dar al sector educacional la real importancia que tiene en la vida nacional.

### EN ESCUELA E 145 DE CONCHALI INAUGURAN SALA DE LECTURA



**Grupo folclórico de la Escuela E 145 de Conchalí, durante su presentación en el patio del establecimiento.**

El 22 de septiembre se inauguró la Sala de Lectura Ana Luisa Silva Medina en la Escuela E 145 de Conchalí, Región Metropolitana, dotada de libros por los profesores, padres y apoderados, con asistencia de la Coordinadora de CORESAM Conchalí, Kelly Sandoval, Gerardo Ruiz en representación de la directora del CPEIP, y representantes de la Secretaría Ministerial de Educación y de la Dirección Provincial Santiago Norte.

La directora Dominga Navarro Lefinao destacó el valor formativo y cultural de los libros y el apoyo que la sala de lectura brindará al desarrollo del currículo en la unidad educativa, a la vez que se hizo entrega a los asistentes de la revista *Girasoles*. La parte artística estuvo a cargo del Grupo folclórico de la escuela, dirigido por la profesora Marión Salguero.

## EN LA ESCUELA DE INGENIERIA DE LA U.C. MINISTRO DE EDUCACION MEJOR PROFESOR 1986

"Realmente estoy muy emocionado por esta demostración de afecto de ustedes."

Estas fueron las primeras palabras que expresó el Ministro de Educación, Juan Antonio Guzmán, luego de que fuera objeto de una distinción como "el mejor profesor 1986" por parte de los alumnos de la Escuela de Ingeniería de la Pontificia Universidad Católica de Santiago, durante la Semana Interdepartamental del establecimiento.

En dicha unidad académica, actualmente el Secretario de Estado se desempeña en jornada parcial como profesor del Departamento de Ingeniería Química, prolongando de esta forma su quehacer docente que inició el año 1975 en esa casa de estudios superiores.

La totalidad de los estudiantes de la citada escuela llegaron a esa decisión, a través de una encuesta realizada en diciembre del año pasado, mediante la cual se evaluó y eligió al actual Ministro de Educación, Juan Antonio Guzmán, como el mejor profesor año 1986.

La distinción, consistente en un diploma, fue entregada por el presidente del Centro de Alumnos, Mauricio Sandoval, en medio de los aplausos de sus alumnos que se reunieron en forma ma-



**El Ministro de Educación, Juan Antonio Guzmán Molinari, muestra el diploma que le otorgaron sus alumnos de la Escuela de Ingeniería de la Universidad Católica y que le fue entregado por el presidente del Centro de Alumnos de esa escuela Mauricio Sandoval, quien lo acompaña en la foto.**

siva en la Escuela de Ingeniería para rendirle su homenaje en una emotiva ceremonia.

El titular de Educación agradeciendo este reconocimiento, precisó: "esta muy honrosa designación ha sido para mí,

uno de los premios que más me ha emocionado y es un logro de un cuerpo humano que es la Escuela de Ingeniería con sus profesores y alumnos". Agregó: "me siento uno más de esta escuela y creo que así lo voy a sentir siempre".

### COCHRANE, XI REGION

## BASES CONCURSO LITERARIO

El Departamento de Extensión Cultural de la I. Municipalidad de Cochrane, invita a participar en su Sexto Concurso Literario Anual para conmemorar el 34º aniversario de la fundación de la ciudad, según las siguientes bases.

Bases:

- Género Narrativo: Cuento.
- Nivel: Adulto mayores de dieciocho años.
- Extensión mínima: Cinco carillas tamaño oficio, doble espacio.
- Extensión máxima: Libre.
- Cada concursante podrá presentar las obras que desee.
- Los trabajos deberán ser inéditos, es-

critos a máquina, en original y cuatro copias.

- Los trabajos deberán ser firmados con seudónimos y en sobre aparte cerrado deberá incluirse los datos del autor, indicando seudónimo que usó, cédula de identidad y dirección.
- Los trabajos deberán ser enviados a:

SEXTO CONCURSO LITERARIO 1988. I. MUNICIPALIDAD DE COCHRANE, Esmeralda S/N. Cochrane - Provincia Capitán Prat - XI Región. Aisén.

- Los trabajos no serán devueltos, además la Municipalidad se reserva el derecho de su publicación por medios propios u otros.

Recepción:

La recepción de las obras será a contar del 02 de enero de 1988, cerrándose el plazo impostergablemente el 31 de enero de 1988.

Resultados:

Se darán a conocer por escrito a los ganadores y por difusión de prensa y radio antes del 17 de marzo de 1988.

Premios:

Se otorgarán los siguientes premios con sus respectivos Diplomas:

**Primer Lugar:**

\$ 50.000 (Cincuenta mil pesos).

**Segundo Lugar:**

\$ 20.000 (Veinte mil pesos).

**Tercer Lugar:**

\$ 10.000 (Diez mil pesos).

**E**s tan difícil poder hablar del maestro. Todos hemos vivido la experiencia imborrable de un profesor o profesora que, con un gesto, una señal o una palabra, o... quizás con la sencillez de su naturalidad, han dejado algo así como una puerta entornada directa a nuestros sueños e ilusiones.

Creo que la vida cotidiana y el diario quehacer adormecen esas vivencias, y de pronto, sin embargo, surge este acto hermoso que es recordar... y allí está la imagen de él o de ella, y nuestro recuerdo de cuando niños, jovencitos o adolescentes. Sobre todo en un 16 de octubre, el día del docente.

Palabras para un maestro, discursos para una profesora, son tal vez una meta demasiado ambiciosa, porque, ¿cómo se podría encerrar entre tinta y papel toda la fuerza vital, derramada en cada gesto? Probablemente, lo más correcto sea bosquejar algo de este enseñar a vivir, que aprendemos con el simple hecho de sentir su cotidiana

batalla contra la ignorancia; su constante búsqueda de la verdad; su ardiente paciencia y su fruto de vida, luz y amor, que es el mostrar la riqueza que hay en cada uno de nosotros.

Cuando pienso en mi maestro viene a mi mente una sucesión de imágenes que no es sólo una fotografía, mudo testigo de algo ido, sino todo un proceso. Es la sensación de sentir su presencia, su consejo, la vital experiencia de un crecimiento en conjunto; es oír una y otra vez su ágil palabra por la verdad.

Pensar en él o en ella es sentir la presencia de aquel hombre o mujer que te enseña a disfrutar de los momentos juntos, a experimentar el amor y los desencuentros, las desilusiones y esperanzas cotidianas. Es ese que te indica el camino que sólo tú y nadie más, debe recorrer, el que te guía con la luz de su sabiduría y experiencia. Ese que, sin ser Dios es tierra que germina y brota. Ese que, sin ser astro es luz que brilla y orienta.

Pensar en mi maestro es sentir la fuerza de la tierra, la humedad cálida, que en su quietud, en su esperar y entrega de vida, define y fortalece. Pensar en mi maestro es percibir la rectitud de su palabra en el haz de luz proyectado, que ahora sólo vemos, nada más, porque él ya no está. Finalmente, pensar en mi maestro es dar una aproximación a nuestros propios sueños y anhelos, reconociendo en nosotros mismos algo así como un mágico encantamiento que deja su presencia, algo así como el polvo de estrellas que se derrama en nuestro universo interior, indefinido, caótico, ardiente y sobre todo... ¡vivo!

# PARA MI MAESTRO

Luisa Amanda Quiroz Ulloa  
Catequista. Bachiller en Filosofía  
Escuela D 20 de la comuna  
Estación Central, Región Metropolitana

# INFORME DE LA ELECCION DE PROFESORES MAS REPRESENTATIVOS

**L**a Directora del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas del Ministerio de Educación, CPEIP, envió a los Secretarios Regionales Ministeriales de Educación un documento informando sobre la elección de los profesores más representativos de 1987.

Transcribimos la comunicación que señala el procedimiento y el resultado, para el conocimiento de nuestros lectores.

*"Lo Barnechea,*

*"De: Directora del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas.*

*A: Sres. Secretarios Regionales Ministeriales de Educación.*

*1. Tengo el agrado de dirigirme a Uds. para informarles el resultado de la elección de los cuatro profesores más representativos del país, efectuada por este Centro a través de la Revista de Educación.*

*2. Los antecedentes de los profesores*

*más destacados a nivel regional fueron analizados por el Consejo Editor de la Revista de Educación, organismo que realizó una preselección proponiendo candidatos para aspirar a los cargos de los cuatro profesores más representativos del país.*

*3. La elección final estuvo a cargo de una comisión integrada por el Sr. Secretario General Ejecutivo de este Centro, la Sra. Directora de la Revista de Educación y presidida por la suscrita. Esta comisión ratificó la decisión del Consejo Editor, decidiendo distinguir como los profesores más representativos del país, agrupados por zonas geográficas, a los siguientes maestros:*

*3.1. Zona Norte (I, II, III y IV Regiones)*

*Profesor Fedor Eugenio Peralta Valenzuela, docente de la Escuela D 146 de Ovalle, IV Región.*

*3.2. Zona Centro (Regiones V y Metropolitana)*

*Profesora María Mercedes Ulloa Rivas, docente de la Escuela E 398, Colegio Neptuno, de la comuna de Cerro*

*Navia, Región Metropolitana.*

*3.3. Zona Centro-Sur (VI, VII y VIII Regiones)*

*Profesor Justo Lindor Canales Barriga, docente directivo de la Escuela D 758, de Curanilahue, provincia de Arauco, VIII Región.*

*3.4. Zona Sur (IX, X, XI y XII Regiones)*

*Profesor Mario Gonzalo González Marín, docente de la Escuela Rural G 786 de Chayahué, comuna de Calbuco, X Región.*

*4. Cabe señalar que los antecedentes de los candidatos enviados por las regiones muestran que la selección a nivel regional fue realizada con gran dedicación y profesionalismo, cumpliendo con todas las etapas del programa: desde la unidad educativa hasta el nivel regional. Deseo destacar y agradecer a Uds. este hecho, por cuanto demuestra, una vez más, su entusiasta apoyo a nuestras actividades.*

*Saluda atentamente a Uds.,*

*Prof. Marta Soto Rodríguez  
Directora".*

PROFESOR MAS REPRESENTATIVO  
DE LA ZONA NORTE

# FEDOR EUGENIO PERALTA VALENZUELA

Prof. **Francisco Raynaud López**  
Jefe de Redacción de la Revista  
de Educación

**E**l muchacho de catorce años se encontraba feliz en la Escuela de Bellas Artes. Vivía en Viña del Mar y su vocación lo había guiado hacia ese establecimiento donde quería aprender las técnicas para pintar. Era entusiasta, amaba el arte. Aprobó su primer año. Pero su padre pensaba otra cosa. No le gustaba para su hijo ese ambiente bohemio de la Escuela ni le parecía adecuado que compartiera su tiempo con personas casi todas adultas. Tomó una determinación que al hijo le pareció lamentable: debía dejar la Escuela de Bellas Artes.

Fedor Eugenio Peralta Valenzuela ingresó entonces a la Escuela Normal de Viña del Mar de la que egresó en 1965.

## En Las Breas

Su primer nombramiento fue en una escuela rural de la Cuarta Región. Ciento diez kilómetros al interior de Ovalle se encuentra la localidad de Las Breas. Comenzó su tarea en la escuela que entonces tenía el número 85. Allí se desempeñó como director y profesor. Al comienzo creyó que la quietud campesina le dejaría tiempo para dedicarse a la pintura. Pero los niños, sus inquietudes, sus necesidades, la labor cotidiana del aula, la administración de la escuela, el trabajo con la comunidad, lo alejaron de los pinceles.

Ocho años estuvo en ese lugar desarrollando sus capacidades pedagógicas. Se sentía contento de poder entregar su mensaje y de sembrarlo allí entre esa gente. Pero advertía que la tarea misma le exigía conocer nuevas herramientas para afrontarla cada vez en forma más creativa. Ya estaba casado. Su esposa también es profesora y juntos solicitaron el traslado a un lugar que les permitiera perfeccionarse.



Fedor Eugenio Peralta Valenzuela, profesor de la Escuela D 146 de Ovalle.

## Ovalle

Se aceptó su solicitud y lo enviaron a la ciudad de Ovalle, a una escuela situada en la población Fray Jorge. De inmediato no pudo satisfacer sus inquietudes, pero luego de unos años logró participar como alumno en cursos de perfeccionamiento en educación matemática y en el proceso de enseñanza aprendizaje para el primer ciclo de educación general básica. En 1979, el Área de Educación de la Secretaría Ministerial de la Cuarta Región realizó en Ovalle unas jornadas de perfeccionamiento. Fedor Peralta asistió al curso de Especialización en Artes Plásticas, el que comprendía ciento veinte horas de estudio.

## Curso decisivo

Pareciera que este curso fue decisivo para su tarea pedagógica. Seguramen-

te aquí confluyeron sus inquietudes artísticas y su experiencia docente para dar paso a una reflexión madura, creativa y novedosa. El se sentía atraído hacia la pintura, pero como adulto, y como tal, observaba el tema de las Artes Plásticas en la educación. El sabía que en sí mismo existía una especie de llamado, fruto de ciertas capacidades que había demostrado desde niño. Pero, no en todos sus alumnos advertía eso, entonces se preguntó: ¿Qué sentido tiene enseñar Artes Plásticas? Porque sólo algunos pocos sienten ese llamado y pueden desarrollar sus capacidades para plasmar una obra considerada aceptable desde la perspectiva adulta. Si la expresión artística es un lenguaje personal, cada niño puede entregar lo que es suyo en forma original y válida. Si el maestro puede orientar ese lenguaje,

quizás puede ayudar a que ese niño se sienta más seguro de sí mismo y quiera expresarse con sus propios medios. ¿Por qué dos o tres niños van a sobresalir en esta tarea, donde cada uno tiene algo importante que decir? Pero eso el niño no lo sabe. En la casa, en la escuela, le hemos dicho frente a sus dibujos: "¡Pero si esto es un mamarracho! Este caballo parece un elefante". Calificamos su expresión evaluándolo como adulto.

Y Fedor Eugenio Peralta Valenzuela, pintor, se convirtió en orientador del lenguaje de cada niño que podría expresarse con colores y formas. Le mostró al niño su verdad, sacó de cada muchacho su riqueza.

### Premios

Todavía está en esta tarea. Y cada alumno suyo se lo agradece. Por Ovalle caminan hombres y mujeres que se hicieron personas descubriéndose entre ilustraciones y pinturas. Ese es su premio.

Ha logrado otros. Sus alumnos ganan medallas y diplomas en Chile y en el extranjero. Desde Seúl, Madrid, Ginebra, Bogotá llegan felicitaciones y distinciones para las pinturas que sus alumnos han elaborado.

Pero para él esto no es lo importante.

Lo importante es que todos esos niños que acuden a él cabizbajos, con débil autoestima, que dicen: "No sé, no puedo", logren al cabo de un tiempo levantar la voz, les brillen los ojos y sin decirlo expresen que sí pueden y que saben que pueden.

Desde Viña del Mar a Las Breas, desde Las Breas a Ovalle, este profesor fue preparándose para una tarea que rebasa su asignatura. Las Artes Plásticas son una forma de hacer crecer al niño que, de este modo, se manifiesta más receptivo a los contenidos de las diversas materias. Y Fedor Eugenio Peralta puede hacerlo, porque no es un especialista encerrado en lo suyo, sino que es un profesor que ha estudiado, conoce y ha vivido todo el proceso enseñanza-aprendizaje en la educación básica.

Porque conoció la realidad rural y trabajó junto a la comunidad educativa, porque ansió perfeccionarse y en ese perfeccionamiento encontró medios para crear su propio camino, porque ese camino ha dado frutos, por eso, el Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas y su *Revista de Educación*, lo proclaman el más representativo de los profesores de la zona Norte (I, II, III y IV Regiones) del país, en este año de 1987.

## PROFESOR MAS REPRESENTATIVO DE LA ZONA CENTRO

# MARIA MERCEDES ULLOA RIVAS

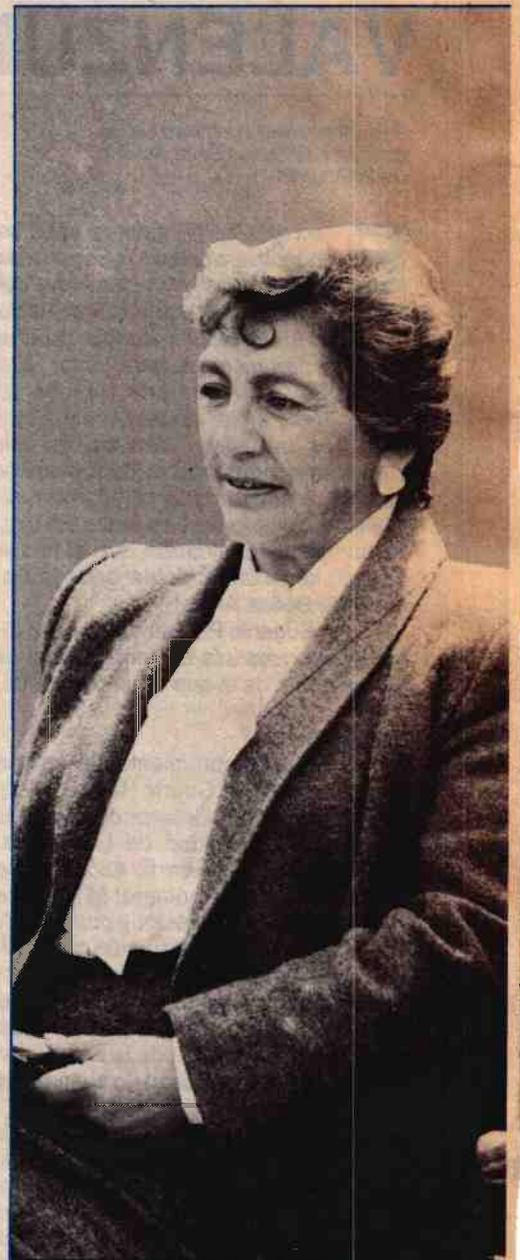
Prof.: **Francisco Raynaud López**  
Jefe de Redacción de la Revista de Educación

**E**l 4 de septiembre en la mañana la Corporación Municipal de Desarrollo Social de la comuna de Cerro Navia en la Región Metropolitana, rindió un homenaje a la Mejor maestra de la comuna y a la Mejor maestra de la provincia de Santiago Poniente. Estaban presentes: el Alcalde, autoridades educacionales, los directores de los establecimientos educacionales, los profesores elegidos como los mejores docentes de cada escuela y liceo, alumnos, padres y apoderados. En los discursos, la autoridad comunal y un alumno resaltaron la labor de la profesora homenajeada. Le entregaron distinciones la Municipalidad, el Colegio de Profesores, los directores, los profesores, los alumnos.

María Mercedes Ulloa Rivas estaba ahí recibiendo todos esos honores. A su lado, su esposo y sus siete hijos, desde Héctor Antonio que tiene veintiséis años hasta Mónica Patricia de ocho. En su rostro había lágrimas, miraba todo eso como si fuera un sueño, un acontecimiento inmerecido. Se preguntaba: ¿qué he hecho? Había recorrido un largo camino, es cierto. Y se repetía: ¿Qué he hecho? De algo estaba segura. Había ido siempre al frente.

### Parral y Santiago

Se veía niña, alumna de la Escuela N° 4 de Parral (Séptima Región) con su uniforme de scout. Recordaba que le gustaba guiar a las demás, llevarlas por senderos nuevos, emprender tareas diversas. Esta actitud demostrada dentro de su Brigada la concretó luego vocacionalmente al ingresar al primer año de la Escuela Normal de Talca. Quería ser



**María Mercedes Ulloa Rivas,** profesora de la Escuela E 398 de Cerro Navia, durante el acto de homenaje que le rindió su comuna.

maestra. Lo fue desde antes de ser alumna y luego canalizó ese deseo, ayudando en las escuelas de Parral a confeccionar material didáctico, participando en programas culturales y educativos en la radio local, organizando grupos deportivos donde la juventud pudiera reunirse. Ella guió con su ejemplo de excelente deportista. Destacada basquetbolista, estuvo siempre a la cabeza de su equipo.

Cuando recibió su título dejó la ciudad de su infancia y viajó a Santiago. Fue nombrada profesora de la actual Escuela D 396 de Cerro Navia. Junto con su tarea docente se puso a la cabeza del Ropero Escolar para ayudar a los niños necesitados. Se distinguió allí por el entusiasmo con que cumplió la labor de encargada de las acciones de la Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas.

Siempre en su puesto. Nunca una licencia ni un permiso. Todos los días con una sonrisa y una palabra de aliento, mientras en su casa no descuidaba a su esposo y nacían los hijos.

#### El Colegio Neptuno

Tres años después se crea la Escuela 398 de Las Barrancas. Es designada profesora de planta. Todavía está ahí en la misma escuela que ahora se denomina Colegio Neptuno E 398, de Cerro Navia.

Al llegar a este Colegio continuó con su labor de Ropero Escolar, pero entusiasmo a las madres para que ellas confeccionaran vestuario que sirviera a los niños que tienen necesidades. Sus relaciones con el Centro de Padres fueron y son excelentes. Los motiva para

que mejoren la escuela, para que ayuden en el hermoamiento del entorno, los invita a formar un grupo ecológico, creó para ellos un taller de artes plásticas y de artesanía, les dicta clases de Primeros Auxilios, acude a ayudarlos, está con ellos en la Junta de Vecinos.

Le preocupan los niños más débiles, los alumnos de bajo rendimiento. Organiza grupos que protejan a los pequeños que tienen dificultades. Crea un taller de artesanías para aquellos estudiantes que no sobresalen en nada, allí los motiva, los orienta, los ayuda a descubrirse.

Observa a los ancianos del barrio, algunos viven solos, necesitan compañía. Crea el Club de Senescentes. Ella está a la cabeza, la niña scout sigue buscando maneras de guiarlos, de proponerles metas.

Tiene tiempo, además, para perfeccionarse. Primero es el deporte: el básquetbol. Luego, gimnasia, trabajos manuales, evaluación, orientación, tecnología educativa, educación personalizada, familia y la educación sexual, comunicación, identidad de la escuela.

Aprende. Pero no sólo para ella. Comparte lo aprendido con sus colegas, los ayuda a elaborar material didáctico, les da apoyo técnico. Un día propone formar un Consejo Metodológico donde los maestros presenten sus problemas y sus dudas y busquen soluciones comunes. Lo organizan. Antes que la autoridad creara la Unidad Técnico Pedagógica, un organismo precursor estaba funcionando en el Colegio Neptuno de Cerro Navia con María Mercedes a la cabeza.

#### Dar Vida

Ahora ella está ahí en su comuna recibiendo el homenaje de sus jefes, colegas, amigos, parientes y alumnos. Pasan ante sus ojos las Brigadas Verdes, la Brigada del Tránsito, los muchos niños que descubrieron lo que eran en el Ateneo artístico, los que pintaron las salas, los que escribieron en el diario mural, los que aprendieron con ella a lavarse los dientes, los débiles de ayer que ahora son hombres y mujeres fuertes.

No se vuelve a preguntar: ¿Qué he hecho? Estuvo a la cabeza de muchas actividades y su objetivo fue siempre dar vida. Y en relación con esto surge como un recuerdo nítido el día en que debió enfrentarse a la muerte de un alumno. El niño se moría. Ella al frente, entonces, saltó sobre él y con decisión y pericia, le aplicó la respiración boca a boca. Su aliento era una fuerza, toda la fuerza de su existencia, su ser de mujer, grande y maestra. Ella que no había hecho más que dar vida, intentaba hacerlo una vez más en un esfuerzo supremo. Y lo consiguió. El niño ahora vive.

Sus manos se llenan de flores, de galvanos, de diplomas, de abrazos. Sonríe. Lloro.

Ese 4 de septiembre ella era la Mejor maestra de Cerro Navia y de la Dirección Provincial de Santiago Poniente. Pero ahora, desde estas páginas, el Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas y su *Revista de Educación*, la proclaman la profesora más representativa de la zona denominada Centro, que comprende las regiones Quinta y Metropolitana.

vez sí pudo ingresar formando parte del primer Cuarto Año Normal Mixto. Se licenció en diciembre de 1954.

#### La escuela

La segunda etapa de su vida comienza con su carrera profesional y lo más importante de ella es su dedicación a una escuela y su comunidad.

Recién egresado, lo envían a trabajar como profesor en la escuela N° 29 del mineral Plegarias, distante a seis kilómetros de Curanilahue, provincia de Arauco, VIII Región. Esta tarea dura solo un año.

En 1956 se hace cargo de la Escuela Mixta N° 25 de Curanilahue. Esta es "su" escuela. Ella cuenta solamente con 57 alumnos de primer año básico y administrativamente es el anexo de otro establecimiento educacional. Así inicia su vida profesional este profesor. Ade-

## PROFESOR MAS REPRESENTATIVO DE LA ZONA CENTRO-SUR

# JUSTO LINDOR CANALES BARRIGA

Prof.: **Francisco Raynaud López**  
Jefe de Redacción de la Revista de Educación

**E**n la vida de este maestro podemos distinguir cuatro etapas bien definidas. La primera es la de su vocación. Estudiaba en el Instituto San José de la ciudad de Victoria (IX Región). Al terminar su sexto año básico manifestó su deseo de ser profesor, camino hacia el cual lo encauzaron sus padres. Postuló a la Escuela Normal

Rural Experimental de Victoria, pero no logró ingresar.

Continuó sus estudios en el Liceo de Hombres de la ciudad, los que completó hasta licenciarse. Tenía entonces abiertos diversos caminos. Pero él estaba convencido que debía dedicarse a enseñar. En 1952 volvió a postular a la Escuela Normal de Victoria donde esta

más de sus alumnos cuenta con un libro de matrícula, un archivador de correspondencia, un timbre y un tampón.

En enero de 1957 se da a la tarea de buscar un inmueble que sirva para su escuela. Después de recorrer muchos rincones logra arrendar un local ruinoso, ex iglesia evangélica, ubicada en uno de los cerros de Curanilahue. Consigue algunos bancos en desuso que le regalan sus colegas de otros establecimientos educacionales. La Municipalidad le entrega bancas y tablas. Con la ayuda de algunas personas de la comunidad, entre ellos, padres de sus futuros alumnos, arregla los bancos, elabora otros y construye dos pizarrones.

Inicia la matrícula y 120 alumnos para primer año es el contingente con que debe empezar en marzo. Pero allí se produce una sorpresa: dieciséis padres retiran a sus hijos por las pésimas condiciones materiales del local y del mobiliario escolar. Sin embargo, le quedan ciento cuatro. Los divide en dos grupos. A uno lo atiende en la mañana, al otro en la tarde. Y en las horas libres comienza a buscar posibilidades para conseguir más profesores, porque hay una gran demanda y él no puede atender a todos los niños con necesidades de educación.

Al año siguiente le nombran un nuevo profesor y crea un segundo año.

En 1959 le designan dos profesores más. La matrícula es ahora de 210 alumnos y la Escuela Mixta de segunda clase N° 25 de Arauco sigue creciendo. En 1960 hay 332 estudiantes y nuevos profesores. El terremoto del 21 de mayo de ese año destruye totalmente el viejo caserón y de nuevo a empezar de cero.

La Compañía Carbonífera de Lota le cede un inmueble y las clases continúan después de dos meses de interrupción. Justo Lindor Canales sigue adelante y su escuela con él. En 1962 la escuela tiene hasta quinto básico. Ese año se reúne con los directivos, profesores y padres de la Escuela N° 10, que tiene un pésimo edificio y les propone que inicien juntos una campaña para lograr un local escolar para ambos. No es fácil convencer a las autoridades y a quienes deben decidir, pero al fin lo consiguen.

El 3 de octubre de 1964 recibe, de parte del Gobierno, catorce salas de clases, talleres de labores y manualidades, cocina, baños, patio cubierto, oficinas, despensas, casas para el director y el auxiliar. Es su sueño hecho realidad. Allí van a desarrollar su labor las Escuelas 10 y 25 en forma alterna. Al año siguiente su Escuela N° 25 es elevada a la categoría de primera clase y las auto-



**Justo Lindor Canales Barriga,**  
director de la Escuela D 758 de  
Curanilahue.

ridades lo distinguen como el Mejor maestro de la comuna.

Su escuela continúa creciendo. En 1968 cuenta con dieciséis cursos y 699 alumnos. En 1969 crea un kindergarten. Y de pronto, un accidente automovilístico lo postra en cama por un año y muere

## PROFESOR MAS REPRESENTATIVO DE LA ZONA SUR

# MARIO GONZALO GONZALEZ MARIN

Secretaría Ministerial de Educación  
de la Región de Los Lagos

**C**hayahué es una pequeña caleta de pescadores de la comuna de Calbuco que pasa desapercibida, porque no está cerca de los caminos principales. Su nombre es una pala-

su hijo mayor. La obra está terminada, pero el dolor lo embarga.

### Su vida pública

La tercera etapa significa alejarse de su escuela. Participa en el Curso de Formación de Directores de primera clase, realizado en Santiago, en el Centro de Perfeccionamiento. Las escuelas que juntó bajo un mismo techo se fusionan. Deja de funcionar la Escuela N° 25. A él lo nombran en la N° 38.

Dos años después S.E. el Presidente de la República lo designa Alcalde de Curanilahue. Se dedica a construir escuelas, bibliotecas, postas de primeros auxilios, a asfaltar las calles, a colocar luminarias de mercurio, a levantar la primera planta de lavado de carbón para los pirquineros. No hace otra cosa que extender el ámbito de su tarea social desarrollada como director de escuela.

### Otra vez director

La cuarta etapa es la que vive ahora. Desde 1982 es director de la escuela D 758 de Curanilahue. Allí dirige a 60 docentes que se distribuyen en 50 cursos de tres jornadas de trabajo y una matrícula de 1.579 alumnos.

Cuando Justo Lindor Canales recorre las salas y los patios, apenas tiene tiempo para echar una mirada al pasado. Siempre hay algo que hacer. Todavía queda mucho, porque se siente endeudado con la comunidad de quien —como dijo una vez— recibió tanto, "más de lo que llegué a imaginar".

Por todo esto y por lo mucho más que guarda su curriculum vitae, el Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas y su *Revista de Educación*, lo proclaman el profesor más representativo de la zona denominada Centro Sur (VI, VII y VIII Regiones).

bra indígena que significa: lugar de las ollas de greda.

Las ollas siempre guardan algo bueno, que no se conoce hasta que alguien las destapa y ve lo que contienen.

Desde allí, con un sacrificio digno de elogio, viaja todos los años el profesor y director de la Escuela Rural G 786, Mario Gonzalo González Marín, con sus alumnos, en camión, en carreta o a pie y luego en bus hasta Puerto Montt, para ir a ver el Teatro Itinerante del Ministerio de Educación. Durante todo el año, el profesor González prepara a sus pequeños para este acontecimiento, porque él sabe lo que significa la educación por el arte.

### Pedagogía y Teatro

Mario González nació en Río Frío, una pequeña localidad de la provincia de Llanquihue, en 1949. Estudió ahí sus primeras letras y luego continuó sus estudios en la Escuela Industrial de Puerto Montt, donde se manifestó su vocación artística y su afán de servicio. Descubrió, al egresar, que su camino era la pedagogía e ingresó a la Escuela Normal de Ancud, donde comenzó a participar en obras teatrales, ganando con esto una beca para estudiar teatro en horario vespertino en la Universidad de Chile, en Santiago, mientras continuaba sus estudios de Pedagogía en la Escuela Normal José Abelardo Núñez.

En 1970 comienza a trabajar como profesor practicante, en la Escuela Básica Andrés Bello de Santiago.

En 1971, ya titulado, volvió al sur, a la comuna de Calbuco, el lugar de las aguas azules, como profesor encargado de la Escuela N° 4 de Chayahué, hoy G N° 786.

### Horticultura

Pronto comenzó a trabajar un plan piloto de horticultura, constituyendo la primera experiencia regional en esta materia, y tal vez del país. Experiencias como ésta motivaron al Ministerio de Educación para incorporar a los planes de estudio de educación general básica, la asignatura de Huertos Escolares, una vez revisados, estudiados y evaluados los resultados obtenidos.

Asimismo, la experiencia de Chayahué constituyó una base importante para la elaboración del Proyecto de Innovación Curricular, plan piloto de la Secretaría Ministerial de Educación de la X Región.

Mario González es un profesor creativo, lleno de entusiasmo y capaz de hacer esfuerzos por el bien de su comunidad y de sus alumnos. Ha motivado a los apoderados para que mejoren sus actividades agropecuarias logrando buenos resultados en los huertos familiares.

Su participación en la Junta Vecinal ha sido decisiva para conseguir la cons-



**Mario Gonzalo González Marín,**  
profesor de la Escuela Rural E 786  
de Chayahué.

trucción de caminos vecinales, de una Posta de Primeros Auxilios y la llegada de la energía eléctrica.

Entre sus proyectos está el de incorporar actividades de cunicultura y de pesca, crianza de mariscos y peces, siembra y cultivo de algas, con el objeto de entregar conocimientos para que sus alumnos puedan participar mejor en el mundo del trabajo.

### Deporte y recreación

Mario González, profesor y artista, piensa también en el deporte y la recreación.

Desde el año 1975, su escuela tiene un grupo de teatro que ha actuado con éxito en encuentros comunales, provinciales y regionales, y, como ya hemos anotado, viaja todos los años a Puerto Montt con sus alumnos para ver las presentaciones del Teatro Itinerante.

Desde el año 1976, su escuela, en la que se practican muchos deportes, se ha destacado en uno que interesa a muy pocas escuelas rurales: el ajedrez, y por cinco años consecutivos ha representado no sólo a su comuna, sino que a su provincia, en eventos regionales y más aún, en 1984, uno de los alumnos representó a la X Región en el Campeonato Nacional de Ajedrez, efectuado en Calama, logrando el 5° lugar.

El profesor González, casado con María Teresita Andrade, tiene tres hijos. Reside en Chayahué y pese a sus múltiples proyectos y ocupaciones, no se ha olvidado del perfeccionamiento y ha seguido diversos cursos y seminarios, relacionados con las materias de su interés: Horticultura, Teatro, Ciencias Naturales, Evaluación, Educación Extraescolar, etc. La lectura permanente de la *Revista de Educación* lo mantiene informado y al día en las materias educativas.

### Buen maestro

En estos momentos en la Escuela de Chayahué los estudiantes aprenden a trabajar la tierra como en un laboratorio natural y con los productos nacidos de su propio esfuerzo es posible dar almuerzo a todos los niños que cuidan, además, una plantación de cien árboles frutales que pronto estarán en producción.

Mario Gonzalo González Marín eligió el camino difícil del anonimato, el camino arduo del profesor rural; su nombre pudo brillar en la cartelera de un teatro o en una serie de televisión, pero él está allí en un rincón del sur de Chile, haciendo de cada niño un artista de la vida, un hombre creativo que estará mejor preparado que otros para enfrentar la vida, porque tuvo un buen maestro que le enseñó no sólo a leer y a escribir, las cuatro operaciones y la historia de Chile, sino que le enseñó a amar su tierra, a cultivarla y a cultivar su espíritu a través del arte.

Por todo esto compartimos con él la alegría de la distinción que le otorga el Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas y su *Revista de Educación* que, al incluirlo entre estas páginas, lo proclama el profesor más representativo de la zona Sur (IX, X, XI y XII Regiones), en 1987.

# PROFESORES DESTACADOS DE LAS REGIONES

**P**ara postular a la distinción de profesor más representativo de las zonas Norte, Centro, Centro-Sur y Sur, las trece regiones del país enviaron sus candidatos al Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas. Cada uno de ellos ha realizado una labor destacada y la *Revista de Educación* ha querido mencionarlos junto con los que alcanzaron el reconocimiento nacional.

---

## Primera Región: LUISA ANGULO VILLALOBOS

---

Es profesora de educación general básica, título obtenido en la sede Iquique de la Universidad de Chile. Tiene veinticinco años de servicio y se ha desempeñado en numerosas escuelas básicas urbanas y rurales. Actualmente trabaja en la Escuela F 97 de Pozo Almonte, provincia de Iquique. Allí ha desarrollado una labor de profundo contenido social para con sus alumnos y la comunidad. En 1974 fue designada la maestra más representativa de su escuela, destacando con esto su capacidad profesional, su gran interés por el perfeccionamiento y su dedicación plena a la ayuda de sus semejantes. En esta tarea no ha considerado límite de



*Prof. Francisco Raynaud López*  
*Jefe de Redacción de la*  
*Revista de Educación*

tiempo, pues fuera de sus horas de clases es profesora de artesanía para las madres, se preocupa de la alfabetización y la educación de adultos. Además utiliza su vehículo para trasladar a estudiantes o personas con problemas y que tienen dificultades de movilización. Esto lo inició cuando era profesora de la Escuela F 106 de Tarapacá y era necesario trasladar a los niños de ese internado hacia Iquique. Se destaca este gesto, uno entre muchos, que demuestra su entusiasmo e interés extraordinario para colaborar en tareas de ayuda a sus semejantes.

---

## Segunda Región: RAFAEL RIGOBERTO FERNANDEZ ARANCIBIA

---

Es profesor de educación general básica, egresado de la Escuela Normal de Copiapó. En 1986 obtuvo el título de Licenciado en Ciencias de la Educación en la Universidad de Antofagasta. Inició su trabajo profesional en 1961 en la Escuela 43 de San Felipe, V Región. Después de dos años de labor en esta provincia cordillerana se trasladó al puerto de Tocopilla, donde ha estado veintitrés años. Actualmente es el director de la Escuela E 12 Arturo Prat Chacón. Ha manifestado gran interés en perfeccionarse en materias como Evaluación, Planificación, Administración del currículo y Administración educacional. Pero sus actividades más destacadas las ha realizado en el campo artístico, preocupándose por la difusión cultural entre los estudiantes y la comunidad. Ha sido presidente de la Sociedad Musical de Tocopilla, del Departamento de Extensión Cultural y del Instituto Cultural de la Municipalidad de Tocopilla, de la Sociedad Coral de Profesores de Chile. En 1981 dirigió el Comité Ejecutivo,



organizador del XXIII Festival Nacional de Coros de Profesores, que se llevó a cabo en Tocopilla. La Armada Nacional, Carabineros de Chile, Bomberos, la Gobernación Provincial de Tocopilla lo han distinguido por la colaboración prestada en los actos masivos y en sus actividades específicas. Fue secretario y socio fundador de CONAPRAN Tocopilla y en 1979 el Comité Nacional del Bicentenario del natalicio del Libertador General don Bernardo O'Higgins le otorgó una medalla por su destacada participación en los actos conmemorativos.

---

## Tercera Región: NELSON BYRON SILLS AGUIRRE

---

Es profesor normalista, egresado de la Escuela Normal de Copiapó, profesor de Estado en Artes Plásticas, título obtenido en la Universidad de Chile en 1971 y Magister en Educación, grado otorgado por la Universidad de Atacama



en 1986. Inició su labor profesional en la Escuela Superior N° 1 de Antofagasta, II Región. Después de cinco años se trasladó a Copiapó a la Escuela 42 y al Liceo de Hombres; en este último desarrolló dos asignaturas que le son predilectas: Educación Musical y Artes Plásticas. Intérprete de violín, integró la Orquesta Sinfónica de la sede Antofagasta de la Universidad de Chile y la Orquesta de Cámara de Copiapó, creó un conjunto folclórico en Antofagasta y formó parte del Coro de Profesores en Copiapó. Sin embargo, su actividad más sobresaliente la ha realizado en el ámbito de las Artes Plásticas. Fue supervisor en la Región de Atacama y profesor en las Escuelas Superiores 1 y 2, Escuela Normal, Fundación DUOC, Universidad del Norte, Universidad Técnica del Estado. Actualmente es docente de la Facultad de Humanidades y Educación de la Universidad de Atacama. Junto con la preparación de profesores y artistas ha entregado a la comunidad diversas obras pictóricas y escultóricas, entre las que sobresalen su pintura *Patio*, que forma parte de la Pinacoteca de la Universidad de Concepción, su cuadro *Mineral de Chañarcillo*, para la Asociación Minera de Copiapó, los murales *Génesis del reino mineral*, *El hombre y el libro*, *El hombre y la ciencia*, existentes en el Museo Mineralógico, la Biblioteca y el Departamento de Ciencias de la Universidad de Atacama, y finalmente sus esculturas: *Soldado de Infantería*, existente en el Regimiento R.I.M. N° 23 de Copiapó y *Minero-Soldado*, que se encuentra en la Estación de Ferrocarriles de Copiapó. Es, además, autor de los Escudos de Armas de la Región de Atacama, provincia de Copiapó y comuna de Tierra Amarilla.

Quinta Región:  
**OSVALDO CHINCHON  
VEGA**



Es profesor normalista, egresado de la Escuela Normal de Viña del Mar en 1965. Lleva veintiún años de servicios y todos los ha desempeñado en el sector rural. Siempre ha estado preocupado por la situación de sus alumnos, tratando de solucionar sus problemas tanto pedagógicos como personales. Para ello no le ha importado horarios ni tiempo. Con la comunidad siempre está trabajando por el bienestar de los alumnos, planteando metas que muchas veces parecen imposibles de realizar en un lugar pequeño. Pero su orientación y su empuje han logrado entusiasmar. Es respetado y querido por sus compañeros de trabajo, responsable, amistoso, generoso y cordial, razones por la que lo eligieron el profesor más representativo de su Escuela G 109 de la comuna de Santa María, provincia de San Felipe de Aconcagua. Ha participado en numerosos cursos de perfeccionamiento relativos al proceso de enseñanza, la horticultura, el deporte. Es un lector asiduo de la *Revista de Educación*, que tiene un sitio importante en su biblioteca particular.

Sexta Región:  
**LUISA AURORA  
QUINTEROS PASTENE**

Profesora normalista, egresada de la Escuela Normal de Mujeres N° 1 Brígida Walker de Santiago en 1956. Su primer nombramiento fue como profesora de la Escuela 28 de Doñihue, Sexta Región. Seis años después se trasladó a Rancagua, en donde desempeñó tareas docentes en las escuelas F 26 y D 13. En 1980 fue nombrada directora de la Escuela F 8 y actualmente es subdirectora de la Escuela D 13 Pedro Aguirre Cerda. Una comisión de jefes técnicos de establecimientos educacionales de la Corporación Municipal de Servicios Públicos, traspasados de Rancagua, la eligió como la docente más representativa de

esa comuna, considerando su vida entregada al servicio de los alumnos y comunidad, su constante búsqueda del perfeccionamiento profesional, su alto espíritu de solidaridad y sus extraordinarias condiciones personales. Fue elegida entre veintiocho docentes postulados por las escuelas y liceos de Rancagua. La nómina de cursos realizados es impresionante y a través de ellos se muestra su preferencia por las Ciencias Naturales, la Matemática, la Evaluación, la Psicología. En 1970 participó en la República de México, en un curso sobre información de la problemática latinoamericana, efectuado en el Instituto Politécnico Nacional de la capital de ese país.



Séptima Región:  
**ALEJANDRO JOSE  
JELINCIC DERPIC**



Es profesor de Estado en Historia, Geografía y Educación Cívica. Realizó sus estudios en el Instituto Pedagógico de Santiago, ciudad a la cual llegó desde Punta Arenas, su tierra natal. Comenzó sus actividades docentes en el Colegio San Ramón de la comuna de Providencia, en la Región Metropolitana. Un año después volvió a Punta Arenas al Liceo de Hombres de esa ciudad, donde permaneció hasta 1972, siendo encargado de impulsar la reforma de la

educación efectuada en esa década. Se trasladó a Chillán, donde se desempeñó como docente en el Liceo de Niñas Marta Brunet y en el Tecnológico de la Universidad Técnica del Estado, sede Chillán. Anteriormente trabajó en la Universidad de Concepción, sede Chillán, en importantes tareas administrativas que dejó para entregarse a lo que es su preocupación y su vocación: la labor docente. En 1981 llegó a Talca como profesor del Liceo A 9 Marta Donoso Espejo, donde actualmente desempeña el cargo de jefe de la Unidad Técnica. Siempre ha desarrollado actividades en favor de sus alumnos y la comunidad, fruto de su experiencia, de esa colaboración mutua aprendida en su trabajo de peón en las estancias magallánicas, mientras era alumno de liceo y de esa filantropía de la Fundación Menéndez Behethy, que recibió al término de su educación media y gracias a cuya beca realizó sus estudios universitarios. En 1986 el Centro General de alumnas del Liceo A 9 lo distinguió por ser el profesor de mayor colaboración hacia las estudiantes. En 1986 egresó del curso para el grado de Magister en Educación de la Universidad de Talca.

Novena Región:

**LILIAN IRENE  
HAUENSTEIN PABST**

Normalista egresada de la Escuela Normal Rural de Angol en 1957. Inició sus funciones docentes en la Escuela de Aplicación Anexa a la Escuela Normal. Desde Angol se trasladó al hermoso poblado de Sierra Nevada, comuna de Curacautín, provincia de Malleco, donde durante cuatro años desempeñó la tarea de directora de la Escuela 22 de Segunda clase, consiguiendo la construcción de un edificio adecuado para el



establecimiento. En 1962 fue nombrada profesora de la Escuela N° 1 de Traiguén, actual Escuela E 135, en donde trabaja. En este lugar ha atendido diversos cursos y desarrollado actividades corales, folclóricas, ropero escolar y educación de adultos. Integrante de la UTP en planificación y evaluación durante los años 1980 a 1983. Actualmente está a cargo de la Orientación. Paralelamente trabaja en el Colegio Alemán atendiendo la asignatura de Educación Técnico Manual. Forma parte del Coro y del Grupo de teatro de los profesores. En 1962 fue distinguida como la mejor profesora primaria de la comuna de Traiguén. Sus superiores y colegas la definen como "una maestra que ama el arte de provocar en sus alumnos la búsqueda del sentido de la vida y el entusiasmo por el aprendizaje".

Undécima Región:

**IRIS MIRIAM LATORRE  
ROSALES**



Es hija de pobladores de la localidad de Lago Verde, provincia de Coihaique, en donde nació. Posteriormente sus padres se trasladaron a Puerto Cisnes. Allí realizó sus estudios básicos e ingresó luego a la Escuela Normal de Ancud, desde donde egresó en 1973 con su título de Profesora básica con mención en Ciencias Sociales. Retornó a Puerto Cisnes y fue nombrada docente en la Escuela E 16 de la comuna de Cisnes, provincia de Aisén, lugar en donde ha desempeñado su tarea durante catorce años. Actualmente tiene a su cargo un cuarto año que es uno de los mejores cursos del establecimiento. Sus alumnos demuestran buena formación de hábitos, presentación personal, modales, cortesía y óptimo rendimiento escolar. Tiene horas asignadas en Educación Extraescolar, tiempo que ocupa para dirigir un Conjunto de guitarras, grupo que ha tenido destacada participación en actos frente a la comunidad. Desde hace varios años labora activamente en la formación y mantención de conjuntos folclóricos. Con los apoderados trabaja en forma amistosa y coordinada, lo que repercute en el buen fun-

cionamiento de su curso. Ha realizado cursos de perfeccionamiento y siempre está actualizando su conocimiento profesional a través del material que le entrega su *Revista de Educación*. Para sus superiores su "entrega profesional, cultural y social a su comunidad, merece destacarse como un ejemplo de abnegación a la causa de educar".

Duodécima Región:

**OLMA MARIA VUKASOVIC  
KOVACIC**



Realizó sus estudios básicos en Porvenir, capital de la provincia de Tierra del Fuego, y sus humanidades en Punta Arenas. Rindió bachillerato en 1958 en Letras, logrando el mejor puntaje en la región. A pesar de tener todas las posibilidades abiertas para ingresar al Instituto Pedagógico en Santiago, prefirió la Escuela Normal Santa Teresa, desde donde egresó con el título de Profesora de Educación Primaria Urbana con mención en Educación Sanitaria. Su primer año de docencia lo realizó en la Escuela 3 de Punta Arenas y luego se trasladó a su ciudad natal, en donde ha ejercido docencia desde 1963 en la Escuela Mixta Superior N° 1. En 1984 la Secretaría Regional Ministerial la designó Coordinadora Provincial del Proyecto de Ciencias Integradas Básicas Experimentales, CIBEX, logrando masificar esta actividad en todas las escuelas de la provincia de Tierra del Fuego. Su interés por estas materias la llevó a elaborar el proyecto de innovación curricular "Conocimiento de nuestro mar, sus recursos y proyecciones socioeconómicas desde una perspectiva a nivel local". Se destaca por su gran responsabilidad y capacidad de trabajo, sus excelentes relaciones humanas, su espíritu solidario y su gran sensibilidad que le han impulsado a trabajar permanentemente en grupos comunitarios, proyectando estas cualidades entre alumnos y colegas. Es asidua lectora de la *Revista de Educación* y utiliza sus contenidos en su trabajo docente y en la orientación a sus colegas.

## PROFESORES DESTACAN, HACEN NOTICIA SON NOTICIA

**Paulina Matta**, profesora de Castellano, ganó el Premio de Novela Andrés Bello 1986 y su obra fue presentada a la prensa en una ceremonia pública donde un miembro del jurado, el escritor José Luis Rosasco destacó los méritos del libro y le dio las gracias a la autora en representación de los lectores. Destacó la atmósfera evocativa, brumosa y cautivante que envuelve la obra y su lenguaje, que recuerda la prosa de la Bombal. El libro premiado se titula *Album de Fotografías*.

**Edilio Herrera Muñoz**, profesor de la Escuela E 34 de Chuquicamata, fue elegido el profesor más representativo de la provincia de El Loa, Segunda Región. Entrevistado por el diario *El Mercurio* de Calama, señaló que "ser el más representativo no significa ser el mejor de todos". "Cada uno de mis colegas —agregó— tiene cualidades y condiciones mejores que las mías". Edilio Herrera ha sido calificado en dos oportunidades anteriores como el maestro más representativo. Además de sus logros en el rendimiento escolar de sus alumnos, ostenta la particularidad de no haber faltado ni un solo día a su escuela ni haber hecho uso de licencia médica durante sus veintiún años de trabajo.

**América Lizana y Luis González**, profesores de Castellano del Centro Educacional Asunción de Rengo, provincia de Cachapoal, VI Región, fueron destacados en un suplemento dominical de *El Mercurio* por el éxito obtenido con su proyecto de lectura personal que aplican en ese establecimiento. Como resultado de esta información los profesores recibieron una biblioteca para sus alumnos donada por el Banco del Estado.

**Flor María Miranda y Teresa Aguirre** fueron distinguidas por la Dirección Provincial de Educación de Arica por su destacada labor en la Escuela Artística F 19 y porque dos de sus alumnos lograron los primeros lugares en el Concurso Internacional de Pintura Infantil, realizada en Madrid y organizada por la Asociación Española de Amigos de la Infancia.

**Nora Asenjo Paredes** recibió el homenaje de la comunidad educativa de la Escuela F 420 del campamento Bernardo O'Higgins de Osorno, Décima Región, con motivo de retirarse de la actividad docente después de treinta y dos años de servicio, iniciados en el sector de San Juan de la Costa.



**Ceremonia de presentación del libro *Album de Fotografías*, Premio de Novela Andrés Bello 1986. De izquierda a derecha la profesora Paulina Matta, el gerente de la Editorial Andrés Bello, William Thayer, y el escritor José Luis Rosasco.**

**Sergio Becerra y Rodolfo Henríquez** son los profesores guías de los alumnos del Colegio British School de Antofagasta que resultaron seleccionados para participar en la Muestra Científica Marítima Escolar, que presentó el Departamento de Educación Extraescolar del Ministerio de Educación en la Feria Internacional del Mar, FIMAR 87, que se ha desarrollado entre el 2 y el 12 de este mes en Valparaíso. El tema presentado por los alumnos de Antofagasta es: "Obtención de harina de Pyura praepuciales y su aplicación en la alimentación".

**María Ester Andrade**, profesora de Castellano, actual directora del Liceo B 19 de Rahue, recibió el homenaje de la comunidad educativa del Liceo B 17 de esa localidad, establecimiento en donde ejerció como docente e inspectora general.

**Marta Narea Díaz**, destacada docente, fallecida el año pasado, será recordada por la comunidad de Antofagasta, ya que el Liceo de Niñas N° 17 de esa ciudad, donde realizó gran parte de su labor pedagógica, llevará desde ahora su nombre, de acuerdo con un Decreto del Ministerio de Educación.

**Cristina Salas Wenzel**, profesora de Inglés, ex directora del Liceo de Niñas A 128 cumplió dos años de labor como alcaldesa de la comuna de San Bernardo, Región Metropolitana.

**Oswaldo Estica Vilca**, docente del Liceo C 18 de Mejillones, fue distinguido con el Premio Ilustre Municipalidad de

Mejillones, que se instauró recientemente, para el docente que desarrolle en el año una amplia labor en el quehacer educacional. El premio consiste en un aumento porcentual de sus remuneraciones.

**Vinka Valenzuela**, directora de la Escuela D 533 de la comuna de San Ramón, Región Metropolitana, recibió en uno de los programas denominados *Canal 11 al despertar*, que emite la Corporación de Televisión de la Universidad de Chile, la primera biblioteca escolar, donada por el Banco del Estado, dentro de la campaña emprendida por la Confederación de la Producción y el Comercio para dotar de bibliotecas a las escuelas del país.

**Sonia Cerda Abdala**, educadora de párvulos, logró el primer lugar por su creatividad en la presentación de elementos didácticos realizada dentro del marco de la Muestra Provincial de material didáctico, utilizado en la educación parvularia, organizada por la Dirección Provincial de Educación de Elqui, en la Cuarta Región. El aporte de Sonia Cerda correspondió a instrumentos musicales.

**Mabel Varas Muñoz**, profesora del Liceo A 23 de Calama es la presidenta de la directiva nacional de la Sociedad Coral del Magisterio, institución que tiene a su cargo la organización del vigésimo noveno Festival de Coros de Profesores de Chile, que se realizará en la ciudad de Calama entre el 2 y el 8 de noviembre.

# CONSTANTES Y CRITERIOS EN EL CURRICULO

- EL CURRÍCULO ES EL PUNTO CRÍTICO DE POLÍTICA EDUCATIVA EN EL MUNDO ACTUAL, PORQUE IMPLICA TOMAR DECISIONES SOBRE QUE SE ENSEÑA, A QUIEN, COMO, CUANDO, DONDE Y PARA QUE.

- PARA LA TOMA DE DECISIONES HAY CONSTANTES QUE DEBEN CONSIDERARSE. AQUI SE SUGIEREN SEIS.

- PARA LA SELECCION DE CONTENIDOS, SU ESTRUCTURA Y SUS METODOLOGIAS, DEBEN Elegirse LOS CRITERIOS MAS APROPIADOS. EL AUTOR DEL ARTICULO INDICA SIETE CRITERIOS IMPORTANTES.

**A** menudo es difícil desenredar los problemas educativos actuales. Para los profesores hay conflictos acerca de la libertad de enseñanza, el ejercicio de la pedagogía, la calidad de la educación que se imparte en las escuelas, los contenidos del currículo, y cómo personalizar la enseñanza. Los padres no saben cómo decidir cuándo un colegio es mejor que otro (fiscal o subvencionado o privado), ni cómo estimular más eficazmente los esfuerzos de sus hijos. Los técnicos no saben cuándo una política conduce mejor que otra a más altos niveles de eficiencia y rendimiento (más textos, mejores sueldos para los profesores, mejor infraestructura), y cómo se puede resolver el conflicto entre la búsqueda de la calidad y el deseo de ser democrático y ofrecer educación a todos.

Dr. Clifton B. Chadwick  
Psicólogo Educacional  
Director Coordinador  
Institute for International Research  
Tegucigalpa, Honduras



**Para el desarrollo del currículo hay que tener en cuenta la existencia de grupos étnicos, regionales y lingüísticos que tienen actitudes, valores, creencias y conductas con las cuales construyen su propia visión de la realidad.**

Un importante camino para entender, dominar y manejar tales problemas es a través de un estudio de los conceptos y principios básicos que rigen un fenómeno dado. En el caso de la educación, el currículo es uno de los elementos operativos más importantes. Para poder captar, resolver problemas y alcanzar cierto dominio sobre la problemática actual se puede comenzar con una revisión de algunos conceptos básicos de este elemento.

El establecimiento de políticas en un sistema responde a ciertas metas generales percibidas, las cuales son reflejos de los valores culturales del pueblo y su gobierno. Históricamente el sistema educacional chileno se rige por los principios filosóficos de inspiración humanista—cristiana de Occidente y tiene por objeto el pleno desarrollo de la persona en las distintas etapas de su vida, reconociendo la educación como una cualidad esencial al espíritu humano que permite desarrollar las potencialidades de inteligencia, del sentir, de la voluntad y de la acción del hombre, al mismo tiempo que facilita la unicidad de todos los elementos personales y sociales, naturales y culturales, para integrar la persona, realizando en plenitud su ser individual, histórico y trascendente. A través de políticas y programas se pretende alcanzar estas metas generales.

Las políticas educativas (a cualquier nivel) tocan temas como la organización y estructura de las escuelas (incluyendo, por ejemplo, el papel de los padres, apoderados y organismos de la comunidad); la generación de fondos para la operación del sistema; la asignación de recursos a las diferentes tareas dentro del sistema; el entrenamiento y certificación del personal docente que son el elemento fundamental de operación del sistema; la definición y prestigio de los programas educativos (el currículo); la selección y desarrollo de contenidos, materiales y metodologías curriculares, y, la evaluación y medición del rendimiento estudiantil y de la eficacia del sistema. Una vez establecidas las políticas, es posible proyectar programas para llevar a cabo.

Pero ¿cuáles son las bases conceptuales para establecer las políticas? ¿Cómo se puede estimular, generar y desarrollar conductas y actitudes positivas y comprometidas con la participación democrática? En el mundo actual, el punto crítico de política educativa es el currículo, las decisiones sobre qué se enseña, a quién, cómo, cuándo, dónde y para qué.

### Constantes en la educación

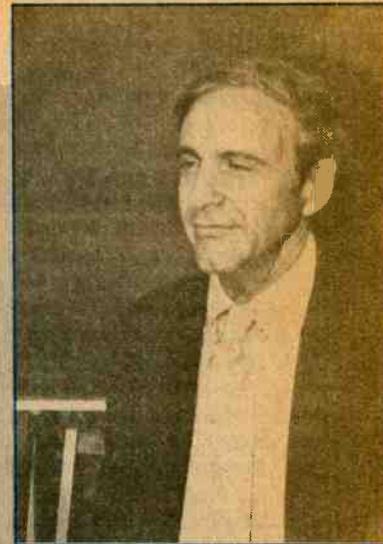
Existen ciertos aspectos que son básicos y constantes en la consideración de decisiones curriculares (políticas, concepciones, programas y proyectos específicos, etc.). Aquí sugerimos seis constantes para el análisis de problemas educativos, y en este caso para el estudio de la enseñanza de la democracia.

La primera constante es que toda situación educacional y, por tanto, todo currículo refleja una cultura.

No obstante que el currículo debe preparar al alumno para su futuro (y debe ayudarlo a crecer, a ser libre, a desarrollar y realizar en plenitud su ser individual, etc.), toda enseñanza, todo currículo, debe estar basado en la cultura existente (que significa el pasado), porque al proyectarnos al futuro sin basarnos en nuestro pasado, literalmente dejaríamos de existir. Esto es obvio, pero importante, ya que cualquier proyecto de cambio, mejoramiento o readecuación curricular debe tomar en cuenta la cultura en que se está operando.

Para el desarrollo del currículo hay que tener en cuenta la existencia de subculturas. Son grupos que tienen cuerpos de actitudes, valores, creencias y conductas que comparten, los cuales ejercen una influencia determinante sobre ellos como individuos y que son distinguibles de la cultura general (cultura de mayoría) en el cual viven. Grupos étnicos, regionales, lingüísticos y otros pueden poseer subculturas distintas y muchos de éstos viven en las zonas rurales y fronterizas del país.

No solamente existen culturas y subculturas diferentes, sino que éstas tienen un papel fundamental en las maneras de percibir e interpretar el mundo. Es conveniente tener en cuenta que cada individuo construye su propia visión de la realidad que le rodea, estableciendo sus propias estructuras, esquemas, maneras de organizar la información, sus propios procesos para ingresar y elaborar información, etc. Este punto debe ser visto en forma amplia porque sus implicancias son muchas. La cultura, subcultura, grupos referenciales, etc., son elementos de gran valor en la formación no solamente de lo conocido (contenidos), sino de las formas de procesar, representar, recuperar y utilizar lo conocido. Por ejemplo, el alumno que vive en una zona rural, con relativamente poca disponibilidad de información escrita, con tareas y actividades de cuidar animales, que usa un idioma "habla-



Uno de los enfoques principales para disponer lo que se debe enseñar es la determinación de necesidades. R. Kaufman llama a este proceso: examen de la diferencia entre lo que es y lo que debe ser. (Foto de nuestro archivo).

do", ágrafo, como el aimara y otros, tendrá no solamente una construcción diferente del mundo (en comparación con un niño urbano), sino también distintas maneras de procesar la información, diversas estrategias cognitivas, y otros intereses. Estas mismas diferencias se encuentran entre niños urbanos de extrema pobreza (o escasos recursos) y en niños urbanos de clase media alta y alta.

Segundo, todo currículo implica selección. Dado que una cultura es vasta y complicada, no es posible enseñarlo todo. La etapa de escolaridad es de doce años (en el caso de zonas rurales es menos para muchos niños). En este período el sistema trata de proporcionar una educación que prepare a los alumnos para el futuro y que les entregue, a la vez, los aspectos principales del pasado y del presente. De aquí surge la necesidad de seleccionar qué se enseñará, lo cual es uno de los problemas más críticos del trabajo de desarrollo del currículo. En programas curriculares se debe elegir, entre una amplia gama de posibilidades, aquellos elementos más

importantes o útiles para la situación de enseñanza-aprendizaje.

Tercero, la necesidad de elegir contenidos y métodos curriculares requiere criterios para la selección. Todo programa debe expresar éstos en forma implícita o explícitamente. Dado el papel fundamental de estos criterios, ellos serán examinados en forma detallada más adelante.

La cuarta constante es la estructura. El conocimiento que se transmite a través del currículo siempre implica alguna estructuración de los contenidos. En general, cada materia (contenido) posee una estructura lógica. Además, a través de los procesos de aprendizaje, el alumno construye estructuras internas, es decir, formas de organizar la información, las cuales facilitarán mucho el aprendizaje futuro. Por lo tanto, los psicólogos educativos y los diseñadores de currículos deben hacer todo lo posible para facilitar el desarrollo de estas estructuras.

Estructuras cognitivas son las representaciones organizadas de experiencia previa. Son relativamente permanentes y sirven como esquemas que funcionan para filtrar, codificar, categorizar y evaluar en forma activa la información que se recibe en relación con alguna experiencia relevante. La idea principal aquí es que cuando recibimos información estamos constantemente organizándola en unidades, las que tienen algún tipo de organización que llamamos "estructura". La nueva información, por lo general, se agrega a la información ya existente en estas estructuras y, a la vez, puede reorganizar o reestructurar la información que se tenía (Chadwick, 1987b).

La quinta constante es la metodología. Los contenidos deben ser transmitidos de alguna manera. En este sentido, la modalidad que se emplea estará muy relacionada con aquello que se desea enseñar. Cómo se enseña es tan importante como el contenido mismo. Cada conducta visible, externa, que el alumno manifiesta como resultado del proceso enseñanza-aprendizaje tendrá un estado, estructura o proceso interno (cognitivo) como contraparte, el cual sirve de base para la ejecución de la conducta externa. El aprendizaje es un conjunto de eventos y procesos que resultan en las estructuras.

La sexta constante es la evaluación. Toda concepción curricular debe ofrecer ciertas ideas en relación a cómo se puede evaluar su calidad y eficiencia. En general, esto se lleva a cabo por medio de la determinación de las varia-

bles dependientes. Es decir, los resultados que se espera conseguir en el alumado. Para evaluar dichos resultados se requiere de enfoques de evaluación que se adecuen a los objetivos planteados.

### Criterios de selección

En este esfuerzo por estructurar un marco general para pensar en las políticas educacionales, el punto clave es la elección de los criterios más apropiados para la selección de contenidos, su estructura y sus metodologías. Indicamos los siete criterios más importantes.

Relevancia es el criterio fundamental, porque la problemática principal de la educación es si es adecuado lo que se enseña actualmente en relación con las necesidades típicas de los alumnos ahora y en el futuro. Este criterio tiene que ver con el contexto en el cual se enseñan las diversas materias, los ejemplos usados, las proyecciones hacia el futuro, la adaptación a los estilos cognitivos de los alumnos, la sensibilidad a los aspectos afectivos del grupo en relación con el aprendizaje, etc. Todos estos factores ayudan al alumno a reconocer que lo que está aprendiendo le va a servir en el futuro dentro (y fuera) de su propio contexto, su comunidad y contorno.

Además, la relevancia tiene una dimensión psicológica que enfatiza que lo significativo (lo que tiene significado, que es relevante) es más fácil y eficazmente aprendido y retenido. Lo nuevo será bien aprendido si guarda alguna relación con asuntos aprendidos anteriormente. Las estructuras que tiene el alumno incluyen las conexiones (relaciones) entre ellas. Un estímulo que carece de posibilidades de enlace con las estructuras e interconexiones existentes no será aprendido fácilmente.

El segundo criterio es la identificación o relación que tiene el currículo o un elemento del mismo con los intereses y necesidades de la persona y comunidad la cual se pretende servir. Mientras la preocupación de la relevancia es orientada entre el presente y el futuro, la identificación es el criterio que relaciona el presente del alumno con su pasado, lo que le da la sensación de tener historia, de pertenecer a una comunidad, que le hace consciente de su existencia. Esta identificación ayuda al fortalecimiento de la relación con sus pares (su comunidad, grupo religioso, compañeros de curso, etc.) y al desarrollo de su propio concepto de sí mismo, aspecto particularmente importante si se desea integrar en su cultura o transferir a otra

(por ejemplo, la mayoritaria) en un momento en el futuro.

Parte del criterio de identificación es la relación que los alumnos desarrollan con el proceso y los resultados del aprendizaje, es decir, cómo ellos se autoidentifican como personas que aprenden. Los estados anímicos—motivación, interés, imagen de sí mismo, atribución de control y nivel de ansiedad— de los alumnos influirán en sus posibilidades de aprendizaje. Por lo tanto, deben tomarse en cuenta en el proceso curricular. Ningún estado cognitivo (de aprendizaje) puede existir sin un estado afectivo acompañante (normalmente anterior). El alumno puede aprender varias estrategias cognitivas para mejorar su aprendizaje, pero si no posee el estado afectivo positivo para usarlas, no lo hará.

El tercer criterio es la equidad, la igualdad de posibilidades de entrar, sobrevivir y tener éxito en situaciones de enseñanza-aprendizaje. Históricamente el concepto de igualdad se ha aplicado a todos los niños. Más importante es que la igualdad tenga implicancia en la sobrevivencia y en la cantidad de aprendizaje que alcancen los alumnos. Igualdad de acceso a un sistema educativo no es suficiente si este es fundamentalmente selectivo en sus propósitos subyacentes. Las políticas para la educación y los programas de desarrollo curricular deben tomar en cuenta qué se propone en términos de sobrevivencia y cantidad de aprendizaje en los alumnos.

El cuarto criterio es la factibilidad de la enseñanza. Este concepto se aplica al grado de probable éxito que tendrá una situación de enseñanza-aprendizaje en relación con uno o un conjunto de objetivos del currículo. Cada situación establece, normalmente, en forma implícita y sutil, los límites del aprendizaje. El deseo de convertir a todos los niños en ingenieros de construcción no sería muy realista en la mayoría de las escuelas rurales. Los límites de capacidad innata, diferentes intereses, infraestructura disponible, relevancia, etc., sugieren que tal meta no sería factible (la situación de la educación sexual en la escuela enfrenta la misma problemática: la de su factibilidad).

La factibilidad tiene un aspecto psicológico también, ya que el desarrollo cognitivo de los niños es gradual y existen etapas de desarrollo que ellos deben cumplir para alcanzar ciertos tipos de aprendizaje. La meta de enseñar el método hipotético-deductivo a todos los niños de segundo año básico enfrentaría el problema de la falta de factibilidad,

ya que ellos no estarán en condiciones cognitivas suficientemente adelantadas para poder comprender el método.

El quinto criterio es la eficacia de la enseñanza con particular énfasis en la calidad de la misma. Este criterio se refiere a la cantidad total, la amplitud de lo aprendido, como el número de alumnos que alcancen tales cantidades. Entre criterios de desarrollo curricular, este es uno de los más complicados, ya que es muy difícil definir calidad, particularmente en una cultura que valoriza la diversidad de conductas, la autodeterminación y el pleno desarrollo de cada persona.

Pero algunos aspectos de este problema ya están visibles. La calidad de la educación se puede definir, por lo menos parcialmente, por la amplitud de lo aprendido y la cantidad (porcentaje) de alumnos que alcanzan niveles relativamente altos de resultados (desempeño). Pero no sólo es necesario estudiar logros en relación con un currículo dado sino, también, examinar cuidadosamente si es adecuado este currículo (Chadwick, 1984 y 1987 a).

El sexto criterio es la transferencia, es decir, el grado de generalización del aprendizaje hacia situaciones nuevas y novedosas en el futuro. La transferencia es la capacidad de los alumnos de utilizar en su vida cotidiana (presente y futuro) algo aprendido con anterioridad en la sala de clases. Este criterio es uno de los más importantes y típicos de la educación moderna, los alumnos a menudo se quejan de que lo que se les enseña no les sirve. En la medida en que el tiempo y la infraestructura siempre limiten las posibilidades de enseñanza en la sala de clases, es necesario plantear que la selección de contenidos, estructura y metodología en el currículo deben buscar el óptimo grado de generalización.

El séptimo criterio es la eficiencia, es decir, el grado en la cual los objetivos y las metas se alcanzan dentro de los recursos (tiempo, infraestructura, profesores, textos, dinero, etc.) disponibles. Hemos puesto este criterio en el último lugar, justamente porque entendemos que su papel es importante, pero inferior a los demás. La educación debe ser relevante para los alumnos y su comunidad y ellos deben poder identificarse con la educación. Además, deben tener iguales posibilidades de éxito en el sistema, aprendiendo la más alta calidad factible, en forma eficaz, y con buenas posibilidades de transferir lo aprendido a nuevas situaciones en su vida futura. Y el proceso debe ser eficiente, en tér-



**Los alumnos urbanos de clase media alta o clase alta tienen formas de procesar la información, estrategias cognitivas o intereses, diferentes a los que poseen los alumnos de escasos recursos o de extrema pobreza.**

minos de lograr las metas establecidas sin derrochar recursos obviamente escasos. Este criterio requiere el estudio de las diferentes posibilidades para conseguir los objetivos, debe preocuparse de las diferencias en la eficiencia del perfeccionamiento de profesores, la inversión en mejores textos escolares, o la pérdida de eficacia de mejores textos escolares si no se perfecciona a los profesores. Y centenares de posibilidades más.

#### Una herramienta

Los criterios aquí sugeridos deben ayudar a elegir contenidos y metodologías de enseñanza y fijar pautas de la evaluación del aprendizaje de los alumnos. Dadas estas funciones, también pueden servir como partes importantes de cualquier determinación de necesidades en un sistema educativo.

Uno de los enfoques principales para disponer lo que se debe enseñar en las escuelas es la determinación de necesidades, el esfuerzo por la diferencia entre un estado existente (por ejemplo, la conducta y los conocimientos de entrada del alumno) y algún estado deseado (lo que los alumnos deben saber y poder hacer para tener éxito en la vida). Kaufman ha llamado a este proceso como el

examen de la diferencia entre lo que es y lo que debe ser (1982). La especificación de esta diferencia puede llevar a la precisión de lo que debe enseñar, a qué niveles, cómo, cuándo y para qué. El nivel en el sistema en el cual se aplica la determinación de necesidades es una función del nivel de establecimiento de política en la educación (central, regional, comunal, escuela).

Este conjunto de constantes y criterios puede (y debe) servir como la base para el desarrollo de cualquier proyecto curricular (a nivel básico, medio, universitario, etc.). La clarificación de los criterios y la búsqueda de un equilibrio sano entre ellos, sería un paso importante en la toma de decisiones de política educacional.

El educador puede usar esta lista de criterios u otros que puede generar, para aclarar planteamientos acerca del currículo, para entender mejor las diversas concepciones curriculares (Chadwick, 1981 a, 1981 b, 1981 c, 1982), guiar el trabajo en la sala de clases, decidir, valorizar y entender la inclusión o exclusión de contenidos y metodologías en el currículo.

Finalmente, este conjunto de constantes y criterios puede servir como herramienta a los padres y apoderados, y miembros de la comunidad que desean entender e influir en la educación de sus hijos y el mejoramiento del sistema educativo.

#### Bibliografía

- CHADWICK, C. B. (1987 a) *La determinación de la calidad en la educación*. Santiago: CIENES/OEA.
- (1987 b) "Estrategias cognitivas y efectivas en el aprendizaje". *Revista Latinoamericana de Psicología*, en imprenta.
- (1984) "Objetivos vs metas: La crisis curricular ignorada". *Estudios Sociales*, N° 42, 149-160.
- (1981 a) "Enfoques curriculares: El racionalismo académico". *Revista de Educación* N° 91.
- (1981 b) "Enfoques curriculares: Currículum como un proceso tecnológico". *Revista de Educación* N° 92.
- (1981 c) "Enfoques curriculares: Currículum como proceso cognitivo". *Revista de Educación* N° 93.
- (1982) "Enfoques curriculares: Currículum como realización personal". *Revista de Educación* N° 93.
- KAUFMAN, R. (1987) *Planning Educational Systems: A Results-based Approach*. Lancaster, PA: Technomics.
- (1982) *Identifying and solving problems* (3rd. Ed.). La Jolla, CA: University Associates. ☉

# LA COMUNICACION EN EL PROCESO ENSEÑANZA - APRENDIZAJE

Prof. **María Inés Solar Rodríguez**  
Magister en Educación  
Universidad de Concepción

**E**l proceso educativo se inscribe en las relaciones humanas y sociales de comunicación. Derivado a las sala de clases es, sin duda, fundamental en la interacción docente-alumno. Podemos preguntarnos por qué, a pesar de todo el avance y los aportes teóricos en este campo, se mantiene la unilateralidad en el proceso y no se promueve la participación dialógica del alumno.

Se considera que el profesor es el gran responsable del resultado del proceso de aprendizaje, al tener en sí la posibilidad de manejar, alterar y organizar la mayoría de las variables envueltas en él. ¿Por qué, entonces, no han ocurrido cambios sustanciales, y seguimos escuchado a padres, apoderados, los propios alumnos, psicólogos, orientadores, quienes manifiestan que existen bloqueos conceptuales y emocionales en los receptores, que no se decodifica el mensaje educativo, que no se estimula la participación dialógica, que no se escucha al alumno, que no se toman en cuenta sus motivaciones y expectativas, que no se estimula el desarrollo de un pensamiento crítico, reflexivo y creador? El enfoque curricular que orienta nuestro sistema educativo, centrado en la persona, nos debe hacer meditar en cómo podríamos mejorar esta relación.

## El lenguaje

Uno de los elementos más importantes de las funciones mentales es el lenguaje, vehículo privilegiado del sistema educacional para el logro de sus objetivos. A través de él, el mensaje educativo debe ser internalizado, procesado en el cerebro de los receptores. ¿Estamos cuidando que el alumno no sólo conozca los contenidos culturales, sino también los medios de transmisión y los

- EL HABLAR Y EL ESCUCHAR SON ELEMENTOS DE LA INTERACCION QUE DEBEMOS CAUTELAR PARA NO PRODUCIR DICOTOMIAS EN EL ALUMNO.
- SEGUN ALGUNOS AUTORES, EL METODO DIDACTICO. ES EN GRAN MEDIDA EXPOSITIVO Y VERBALISTA. LA "RECITACION" CONSTITUYE AUN EL PROCEDIMIENTO CENTRAL DE LA ENSEÑANZA.
- EL PROFESOR DEBE POSIBILITAR EL DESARROLLO PERSONAL DE SUS ALUMNOS. EL ESTUDIANTE TIENE DERECHO A SER ESCUCHADO, Y EL PROFESOR TIENE EL DEBER DE APRENDER A ESCUCHAR AL ESTUDIANTE.

códigos que ellos generan para asimilar su contenido?

Sabemos que el docente controla en la sala de clases el vocabulario correcto y las actitudes adecuadas de sus educandos, y que éstos tratan de adaptarse a las exigencias del profesor, aunque aquello rompa con su manera de actuar cotidianamente, ya que se les exige silencio y ellos viven fuera de la sala de clases y la escuela, sumergidos en un mundo que privilegia el ruido.

La corrección lingüística que controla el profesor debe ser cautelada cuando se ejerce en una cultura particular. Cuando esto no ocurre se produce en el niño un quiebre de su mundo, porque en su medio natural y cultural su mensaje tiene fuerza comunicativa y comparte significados; en la escuela, en cambio, sufre una ruptura violenta; lo que es bueno en su lugar de origen, es censurado y castigado en la escuela.

A este respecto, los trabajos de Bershtein, 1977, Cox, 1984, Silva, 1984, señalan: "La adquisición y administración de un determinado registro lingüístico



**Al darle tiempo al alumno, el profesor aumenta la probabilidad de que éste mejore su respuesta.**

está condicionada sociológicamente. De hecho, los estratos medios manejan un 'código elaborado', que es similar al usado en el sistema educativo; por lo tanto, no se producen rupturas lingüísticas en los niños de estos estratos; no ocurre lo mismo con los de estratos bajos, que poseen un 'código restringido', que entra en conflicto con el código elaborado de la escuela y el maestro, el que debe tratar de traducir, y si no lo logra, fracasa".

Pocas veces, en nuestra tarea de

educadores, tomamos conciencia de la proyección y profundidad que puede tener el manejo de un código que produce una dicotomía existencial y violenta en la naturaleza cultural y humana de los estudiantes, y es causa de repitencia, deserción escolar, frustración y falta de motivación hacia el aprendizaje.

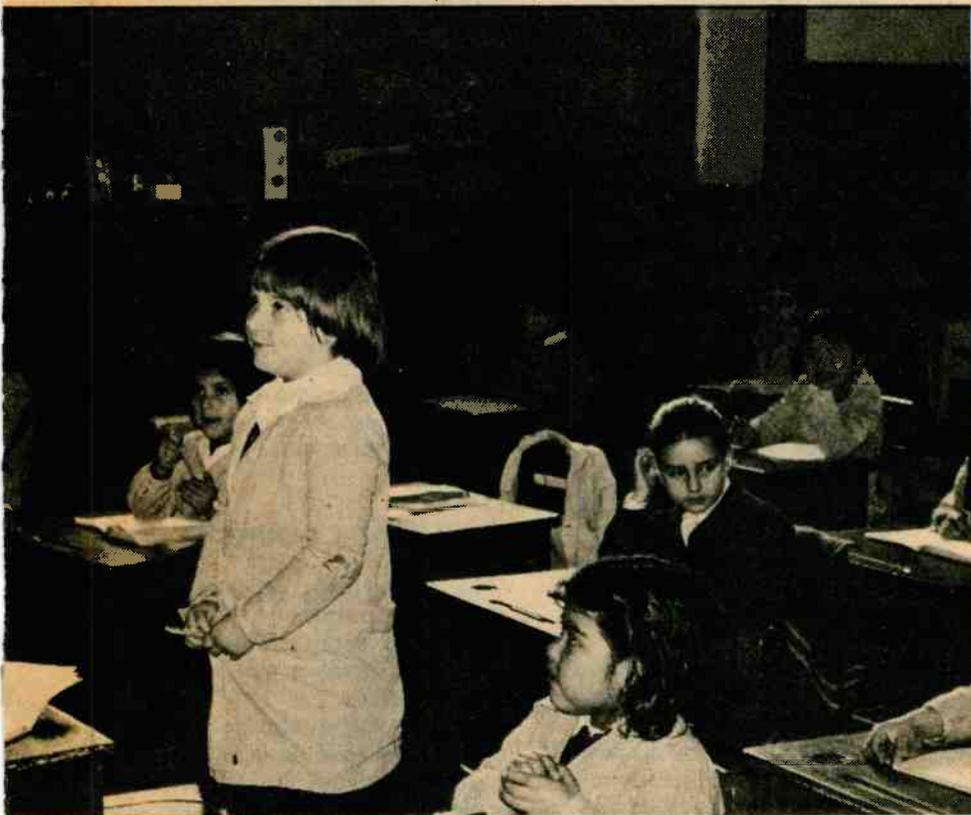
¿Qué elementos de la interacción debemos cautelar para no producir dicotomías en el alumno? Fundamentalmente: el hablar y escuchar.

Los profesores y alumnos se comunican entre sí mediante una secuencia de conversación en la que el intercambio

responder, las respuestas de los estudiantes tienden a ser quebrantadas y sus ideas tienden a ser incompletas.

- b) Los educandos deben aprender a confiar en su habilidad para encontrar respuestas. Necesitan tiempo para pensar y un ambiente grato en el cual podrían especular.
- c) Los movimientos que profesores y alumnos pueden realizar en la enseñanza son:

1. Estructurar: dirigir-sugerir cambios-proceder, etc.



se produce mediante estas dos conductas básicas. No se descarta la comunicación no verbal que también ocurre. Los oyentes pueden interpretar gestos, expresiones faciales y otras formas no verbales que proporcionan significado adicional a lo que oyen.

Hay muchas investigaciones realizadas en este campo tendientes a estudiar cuál es la participación del alumno en este proceso. Es importante destacar los resultados que obtuvo M. B. Rowe (Díaz A., José, 1983), en un análisis de ochocientas clases grabadas de Ciencias Naturales. El estudio concluye aseverando:

- a) Cuando el tiempo es muy corto para

2. Solicitar: información-opiniones-juicios, etc.
3. Responder: dar explicaciones-aportar datos-continuar con una línea de razonamiento.
4. Reaccionar: evaluar las narraciones del otro. Incluye recompensas verbales o castigos.

En la práctica, el profesor es el que manipula los movimientos: estructurar - solicitar - reaccionar. Los alumnos tienen acceso a responder.

- d) Dando un tiempo de espera, el educador aumenta la probabilidad de que el alumno mejore su respuesta, o que otro niño corrija las ideas dadas por el primero.

## EDITORIAL UNIVERSITARIA

### RINDE HOMENAJE A LOS PROFESORES DE CHILE, EN SU DÍA FELICITÁNDOLOS POR SU ABNEGADA LABOR.

#### LITERATURA INFANTIL

Colección: JARDÍN DE LOS SUEÑOS  
UR... Y MACARENA

de Elena Aldunate

Con ilustraciones de Cuca Burchard

#### TESORO DE LA INFANCIA

(Antología de poesía, canciones, teatro,  
narraciones y folklore para nivel de  
transición de la Educación Preescolar y 1º  
año básico)

de Teresa Clerc, Miguel Moreno Monroy,  
Esther Precht

Ilustraciones de Soledad Folch

#### CUENTOS CON ALGO DE MERMELADA

de Cecilia Beuchat

con ilustraciones de Kareen Hechem

#### TEXTOS RECIÉN APARECIDOS

Colección: ESCOLAR

HI FRIENDS 7º básico y

HI FRIENDS 8º básico

de Edith Mützel, Mirta Galleguillos y  
Raquel Varas

#### MÉTODO DE GUITARRA CHILENA

Enrique Kaliski y Eugenia Rodríguez

#### CASTELLANO 4º MEDIO

María Luisa Pérez, Antonio Massone y  
Roque Esteban Scarpa



EN VENTA  
EN TODAS LAS BUENAS  
LIBRERÍAS DEL PAÍS

Departamento de Ventas: Ricardo Matte Pérez 0430  
Casilla 10220 - Tel.: 2233765, Santiago de Chile

- e) Cuando los tiempos de espera son muy cortos, los maestros son poco flexibles con las respuestas que permiten.
- f) A mayor tiempo de espera, los alumnos que generalmente no participan, empiezan a tomar parte más activa en el desarrollo de la clase y las contribuciones de aquellos que son "lentos", aumenta.
- g) Los estudiantes tienen más oportunidades para pensar, responder y no dar respuestas memorizadas. Las respuestas pasan a ser más claras y la aparición de afirmaciones, más extensas.
- h) La confianza, reflejada en pequeñas respuestas, aumenta.
- i) Los movimientos disciplinarios disminuyen.

La investigación permitió, además, recomendar el uso de las siguientes frases, que ayudan al alumno a explorar las consecuencias lógicas de sus especulaciones.

"Si es así, entonces, ¿por qué...? ¿Qué piensa Ud.?". "No entiendo lo que dice. Trate de decirlo de nuevo".

"¿Qué evidencia estás usando?" o "¿Cuál es tu evidencia?"

"No estoy seguro si estoy de acuerdo con esto, porque..."

"Si... entonces..."

Entre las frases que el profesor debe usar con cautela, se señalan:

"¿No es así?" o "¿No crees que...?"

Su uso hace difícil dar una opinión contraria:

"¿Por qué?"

Pone a los alumnos a la defensiva.

### Habilidades básicas

Otro estudio hecho por Ned Flanders, basado en el manejo de habilidades básicas del docente en la comunicación verbal, clasifica quince habilidades que debieran ser consideradas en el entrenamiento de profesores.

#### A. Habilidades usadas antes de que hable el alumno

##### 1. Habilidades de "respuesta":

- Formular preguntas que requieran comparación de las ideas de los alumnos seleccionados para un desarrollo posterior, establecer explicaciones, etc. o también hacer uso de sus ideas.
- Enunciar preguntas abiertas o cerradas acerca de las ideas de los estudiantes.

##### 2. Habilidades de "iniciación":

- Hacer preguntas abiertas o cerradas basadas en sus propias ideas.
- Dar instrucciones que puedan ser claramente comprendidas.
- Expresar preguntas que estimulen a los alumnos a extenderse más allá de la respuesta esperada.

#### B. Habilidades usadas después de que hable el alumno

##### 1. Habilidades de "respuesta":

- Registrar las ideas escuchadas de los niños y seleccionar algunas de ellas.
- Reiterar, parafrasear o desarrollar ideas sugeridas por los alumnos.
- Manifestar interés por las ideas de los estudiantes no seleccionadas para un desarrollo posterior, y con ello asegurar su participación.
- Mostrar cómo las ideas expresadas previamente por los educandos se relacionan con las propias ideas.
- Reaccionar constructivamente ante sus intervenciones inesperadas.

##### 2. Habilidades de "iniciación":

- Emitir juicios críticos o proporcionar *feedback* de un modo constructivo.
- Introducir sus propias ideas de manera tal que no inhiba la participación posterior de sus alumnos.
- Reaccionar a las ideas de tal modo que promueva un objetivo de análisis de ellas.
- Exponer ideas con claridad.
- Guiar la conversación de acuerdo con modelos de pensamiento inductivo o deductivo.

Para la habilidad de "escuchar", Flanders presenta el siguiente modelo de análisis.

##### Fase 1: Creación de significado

La conducta del alumno impacta en los sentidos del profesor. En el intercambio ocurren hechos que son inventariados, o bien, ignorados.

Los pasos del pensamiento: percepción, clasificación, agrupación y abstracción del significado son, en gran parte, inductivos. En muchos profesores las habilidades básicas de pensamiento inductivo están poco desarrolla-

das. Según Hilda Taba, los principios del pensamiento inductivo pueden ser enseñados a profesores y jóvenes.

#### Fase 2: Confrontación de inconsistencias

El profesor debe saber cuándo y cómo iniciar preguntas que esclarezcan las inconsistencias entre la información verbal y no verbal, y entre los objetivos del profesor, inferidos de la conducta de los alumnos y los objetivos de instrucción que el profesional tiene en mente.

#### Fase 3: Interpretación del énfasis cognitivo/afectivo

Se debe conocer cómo y cuándo aclarar sentimientos y actitudes para proporcionar apoyo anticipado a las actividades de aprendizaje o evitar su desvalorización.

#### Fase 4: El equilibrio dinámico del momento

Esta fase está inscrita dentro del análisis que explica cuándo un educador súbitamente cambia de actitud y de un escuchar pasivo pasa a comprometerse en una amplia participación. Lo que ocurre ahora y los eventos pasados que ya han sido registrados, se evalúan constantemente en términos de metas y propósitos.

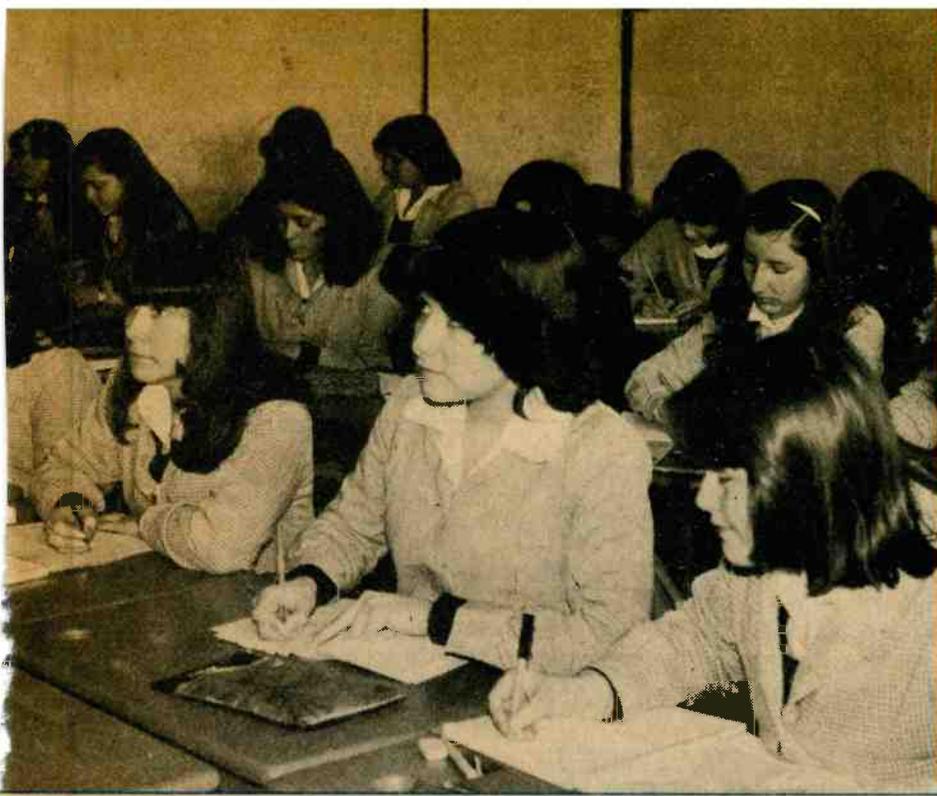
### Conclusiones y sugerencias

Las habilidades propuestas por Flanders como básicas en la comunicación verbal, se deducen de las conclusiones poco alentadoras a que llegaron sus investigaciones.

Los profesores "hablan demasiado" (el 75% del total de la comunicación didáctica), asegura Flanders.

Hay autores que opinan que el método didáctico es, en gran parte, "expositivo y verbalista". La "recitación" es todavía el procedimiento central de la enseñanza.

La presencia o falta de competencia profesional en el profesor, también ha sido investigada en nuestro país. Recientemente, un estudio acerca de las relaciones que existen entre los profesores, el contexto y los logros de los estudiantes, en la Quinta Región, indicó una fuerte correlación entre los logros cognitivos y el manejo de competencias profesionales por parte de los profesores. Los mejores profesionales obtuvieron de sus alumnos los máximos puntajes en la escala de actitudes, y se con-



**¿Por qué, a pesar de todos los avances, se mantiene la unilateralidad en la sala de clase y no se promueve la participación de los alumnos?**

cluyó que los logros del proceso no dependen tanto de la existencia de los recursos o de la calidad de los mismos, sino más bien de la "habilidad de los profesores para manejarlos y organizarlos" (M. Prieto, 1982).

Lo planteado hasta aquí constituye un gran desafío para el docente: posibilitar a través del proceso enseñanza-aprendizaje el desarrollo personal de sus alumnos. El estudiante tiene derecho a ser escuchado y el profesor tiene el deber de aprender a escuchar al estudiante, para establecer una verdadera relación educativa en un clima en el cual haya comprensión y aceptación del otro como persona.

La relación de comunicación que se elija será definitoria de un estilo curricular subyacente. El currículo tradicional dejó al papel de emisor sólo para el profesor o los textos, en forma predominante. El currículo moderno trata de quitarles ese predominio casi total, insinuando la participación del alumno en el proceso educativo que es la enseñanza. Los estudios ya citados revelan la diversidad de conductas cognitivas y afectivas que componen las relaciones en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

En la actualidad, muchos métodos modernos postulan que sean emisores técnicos (libros, películas, TV, video-

casete, etc.), los que cubran el área de información, mientras que el emisor personal (profesor, tutor, etc.) cubre el área estructuradora o personal; o incluso, algunos medios técnicos pueden cubrir también el área de estructuración, como ocurre en la enseñanza a distancia y en la enseñanza programada. Indudablemente, los emisores de tipo personal no pueden ser sustituidos, y el profesor podría dejar que los medios técnicos complementen la responsabilidad de los contenidos de enseñanza, y él debería dedicarse más al aspecto personal-afectivo.

Las corrientes no directivas y precognizadoras de la "co-gestión" pedagógica, dinámica de grupos, etc., ponen de manifiesto la urgencia de que el alumno no quede como mero ser pasivo en el proceso de su propia educación.

Los imperativos actuales exigen que el profesor controle preventivamente todos los factores y las fases del proceso comunicativo, asegurándose una codificación y decodificación óptimas del mensaje educativo, pero sin ignorar la característica "sistemática" del proceso y las redes de los sistemas y subsistemas que la afectan.

**Bibliografía**

BELLACK ARNO. A. *Curriculum and*

*evaluation*. Editors: Arno A. Bellack and Herbert M. Kliebard. Berkeley, California. Mc. Cutchan, 1977.

BELLACK, ARNO, A. *The language of the classroom*. Teachers College Columbia University, 1965.

BERSTEIN, B. *Class, Codes and Control*. Volúmenes 1 y 2, London; Routledge and Kegan Paul, 1977.

COX, C. *Clases y transmisión cultural*. CIDE, Santiago, 1984.

DIAZ A., JOSE. Las expectativas en la interacción profesor-alumno. *En Revista Española de Pedagogía*. Año XLI, N° 167 - octubre a diciembre 1983. Págs. 573-575.

FLANDÉRS, NED. "Basic teaching skills derived from a model of speaking and listening". *En revista Journal of teacher education*. American Association of Colleges for Teacher Education, Spring 1973. Págs. 7-15.

FLANDERS, NED. *Análisis de la interacción didáctica*. Editorial Anaya. Salamanca, 1977. Pág. 59.

GIMENO SACRISTAN, JOSE. *Teoría de la enseñanza y desarrollo del currículo*. Ediciones Anaya, Madrid, 1985.

JUIF P. / L. LEGRAND. *Grandes orientaciones de la pedagogía contemporánea*. Narcea, S.A. de Ediciones, Madrid, 1984.

LOPEZ, ALEJANDRO R., SIMONETTI, FRANCO R. "El desafío de la enseñanza de la Psicología de la Comunicación". *Boletín de Pedagogía Universitaria*. N° 17, Universidad Católica de Chile, Santiago, 1983.

PRIETO, MARCIA. "The process of teaching in Chilean secondary schools of the region of Valparaíso". "A study of the relationship of teacher and environmental factors to pupil out comes". *Ph. D. Tesis Doctoral*. University of Wales, 1982. Págs. 184 y 185.

SILVA A., MANUEL. *Comunicación y Currículo: Una perspectiva interaccional*. *En: Fascículo 2: Encuentro Latinoamericano de Especialistas en Currículo*. "Cultura, Desarrollo Humano y Currículo". Osorno - Enero, 1986, pág. 289.

TITONE, RENZO. *Psicodidáctica*. Narcea, S.A. de Ediciones, Madrid, 1981. ●

## PROGRAMA EDUCATIVO

# CONOCIMIENTOS BÁSICOS EN LA PREVENCIÓN DEL CÁNCER

Secretaría General de la Corporación Nacional del Cáncer, CONAC

**P**or medio del Oficio N° 165/1007, del 13 de junio de 1985, la Corporación Nacional del Cáncer CONAC, solicitó al Ministerio de Educación autorizar las acciones sobre conocimientos básicos en la prevención del cáncer en la educación básica. La Dirección de Educación remitió los antecedentes a la Secretaría Ministerial de Educación de la Región Metropolitana para estudiar la posibilidad de iniciar una acción piloto.

En reuniones posteriores entre esta Secretaría Ministerial de Educación y la Corporación Nacional del Cáncer se lle-

● UN ACUERDO ENTRE LA CORPORACIÓN NACIONAL DEL CÁNCER Y EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN HA PERMITIDO LA PUESTA EN MARCHA DE UN PLAN PILOTO DE CONOCIMIENTOS BÁSICOS SOBRE EL CÁNCER.

● EL PLAN SE HA CONCEBIDO COMO UNA INSERCIÓN EN LOS PROGRAMAS DEL DECRETO 4002 DE 1980.

gó al acuerdo de sugerir una inserción en los programas correspondientes (Decreto 4002/80).

Con fecha 12 de marzo de 1986 las profesoras de diez escuelas de la comuna de La Cisterna, pertenecientes al 2° Sector P.A.C. asistieron a un Seminario de Capacitación en dicha institución a cargo del Dr. Rodrigo Prado Buzeta, director y médico asesor de CONAC.

El grupo de profesores inició sus actividades el 20 de marzo de 1986. Seleccionaron objetivos, elaboraron sugerencias para actividades y preparación de material didáctico, redactaron guías, cuentos, pruebas de diagnóstico, etc., tomando en cuenta el desarrollo integral de los educandos.

El trabajo de los docentes fue asesorado por Miguel De La Rivera, coordinador de la Comisión Mixta Salud y Educación, y por la integrante de la Corporación Nacional del Cáncer, Catalina Agosin de Brenner.

La Comisión docente que trabajó en este proyecto fue la siguiente:

Mercedes Patricia Penna Cobanilla, Escuela 565  
 Rachab Aurora Vargas Astudillo, Escuela 556  
 Corina Luz Espinoza Cepeda, Escuela 557  
 Judith del Carmen Tobar Villanueva, Escuela 558  
 María Eugenia Lobos Vivanco, Escuela 587  
 María Cristina Rodríguez Herrera, Escuela 553  
 Delira de las Nieves Domínguez Suazo, Escuela 570  
 Zita María Añazco Aros, Escuela 554  
 Fresia Isabel Salinas Flores, Escuela 567  
 Gilda Ignacia Salinas Lagno, Escuela 554

## Programa

Las inserciones programáticas que se consideraron para este programa en las diferentes asignaturas y ciclos fueron las siguientes:

Castellano. 1° a 4° año: Se sugirieron



Miembros de la Corporación Nacional del Cáncer dictan una charla educativa a profesores y a miembros de la comunidad. (Foto proporcionada por CONAC).

actividades en relación con un cuento infantil, subrayando las visitas al médico y el cuidado de la salud.

5º a 8º año: Se insinuaron actividades de información científica acerca de la enfermedad en trabajos grupales.

**Matemática.** 7º y 8º año: Se elaboraron actividades con datos estadísticos del cáncer, a nivel nacional, de morbilidad y mortalidad.

**Ciencias Naturales:** La inserción programática de esta asignatura se

7º y 8º año: Se seleccionaron objetivos y actividades, interpretación de datos estadísticos del cáncer en Chile y Estados Unidos, madurez sexual y se puso el acento en el método preventivo del cáncer cérvico-uterino, con apoyo de gráficos estadísticos oficiales, folletos, textos y láminas.

**Ciencias Sociales.** 1º a 4º año. Se prepararon actividades, considerando los organismos nacionales e internacionales que se preocupan de la salud, a través de láminas, vocabu-

**Artes Plásticas:** Con la colaboración del profesor de la Escuela D 558, Luis Solís Zamorano, autor del cuento *sa y su abuelo*, se tendió a desarrollar la capacidad y habilidad para expresar plásticamente lo observado y lo imaginado. Se realizaron, por medio de la lectura del cuento, dibujos de escenas alusivas, collages y láminas científicas con células normales y anormales del cáncer.

**Orientación:** Se determinó la unidad, *Conservemos la salud*, sugiriendo como objetivo específico prevenir trastornos fisiológicos y psíquicos y establecer que el cáncer es una enfermedad que se puede prevenir. Para ello se confeccionó un pretest de diagnóstico de aplicación en 5º y 8º año básico.

### Proyecciones

En este proyecto se trabaja para el mañana. Su objetivo es entregar bases sólidas a los educandos para una prevención efectiva en la edad adulta.

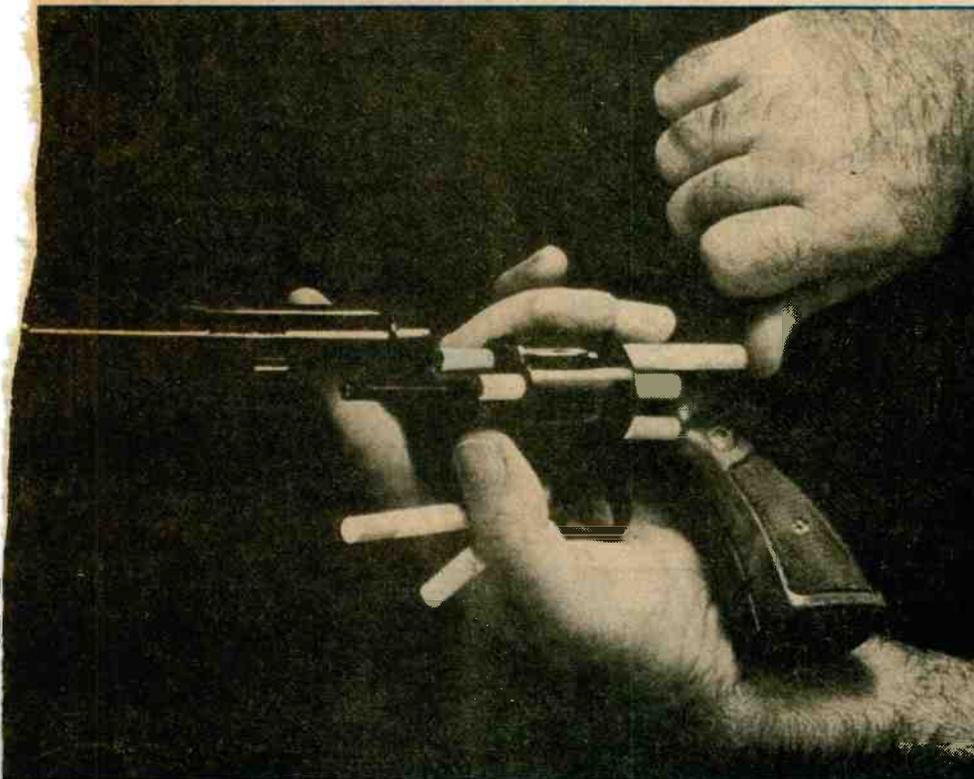
La prevención es el único y mejor medio que se conoce para salvar vidas amenazadas por la enfermedad. La prevención orienta para que las personas se procuren un tratamiento oportuno, tranquilizándolas en torno a la dolencia. La educación al colocar la prevención como un objetivo prioritario, tiende a modificar conductas y actitudes, a difundir hábitos adecuados y técnicas preventivas constantes.

La educación en torno a la prevención debe impartirse en la escuela a través de los profesores por medio de elementos simples y audiovisuales. De la misma forma, para adultos a nivel de la comunidad con profesores entrenados, profesionales oncólogos y con medios audiovisuales pertinentes que pueden ser aportados por CONAC.

Se ha planteado la necesidad de continuar con cursos de capacitación dirigidos a profesionales de la salud, educación y otros.

Los programas de educación, difusión y prevención del cáncer se realizan en estrecha coordinación y colaboración con el Ministerio de Salud Pública.

Los profesores que deseen mayores antecedentes sobre este Programa pueden dirigirse a la Comisión Mixta de Salud y Educación de la Secretaría Regional Ministerial del Área Metropolitana o a la Corporación Nacional del Cáncer, CONAC, cuya dirección en Santiago es: Príncipe de Gales 67, Santiago Centro, fonos: 6990786 y 6983763, casilla 9387, Correo Central, Santiago. ☺



**Dramático mensaje visual que enfatiza la acción del tabaco como un atentado contra la vida, ya que existe una relación directa entre cáncer al pulmón y el hábito de fumar. (Fotografía aparecida en Revista N° 5. Cruzada antitabáquica. CONAC. s/f.)**

proyectó en relación con medidas higiénicas, hábitos alimentarios y prevención de enfermedades, para lo que se elaboró material de apoyo.

5º y 6º año: Se reforzaron los objetivos anteriores. Se agregaron otros relativos a la prevención del cáncer, considerando éste como consecuencia de otra enfermedad. Se confeccionó material didáctico para el mejor logro de estos objetivos, tales como guías, minuta modelo y cuestionarios.

lario representado, siglas de organismos e instituciones y visitas a servicios públicos de la salud.

5º a 8º año: Se eligió el objetivo, conocer y valorar los descubrimientos e inventos en medicina. Se proyectaron actividades para destacar los avances científicos logrados por los investigadores en el campo de la medicina y prevención del cáncer.

Se incluyeron en esta actividad biografías de grandes científicos.

Por regiones

# INVESTIGACION DE LA LITERATURA CHILENA

Prof. **Gloria Sierralta Pedemonte**  
Liceo N° 7 de Providencia,  
Región Metropolitana

**E**ste fue un curso electivo ofrecido por el departamento de Castellano del Liceo de Niñas N° 7 de la comuna de Providencia, Región Metropolitana, a las alumnas de tercero medio, Area Letras, el año 1985. El objetivo de la experiencia fue demostrar que cada región de Chile influye en forma importante en la obra del autor que ha nacido y vivido en ella.

## Acción pedagógica y metodología

En un curso de 45 alumnas de tercer año medio, se formaron trece grupos (uno por cada región, más el Area Metropolitana). Las alumnas se distribuyeron, según sus gustos y amistades, de la siguiente manera: cinco alumnas Area Metropolitana, cinco alumnas en la V Región, cinco alumnas en la VIII Región. Las otras treinta alumnas fueron divididas de a tres por cada una de las restantes regiones. Esto hace un total de 45.

Algunas alumnas escogieron el grupo que deseaban integrar, porque conocían bien la región, porque habían estado allí en la gira de estudios o tenían facilidades para ir allá desde Santiago.

Formados los grupos, a todas las alumnas se les dio un vocabulario geográfico que las ayudaría en su investigación. En ese vocabulario se incluyeron por ejemplo, las siguientes palabras: enriada, estiaje, abra, vado, fiordo, delta, meandros, morrenas, tectónico, xeromorfismo, tundra, isotermas, isobaras.

Transformado el curso en taller, se les entregó a las alumnas una bibliografía general para todos los grupos, y una bibliografía específica de cada región.

Se les indicó un plan de trabajo para cada región y para el Area Metropolitana. Es el siguiente:

● A TRAVES DE ESTA EXPERIENCIA, GRUPOS DE ALUMNAS DE TERCER AÑO MEDIO LOGRARON INTERESARSE POR LA LITERATURA, POR LA HISTORIA Y GEOGRAFIA DE NUESTRO PAIS.

● LAS ALUMNAS TRABAJARON LIBREMENTE EN ESTE TALLER Y VALORARON A MUCHOS AUTORES NACIONALES A TRAVES DE SUS OBRAS Y BIOGRAFIAS.

*Nota: Este trabajo fue presentado al Tercer Concurso Nacional Compartamos Experiencias de Aprendizaje, organizado por nuestra revista, donde obtuvo una Mención Honrosa.*

1. Ubicación geográfica. Características físicas. Relieve en general.
2. Orígenes de la región. Fundadores de ciudades.
3. Leyendas de la región.
4. Economía, producción, autoabastecimiento.
5. Densidad de población y sus consecuencias.
6. Folclor regional: artesanía, bailes, trajes típicos, fiestas religiosas, etc.
7. Personajes destacados nacidos en la región: arte, música, pintura, etc.
8. Escritores nacidos en la región.
9. Escritores no nacidos en la región y que hayan escrito acerca de ella.

Se intentó, básicamente, que las alumnas se sintieran libres de actuar por sí mismas y, en consecuencia, ellas mismas se repartieron el trabajo dentro de su grupo.

**Para los alumnos la investigación que se propone en este artículo puede convertirse en un mundo nuevo, abierto por el trabajo en libros y bibliotecas.**



Se las instó a investigar en bibliotecas de la comuna o fuera de ella. Obtuvieron material de las siguientes bibliotecas:

1. Biblioteca Nacional (con la ayuda de sus padres o parientes adultos pudieron lograr indirectamente los datos que necesitaban).
2. Biblioteca Nacional para estudiantes.
3. Biblioteca Municipal de Providencia.
4. Biblioteca Municipal de Ñuñoa.
5. Biblioteca Municipal de Las Condes.

En clase sólo se constataron los progresos y se incentivó la necesidad de un trabajo constante de investigación.

La evaluación sumativa del primer trimestre consistió en la presentación de un mapa de cada región y del Area Metropolitana y de una disertación oral de cada alumna del grupo, donde se dio cuenta del resultado de cada una de sus investigaciones.

En algunos casos hubo alumnas que no se preocuparon mucho de la investigación, pero fueron pocas; a la mayor parte le gustó este tipo de trabajo y descubrieron una gran variedad de bibliotecas santiaguinas en las cuales investigaron.

Además, valorizaron la biblioteca del Liceo que contiene 12.500 volúmenes.

Todo el esfuerzo del grupo-curso fue resumido en el trabajo de final de trimestre, firmado por las integrantes de todos los grupos, el que obtuvo una evaluación aparte para cada alumna.

Para complementar el trimestre se escogieron 21 preguntas acerca de todas las regiones y el Area Metropolitana y se evaluó por escrito.

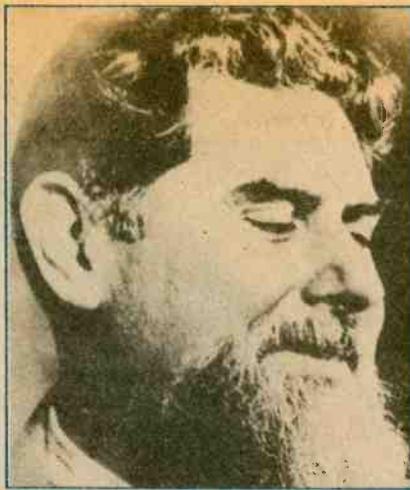
Esta evaluación fue como un resumen de todo lo expuesto por el curso a lo largo de un trimestre de investigación.

El segundo trimestre comenzó con una lista de escritores de cada región. Ya las alumnas tenían los nombres de algunos de ellos y la profesora completó las listas (hoja aparte, por regiones) y pidió a las alumnas que leyeran un libro de cada autor de su región o Area Metropolitana y escogieran el que más respondiera a la tesis que había motivado el curso.

Cada una de las alumnas debió leer por lo menos tres libros de autores correspondientes a su región, antes de elegir aquel que iba a investigar.

El trabajo de cada autor seleccionado fue planificado de la siguiente manera:

1. Biografía del autor.
2. Listas de obras del autor (destacando la escogida)
3. Características más relevantes de la región.
4. Manifestaciones en la obra de las características de la región del autor



**El escritor Francisco Coloane fue estudiado como representante de la Décima Región, ya que nació en una localidad de Chiloé.**

(mediante citas textuales).

5. Conclusiones finales que comprueban la tesis (demostrar que cada región de Chile influye en forma importante en la obra del autor que ha nacido en ella).

#### Resultados de la experiencia

Este tipo de taller de investigación no era conocido por las alumnas y al comienzo hubo algunas reticencias, pero el trabajo realizado en completa libertad y los excelentes resultados, evaluados casi siempre con la nota máxima, hizo que las alumnas fueran adquiriendo más y más interés.

Se pidió a las alumnas contar sus propias experiencias vividas durante la investigación efectuada. Manifestaron, por ejemplo:

—“Aprendí geografía y algo que no entendía bien y que ya no olvidaré: Chile se divide en doce regiones y un Area Metropolitana”. Dalik Morales.

—“Empecé a tomarle sabor a la asignatura, cuando fui a tres bibliotecas a buscar información y me impresionó ver que en nuestro país hay tierras tan llenas de leyendas y de misterios”. Ina Nesvadba.

—“Semblanzas del Norte Chileno”, de Andrés Sabella, me costó mucho encontrarla, debido a que es una obra antigua editada hace aproximadamente veinticinco años por una editorial ya desaparecida. Pero la logré”. Paulina Peña González.

—“Obtuve muchos nuevos aportes a mis conocimientos de un lugar que no

conozco (sur de Chile) y que, sin embargo, ansío conocer”. Paola Gómez Luquero.

—“Si seguimos este ritmo de investigación estoy segurísima de que llegaremos lejos, quizás a la universidad”. Ximena Rocha.

Creo que este taller resultó interesante para ellas por las siguientes razones:

1. Las alumnas aprendieron lo que significa un trabajo de taller sin horario.
2. La investigación fue para las alumnas un mundo nuevo, que les fue abierto por el trabajo en bibliotecas y en libros, que les parecían tan antiguos y tan alejados de sus inquietudes de hoy.
3. Aprendieron a conocer y amar a su país, en forma amena y con excelentes resultados de evaluación. A través de la literatura comprendieron mejor los contenidos de otras asignaturas.
4. Descubrieron autores chilenos que a veces no figuran en las unidades de lectura.
5. El resultado de evaluación es el que se indica en el Cuadro Nº 1.

de 6 a 7 =	35 alumnas
de 5 a 5,9 =	9 alumnas
de 4 a 4,9 =	1 alumna
	<b>45 alumnas</b>

Cuadro Nº 1

#### Bibliografía

La bibliografía general sugerida y consultada incluyó las siguientes obras:

- *Atlas de Chile regionalizado*. Instituto Geográfico Militar.
- *Geo-Chile*. 1975.
- *Geografía de Chile*. Elías Almeyda Arroyo.
- *Vida de los navegantes y colonizadores españoles de los siglos XVI-XVII-XVIII* (tomo 2º relativo a los conquistadores). R. Majó Framis.
- *Histórica relación del Reyno de Chile*. Alonso Ovalle. R.P. de la Compañía de Jesús.
- *Historia de Chile*. Francisco Encina.
- *Historia de Chile*. Encina-Castedo.
- *Chile una noticia*. Santiago Mundt Fierro (Tito Mundt).
- *Chile o una loca geografía*. Benjamín Subercaseaux.
- *Historia de Chile*. Luis Galdames.
- *Historia de Chile*. Jaime Eyzaguirre.
- *Historia General de Chile*. Carlos Fortín Guajardo.
- *Leyendas y episodios chilenos*. Aurelio Díaz Meza.
- *Leyendas chilenas*. Oreste Plath.

- *Trabajos de investigación del profesor de Historia de Chile. Manuel Acuña Peña. R.P. Salesiano.*

- *Historia Personal de la Literatura chilena. Hernán Díaz Arrieta (Alone).*

La bibliografía por regiones sugerida incluía a estos autores y obras:

**1ª. Región**

- *Frontera Norte. Alfredo Bormald Cruz.*

- *Semblanza del Norte chileno. Andrés Sabella.*

**2ª. Región**

- *Fundación de Antofagasta y su primera década. Jorge Cruz Larena.*

- *José Santos Ossa. Ramón Pérez Yáñez.*

- *Norte Grande. Andrés Sabella.*

- *Semblanza del Norte Grande. Andrés Sabella.*

- *Empapados. Víctor Domingo Silva.*

**3ª. Región**

- *Historia de Copiapó. Carlos María Sayago.*

- *Prólogo de la historia de Copiapó. Gabriel Guarda.*

- *Leyendas de Chile. Antonio Acevedo Hernández ("Juan Godoy, el hombre que no supo mirar adelante").*

**4ª. Región**

- *Cartas de Pedro de Valdivia a sus apoderados en la Corte (15 de octubre de 1550-1552).*

**Area Metropolitana**

- *La Gratitude Nacional. Manuel Acuña Peña. P. Salesiano.*

- *Los médicos de antaño en el Reyno de Chile. B. Vicuña Mackenna.*

- *Cartas de Pedro de Valdivia a sus apoderados en la Corte (15 de octubre de 1550).*

**5ª. Región**

- *Historia de Valparaíso. B. Vicuña Mackenna.*

- *Valparaíso, ciudad del viento. Salvador Reyes.*

- *Chile o una loca geografía. B. Subercaseaux.*

**6ª. Región**

- *Descripción de la provincia de Rancagua en el Reyno de Chile. (Biblioteca del Palacio de Madrid MS. 1755 MS. 2424).*

- *Breve Historia de Rancagua. Humberto Lengo Aguilar.*

- *Libros históricos. Francisco Solano Astaburuaga y Cienfuegos.*

- *La ciudad chilena del siglo XVIII. Gabriel Guarda. R.P. Benedictino.*

**7ª. Región**

- *Acta de la Independencia de Chile. 12 de febrero de 1818.*

- *Historia de Curicó. René León Echaiz (I Tomo).*

- *La ciudad chilena en el siglo XVIII.*



Oscar Castro fue uno de los autores considerados al estudiar la Sexta Región.

R.P. Benedictino Gabriel Guarda.

**8ª. Región**

- *Leyendas y episodios chilenos. Aurelio Díaz Meza. (Capítulo que comienza "Desde ahora comienzo a ser señor").*

- *Historia de Chile ilustrada. Walterio*

Millar. ("La batalla de Tucapel").

- *Leyendas. Caupolicán Montaldo.*

- *El mestizo Alejo y la criollita. Víctor Domingo Silva.*

- *Los hijos del Capitán Grant. Julio Verne. (Expedición de Luis de la Cruz y*



**Enrique Campos Menéndez representó a los escritores de la Duodécima Región en esta investigación.**

Joaquín Prieto) ("Cruce de la cordillera").

**9ª. Región**

— *Historia de Temuco*. Eduardo Pino Zapata. (Biografía de la capital de la frontera).

— *Memorias*. Ricardo Galindo (Vecino de Temuco).

— *Angol, la ciudad de los confines*. Víctor Sánchez Aguilera.

**10ª. Región**

— *Síntesis histórica de Valdivia*. Manuel Acuña Peña.

— *Recuerdos del pasado*. Vicente Pérez Rosales. (Capítulo XXII).

**11ª. Región**

— *La región del hielo continental de Aisén*. Carlos Keller.

— *Visión de Aisén*. Juan Augusto Grosse Ickler.

**12ª. Región**

— *Monografía de Magallanes*. Lorenzo Masser.

**Autores estudiados**

**1ª. Región**

— Jorge Inostrosa (Iquique)

— Luis Urzúa Urzúa (Taltal)

— María Monvel (Iquique)

**2ª. Región**

— Mario Bahamondes (Taltal)

— Sady Zañartu Bustos (Taltal)

— Andrés Sabella (Antofagasta)

**3ª. Región**

— Guillermo Matta (Copiapó)

— José Joaquín Vallejo (Copiapó)

— Carlos María Sayago (Copiapó)

**4ª. Región**

— Víctor Domínguez Silva (Tongoy)

— Gabriela Mistral (Vicuña)

**5ª. Región**

— Ernesto Montenegro (San Felipe)

— Joaquín Edwards Bello (Valparaíso)

— María Graham (Inglesa)

**6ª. Región**

— Gonzalo Drago (San Fernando)

— Olegario Lazo Baeza (San Fernando)

— Oscar Castro (Rancagua)

**7ª. Región**

— Alfredo Wormald C. (Talca)

— Pablo Neruda (Parral)

**8ª. Región**

— Marta Brunet (Chillán)

— Manuel Jesús Ortiz Espinoza (San Carlos)

— Baldomero Lillo (Lota)

— Pedro de Oña (Angol)

**9ª. Región**

— Luis Durand (Traiguén)

— Juvencio Valle (Villa Almagro)

**10ª. Región**

— Francisco Coloane (Quemchi)

— Camilo Henríquez Plaza (Valdivia)

**11ª. Región**

— Carlos Keller

— Juan Augusto Grosse Ickler

**12ª. Región**

— Armando Braun Menéndez (Punta Arenas)

— Enrique Campos Menéndez (Punta Arenas)

**Area Metropolitana**

— Daniel Barros Grez

— Alberto Blest Gana

— Pedro Prado

— Jenaro Prieto

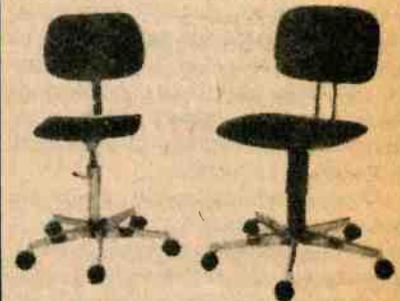
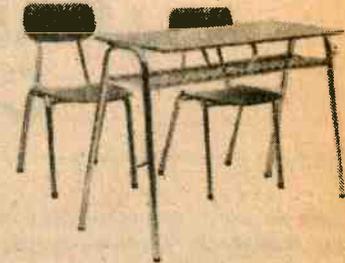
— Carlos Droguett

Además de estos escritores, las alumnas consideraron muchos otros en un total de 145 autores de las trece regiones, incluyendo desde Pedro de Oña (1570 a 1643) y desde José Joaquín Vallejo (1811 a 1858) hasta contemporáneos como Roque Esteban Scarpa, Gonzalo Rojas Pizarro, José Donoso y Enrique Lafourcade. ☺

**Muebles Funcionales Gacitúa Ltda.**

LA MEJOR TECNICA A SU SERVICIO

- Moldeados y enchapados en prensa.
- Adhesivos inalterables al calor y la humedad.
- Diseños Standardizados.
- Diseños de acuerdo a normas vigentes.



CASINOS - COLEGIOS - HOGAR - INDUSTRIAS - INSTITUCIONES

**MUEBLES FUNCIONALES GACITUA LTDA.**

- Proveedores de: Sociedad Constructora de Establecimientos Educativos.
- Corporación y Deptos. de Educación.
- DAE. y otros.
- \* Se reciben órdenes de Compra.
- \* Despachos a Provincias.

San Diego 1758. Fonos: 5567336 - 5550874.

Empresa líder en la fabricación de muebles, metal madera para uso escolar, doméstico, oficina o salas de conferencia.

## ¿PARA QUE SIRVEN LOS COMPUTADORES?

Si bien es cierto permanentemente estamos recibiendo información respecto al uso y aplicaciones de los computadores a trabajos del área comercial y administrativa, ya sea cuando escuchamos una radio, vemos un programa en el televisor, asistimos al cine o bien cuando leemos un periódico o una revista, la publicidad continúa sin respondernos interrogantes básicas para las personas que no son entendidas en el tema de la computación: ¿qué son los computadores? y ¿qué utilidad prestan al quehacer humano en trabajos que no están ligados al comercio ni a la administración?

En este artículo no pretendemos dar una explicación técnica de los puntos ya mencionados respecto a estas máquinas, sino más bien dar a conocer a los educadores qué utilidad nos prestan, así como algunas formas de emplearlos en el contexto educativo.

Comenzaremos diciendo que los dos usos más generalizados que se dan a los computadores en el proceso enseñanza-aprendizaje tienden a limitarse al uso de programas tutoriales, o sea, programas de reforzamiento de contenidos generalmente utilizados bajo la modalidad de auto estudio, o a la enseñanza de la programación quizás por desconocimiento de otras aplicaciones más interesantes.

Al revisar literatura proveniente del extranjero y después de asistir a conferencias dictadas en nuestro país por destacados profesores europeos y norteamericanos que poseen más experiencia en el área para los cuales nuestra experiencia nacional constituye "un camino ya recorrido", la verdad es que se abre un mundo fascinante de nuevas posibilidades de índole educativa ante nuestros ojos, las que ya no se limitan sólo a lo creado o a lo ofrecido por las casas comerciales que venden progra-

mas de reforzamiento de materias por cursos o juegos, sino más bien sus posibilidades y límites dependen de la capacidad creadora de los docentes, quienes formulan secuencias de aprendizaje así como de la habilidad técnica de las personas especialistas que participan activamente en la etapa de programación de lo ya definido por los docentes.

Nos referimos a que en general se está dando una tendencia multidisciplinaria para resolver un problema tan complejo como es el de utilizar efectivamente los computadores como herramienta de apoyo a la docencia, lo cual escapa al campo puro de la pedagogía, así como tampoco es un campo netamente técnico, es en este contexto en el que nace la necesidad urgente de crear Unidades Informáticas que reúnan los recursos humanos y técnicos en pos de lograr un mejor material didáctico en el cual estén consideradas las características y niveles de aprendizaje a lograr en el alumnado.

En este artículo revisaremos una de estas formas nuevas de aprender que no se han difundido en nuestro medio con la misma celeridad que, por ejemplo, el uso de programas estándares. Tal es el caso del uso de los nominados **MODELOS DE SIMULACION**.

En países que tienen más experiencia que nosotros en el área de computación educativa, se plantea la idea de usar el computador dentro del proceso enseñanza-aprendizaje como una herramienta de apoyo para actividades pedagógicas que **NO** pueden realizarse mediante el uso de materiales de apoyo tradicionales.

Si bien es cierto la idea en un comienzo parece confusa por estar acostumbrados a desarrollar cierto tipo de actividades con materiales tradicionales como papel, tijeras, pegamento, cartón, etc.; debemos reconocer que dichos

materiales a veces no poseen las características que deseáramos para entregar a nuestros alumnos algunos contenidos de difícil comprensión debido, generalmente, a la gran capacidad de abstracción, de análisis y síntesis, de orientación espacial, de perspectiva, etc... que requiere el lograr una real comprensión de aquellos, que le permitirán al educando aplicarlos a diversas situaciones problemáticas con creatividad y seguridad.

Cuántas veces hemos tenido problema para explicar a nuestros alumnos los ángulos y formas geométricas que asumen los enlaces de los compuestos químicos, las fuerzas que intervienen en la realización de un movimiento complejo, los movimientos de un cuerpo en el espacio, cómo se ve un determinado cuerpo al hacerlo girar sobre diferentes ejes aplicándole fuerzas de atracción de variadas intensidades, el diseño de circuitos utilizando en forma óptima una cantidad determinada de elementos de construcción, una reacción nuclear, etc...

La verdad es que si analizamos la complejidad de esas situaciones de aprendizaje y le sumamos el hecho de la carencia de laboratorios adecuados a la experimentación científica al servicio de nuestros alumnos, así como el hecho de que aún teniendo laboratorios bien equipados siempre habrá experimentos imposibles de realizar, por ejemplo, una reacción nuclear, cohetes, resistencia, cortes de circuito, vectores, etc...; es que como educadores debemos reconocer que en el contexto educativo, todo elemento bien utilizado constituye una herramienta de apoyo pedagógico que nos permite brindar a los alumnos experiencias lo más cercanas posible a la realidad que les muestren y demuestren la validez de teorías en el campo de las

**“La educación se refiere al comprender y no a la transferencia de información.”**

**William Kemp**

ciencias, así como en el área humanista.

En este punto le invitamos a responderse la siguiente interrogante: ¿Podría estudiarse en los colegios lo referente a cohetes espaciales? Lo más probable es que sus razones negativas se fundamenten en aspectos referentes a COSTO, lo que es válido si se requiriese de un laboratorio ad hoc para desarrollar las clases; TIEMPO, en el sentido de tener que construir algún prototipo sencillo que permitiese jugar con las variables para generar fenómenos interesantes de observar y analizar y, por último, algún nivel de RIESGO para el alumnado al momento de construir y operar el prototipo.

En contrapartida a los argumentos dados, nacen a la luz algunas observaciones que en general tendemos a no considerar: lo primero que se debe tener presente es que, en general, las distintas áreas que abarca el saber humano se basan en Modelos, en una cantidad de variables que lo influyen y lo determinan. Por lo tanto, si deseáramos que nuestros alumnos aprendieran cohetaría, deberíamos guiarlos a aprender a utilizar o a diseñar modelos de experimentación, a determinar variables y cómo se relacionan para provocar un fenómeno determinado.

Esta posibilidad de definir y jugar con variables que determinan o influyen en un fenómeno y sus cambios, es la que nos ofrecen los MODELOS DE SIMULACIÓN sin correr los riesgos que muchas veces nos encierra el montar actividades experimentales, y con la gran ventaja que obliga al educando a estar atento y concentrado en el fenómeno que observa en la pantalla.

De este modo, vemos que este tipo de programas, los Modelos de Simulación, en manos de docentes capacitados en forma básica en el área Informá-

tica podrán incorporarlos o plantear su diseño dentro de un marco de objetivos educacionales claros que apoyarán al docente y al educando al darles a ambos la oportunidad de visualizar e interactuar con situaciones prácticamente reales, o bien diseñar sus propios Modelos de Simulación que representen los fenómenos incorporados en los Planes y Programas que sirven de guía a la labor docente; en resumen, en nuestras manos tenemos la posibilidad de convertir al computador en un laboratorio para desarrollar modelos experimentales al servicio de todas las áreas de una Unidad Educativa.

¿Qué nos aportan los Modelos de Simulación?

Como ya hemos mencionado, este tipo de programas son mucho más que juegos altamente elaborados. Se les puede considerar como una solución bastante acertada para situaciones en que la realidad resulta cara, peligrosa o compleja para dejarla en manos inexpertas para su control.

Para comprender en qué consiste el aporte de los Simuladores debemos tener claro que NO debe ser confundido con el sistema que está simulando, sino que en sí las Simulaciones son, en mayor o menor grado, simplificaciones del sistema que representa.

A este tipo de programas se les puede considerar una mezcla de arte y ciencia en la que la última se ocupa de encontrar las fórmulas que relacionan los elementos del sistema que se está intentando simular, y el arte aporta el presentar dichas fórmulas lo más realista posible.

Por ejemplo, si decidiéramos simular cómo un organismo regula su equilibrio interno para continuar adaptado a un medio determinado, los grupos de variables principales a considerar para poder representarlo en un modelo serían:

- las características propias del organismo;
- las características del medio en que lo vamos a situar.
- los mecanismos de adaptación del organismo.
- los elementos básicos que requiere para sobrevivir, etc.

Una vez determinado el comportamiento de estas variables (o conjunto genérico de ellas), y clarificadas las interrelaciones entre ellas, es posible construir o modelar el comportamiento del sistema bajo estudio, lo que puede permitir en muchas ocasiones pronosticar con alta certeza conductas futuras, o bien, simplemente lograr una mejor comprensión de este sistema como globalidad reconociendo sus elementos y relaciones.

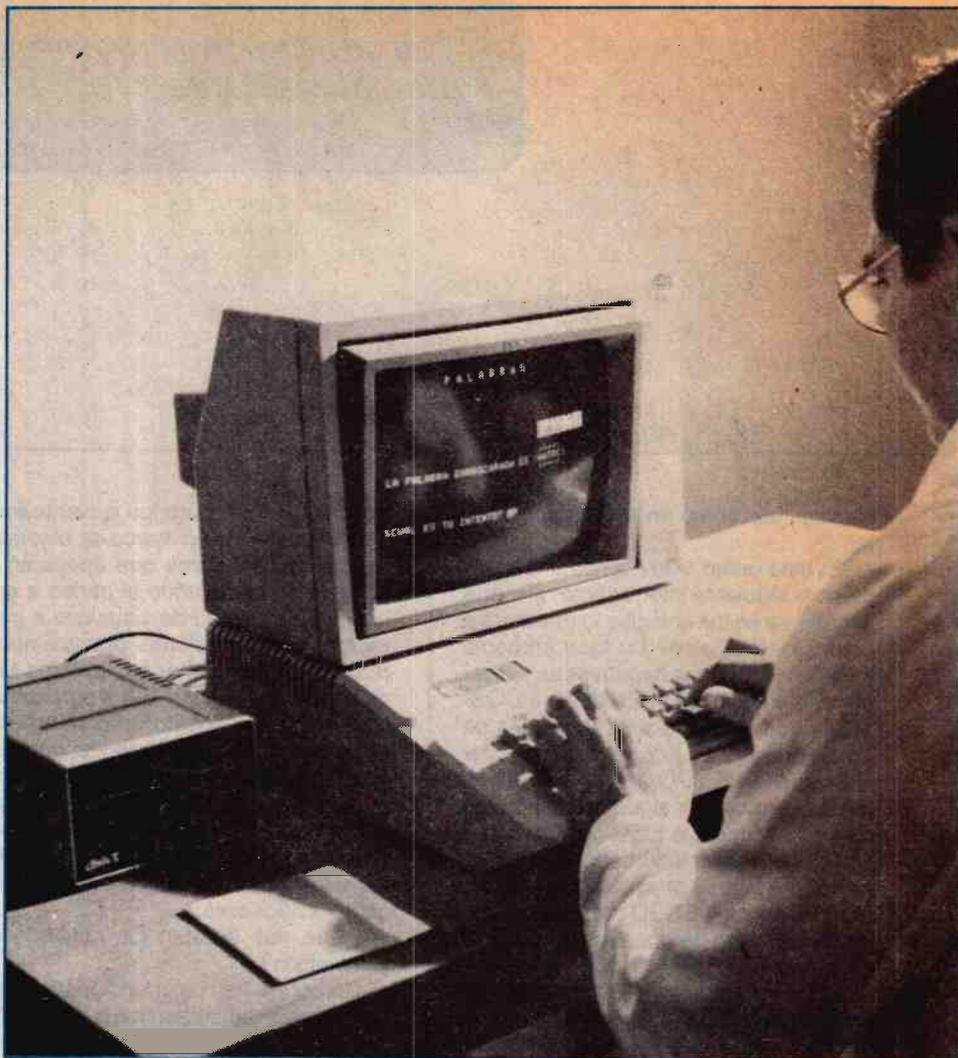
En general, la calidad del modelo que se utilice para predicción no será NUNCA FUNCION DEL REALISMO DE SUS HIPOTESIS (POR EJEMPLO DE LA INTERRELACION ENTRE LAS VARIABLES); SINO MAS BIEN DE SU CAPACIDAD PREDICTIVA, EN EL CASO DE SER UN MODELO DE PRONOSTICO, O BIEN DE SU CAPACIDAD PARA ACLARAR CONCEPTOS EN EL CASO DE SER UN MODELO DE REPRESENTACION PARA USO PEDAGOGICO.

Lo cierto es que el Modelo en cuestión puede ser excesivamente simplista respecto al sujeto a simular; sin embargo, lo más probable es que sea sorprendentemente efectivo en términos de propiciar un aprendizaje global, comprensivo y claro, debido a que es una representación simplificada cercana a lo que se observa en la realidad.

- EN VEZ DE COMENZAR CON UN APRENDIZAJE ABSTRACTO Y DE MEMORIZACION, LOS ALUMNOS DEBERIAN COMPRENDER Y ADJUDICAR UN SIGNIFICADO A LO QUE APRENDEN

- SI LOS ESTUDIANTES UTILIZAN LO QUE HAN APRENDIDO, EL RESULTADO FINAL SERA UNA MAYOR RETENCION DE LA MATERIA PASADA

- UN BUEN USO DEL COMPUTADOR EN EL CURRÍCULO DE LA MATEMATICA INCIDIRA EN EL OPTIMO RENDIMIENTO DE LOS ALUMNOS



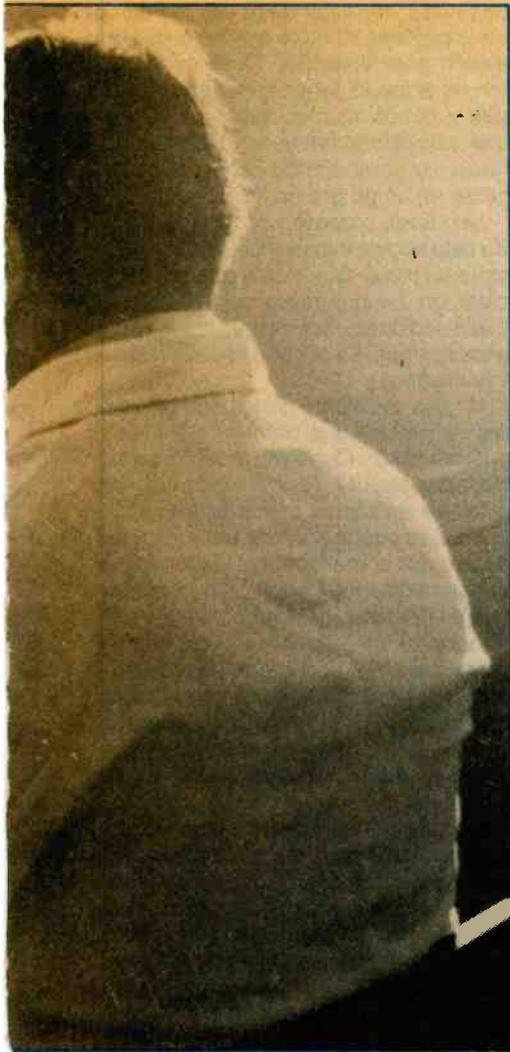
**L**a tecnología y su utilización incide significativamente en la sociedad. El currículo de matemática incorpora su uso, cada vez más, a la tecnología actual. El cambio en la enseñanza de la matemática tiene una larga historia. El empleo de materiales concretos en esta enseñanza ayuda al aprendizaje de contenidos. Johan Friedrich Pestalozzi (1746-1827) difundió en Suiza el uso de materiales concretos en la enseñanza de la aritmética, pues producen nuevos aprendizajes. Moverse de lo real (concreto) a lo simbólico (abstracto) refuerza la enseñanza-aprendizaje. En vez de comenzar con un aprendizaje abstracto y de memorización, Pestalozzi pensaba que los alumnos deberían comprender y adjudicar un significado a lo que están aprendiendo.

La tecnología también podría contribuir a que los alumnos comprendan lo que se les está enseñando. Diapositivas, películas, transparencias y fotos aplicados como tecnología en sucesi-

# LA TECNOLOGIA Y LA EDUCACION MATEMATICA

**Dr. Marlow Ediger**  
*Universidad Estatal de Missouri  
 Noroeste, Kintsville, EE.UU.*

*Traducción del Prof. Rodrigo Ibieta B.  
 Departamento de Inglés, CPEIP*



**El profesor de Matemática es quien toma las decisiones. Necesita seleccionar el programa para lograr los objetivos.**

vas lecciones y unidades guían a los niños a sintetizar y desarrollar nuevos aprendizajes (hechos, conceptos y generalizaciones) y a extender el conocimiento de materias previamente aprendidas. Por lo tanto, los alumnos, en esta secuencia, pueden aprender de lo concreto, a lo semiconcreto y abstracto.

**Criterios**

El público, en general, espera que las escuelas apliquen los computadores y el lenguaje de computación en el currículo de la matemática, ya que puede servir de ayuda a los educandos para rendir en forma más óptima. El autor analiza el empleo del software y de los

microcomputadores y cómo inciden en el rendimiento óptimo de los escolares.

Sin considerar la psicología del aprendizaje y enseñanza, las oportunidades de aprendizaje deberían seguir criterios definidos. Primero, los psicólogos concuerdan en que las experiencias para los alumnos deberían ser interesantes. Si el contenido en el software de matemática es atractivo, ellos asistirán con gran entusiasmo a los sucesivos encuentros. La selección del software y el uso del mismo aumenta la curiosidad del joven por aprender materias nuevas.

Segundo, el propósito del alumno debería ser inherente o ser desarrollado para beneficiarse del software y del uso del computador. Si los estudiantes se sienten motivados en su aprendizaje, lo más probable es que incrementen su participación en lecciones y unidades futuras. El profesor de Matemática debe guiarlos en el proceso de su aprendizaje. Cuando se selecciona el software para interacción de los alumnos, el profesor de Matemática debe escoger un determinado programa y apoyar a sus alumnos para que se entusiasmen por llevarlo a cabo.

Tercero, la psicología del aprendizaje da importancia a las diferencias individuales de las necesidades de los alumnos, quienes progresan en grados diferentes. Los estudiantes se inhiben cuando se les pide participar en actividades que son muy complejas. La situación ideal se presenta cuando los nuevos aprendizajes entregados se pueden lograr y sus efectos poco deseables no se evidencian.

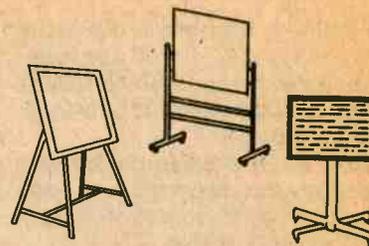
Cuarto, los jóvenes necesitan encontrar un significado a lo que están aprendiendo. Si no comprenden los contenidos presentados, no se aprende. Para acercarlos al currículo de matemática, ellos deben comprender las ideas significativas. Un contenido ambiguo no puede ser entendido.

Quinto, los estudiantes requieren aplicar lo que han aprendido previamente. A menudo, no encuentran ningún uso para las actividades impartidas. El educador debe ayudarlos para que perciban el concepto de aplicación en relación con hechos, conceptos y generalizaciones enseñadas. Aunque sea sumar, restar, multiplicar, dividir, calcular áreas o volumen, la actividad que se ofrece como aprendizaje debe orientarse para que los niños sepan aplicar sus nuevos conocimientos. Si los alumnos utilizan lo que han aprendido, el resultado final será una mayor retención de la materia pasada.

El software y el empleo del microcom-

# PIZARRAS

## RIMEX



- \* **BLANCAS** para plumón.
  - \* Negras y verdes para TIZA.
  - \* **MAGNETICAS.**
  - \* **DIDACTICAS.**
  - \* **RANURADAS.**
- para letras cambiables.
- \* **ATRILES**, fijos y con ruedas.
  - \* **Números** marcar precios

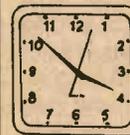
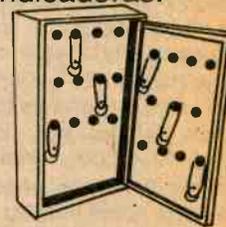


### GRABADOS

#### En plástico y metal

- Placas solapas — piochas.
- Portacredenciales.
- Fichas numeradas.
- Ganchos autoadhesivos.
- Llaveros identificadores.
- Perchas regulables.
- Placas indicadoras.

CAJAS  
GUARDA-  
LLAVES



**RELOJES  
MURALES**

INDUSTRIAS  
**RIMEX** LTDA.

**SAN ANTONIO 325.**  
**TELS. 398262 - 380755.**  
**CASILLA 10169, STGO.**

putador necesitan seguir criterios de la psicología del aprendizaje para que los alumnos progresen.

**La evaluación del software**

Si el *software* lo desarrolla el profesor o es adquirido a una compañía de materiales educativos, hay que considerar varios criterios derivados de la psicología del aprendizaje.

El autor en el examen de *software* seleccionado ha observado una serie de dificultades en la evaluación de contenidos y procedimientos.

1. El software con un tiempo excesivo impacienta a los alumnos. La secuencia del contenido debe mantener su interés.
2. La mecánica de la operación en que el alumno debe digitar, resulta larga (nombre, dirección y edad), ítemes que no están relacionados con los objetivos específicos del programa. Lo que realmente importa es la interacción del estudiante con el *software* para lograr los objetivos del programa.
3. Hay a veces un sistema de premios para los alumnos que responden correctamente un ítem, lo cual en el monitor resulta lento y torpe. Una cara sonriente o una afirmación como "eso está bien" que siga inmediatamente después de una respuesta correcta dada, es suficiente.
4. Los creadores de los programas para la enseñanza de la matemática deben examinar la secuencia de los aprendizajes ofrecidos, debido a que éstos son observados por los alumnos. Por lo tanto, si tienen que calcular la circunferencia de un círculo, pares seleccionados de sumandos de un dígito, no deberían ser parte del mismo programa. Los que calculen la circunferencia de un círculo tienen que haber dominado ciertas disciplinas básicas unos cuatro a cinco años antes, dentro del currículo de la matemática. De no ser así, no estarían en condiciones para calcular la circunferencia de un círculo.
5. Después de la premiación por responder correctamente, se debería oprimir el botón de espacio para continuar con el siguiente aprendizaje de la secuencia. Algunos programas enfatizan demasiado la entretención cuando se intenta rendir secuencialmente. Por ejemplo, un alumno ha respondido en forma correcta un ítem en el programa, esto es seguido (después del refuerzo o gratificación)

por la imagen lenta de cuatro bombos y un edificio de cinco pisos. El punto en cuestión es que los estudiantes necesitan alcanzar objetivos en la matemática y no perder su tiempo en trivialidades.

6. Las palabras mal escritas deben ser eliminadas de todos los programas. La materia presentada en un monitor es un modelo para los escolares.
7. La definición de los contenidos es importante. Un círculo no debería ser una elipse cuando los alumnos deben calcular la circunferencia de un círculo.

Todos los programas deben ser probados para determinar si la magnitud (lo que se enseña) y la consecuencia (cuando aparecen los aprendizajes) son apropiados desde el punto de vista del escolar.

**Utilización de programas**

El profesor de Matemática es quien toma decisiones. Necesita seleccionar el *software* para lograr objetivos. Por lo tanto, cada programa debe ser escogido cuidadosamente y estar a nivel de comprensión de los alumnos.

Un propósito para utilizar la instrucción por microcomputadores es la ejercitación. Existen hechos vitales que se necesita practicar. Un programa de matemática de alta calidad puede ser muy efectivo en este caso. El repaso de la materia es importante para una mejor retención. Los estudiantes tienden a olvidar hechos específicos a no ser que se entreguen oportunidades para la práctica. Los programas deberían incrementar el interés por aprender. La retroalimentación entregada por el computador debe ser amplia para que el alumno sepa si ha contestado correctamente.

Un segundo propósito en el uso de los computadores se refiere a un modo de "tutoría" de instrucción. La materia debe estar clara y debe ser significativa. El orden de la presentación debe armonizar con el nivel de rendimiento actual del alumno. Por lo tanto, las ideas presentadas en el monitor deben seguir una secuencia desde el punto de vista de la percepción única de cada alumno. Los autores de *software* deben evitar las materias erróneas.

Un tercer propósito son los juegos. Dos o más alumnos pueden interactuar con un programa de matemática. Para los ítemes más fáciles que aparecen en la pantalla, menos puntos se dan para una respuesta correcta en comparación con aprendizajes más complejos. Debido a que cada uno juega para obtener el número más alto de puntos, cuando se

responda correctamente al contenido en la pantalla se hace aparente la motivación para aprender. Quienes compiten en el juego deberían tener habilidades y conocimientos similares. Actitudes saludables hacia la matemática y hacia los compañeros deberían destacarse en un programa de juegos.

Un cuarto propósito es la simulación. En este tipo de experiencia, los alumnos asumen roles. Dos o más pueden participar en un programa de simulación. Las elecciones y decisiones las realizan ellos mismos. Se obtiene así una retroalimentación.

Un uso excelente de los computadores es la instrucción manejada por computador (CMI). Con CMI, pruebas seleccionadas pueden ser corregidas, así se eliminan las tareas rutinarias del profesor, quien puede analizar aquí los tipos de errores cometidos por los estudiantes en clases. Los equívocos comunes que se destacan pueden convertirse en la base de un trabajo remedial para el curso entero o un comité. Equivocaciones específicas cometidas por unos pocos pueden ser manejadas por un pequeño grupo, como los problemas individuales deberían llevarse en forma individual.

Con ingreso CMI, el profesor recibe retroalimentación en el análisis de ítemes. Ítemes débiles en las pruebas pueden ser rediseñados. Los ítemes demasiado fáciles que todos o casi todos los alumnos contestan sin problemas pueden complicarse para medir en forma más realista el rendimiento de cada uno.

La calificación puede almacenarse en el computador. Se promedia cuando sea necesario, utilizando el computador.

Los servicios CMI debe emplearlos el profesor de Matemática para reducir las tareas mundanas. El tiempo debe ser usado en forma inteligente por el profesor para planificar, enseñar, evaluar, diagnosticar y remediar problemas que aquejan a los alumnos en el currículo de la matemática.

**Palabras finales**

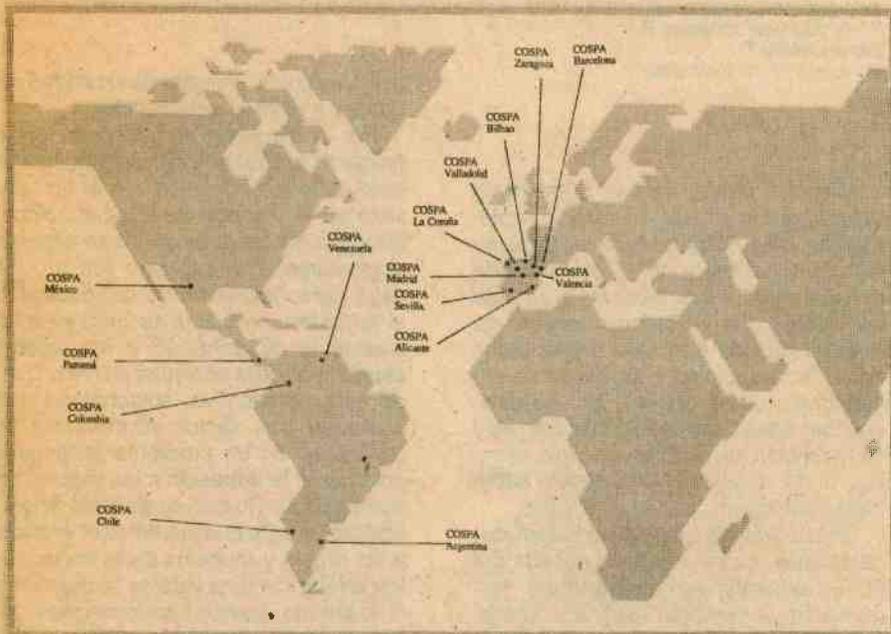
Los computadores están disponibles en nuestra sociedad. El currículo de la escuela no debe separarse del ámbito social. Un *software* de calidad debe ser evaluado para:

1. Llenar los requerimientos de los alumnos.
2. Entregar contenidos significativos.
3. Enfatizar un orden efectivo en la presentación de la materia.
4. Ofrecer contenidos interesantes. ☺

# COMPUTACION ESCOLAR

## Sr. Sostenedor, Director

Si usted desea incursionar en Computación Escolar y tiene dudas respecto a ¿Cómo comenzar? ¿Qué formación entregar al joven de hoy? ¿Cómo insertar el laboratorio escolar en el conjunto de actividades del colegio?, etc., usted necesita nuestros servicios.



- Poseemos un plan en el cual no está incluido que usted pague.
- Le instalamos 5-10-15 Computadoras PC IBM compatibles, más una máquina impresora.
- Manuales elaborados con criterio pedagógico desde 4º B. a 4º M. Además profesores especialistas en Computación y Matemática.
- Nos hacemos cargo del servicio técnico por un mínimo de 2 años.

COSPA no improvisa, tiene un plan educativo el cual abarca 3 niveles de LOGO, 3 BASIC, 3 PASCAL y además informática, Administración, etc. 20 años de EXPERIENCIA en el apoyo de ESTABLECIMIENTOS ESCOLARES (ESPAÑA, MEXICO, COLOMBIA, ARGENTINA, VENEZUELA, etc.).



**COSPA-CHILE** El Centro de Formación de Sociología y Psicología Aplicada, brinda información de sus sistemas en Av. Suecia 602 - A o llamando al teléfono: 2318719, de Santiago.

# LA EVOLUCION DE LOS VALORES EN LA EDUCACION CHILENA DURANTE LA COLONIA

- En el período colonial existe una supremacía de los valores espirituales.
- Pero durante el período de la Ilustración se observa una nueva jerarquización.
- Este es el primero de una serie sobre los valores en la educación, a través de nuestra historia.

Prof. Manuel Jiménez R.  
Daniel Neira T.  
Universidad de Concepción

**D**e acuerdo con Rocher (1979) diremos que el valor es una manera de ser u obrar que una persona o colectividad juzga ideal y que hace deseables o estimables a los seres o las conductas a que se atribuye dicho valor. Los valores se ubican en el orden ideal, ya que el valor implica la noción de cualidad de ser o de obrar superior.

De este modo, el valor se inserta en la realidad educacional de un país, ya que se presenta como un ideal que exige adhesión o que invita al respecto, y se manifiesta en cosas o inspira conductas que lo expresan de una manera concreta o de una manera simbólica.

Según lo anterior, postulamos la premisa de que, en determinadas circunstancias y épocas de la historia de Chile, no ha existido discusión acerca de los valores, en el supuesto de que los mismos han sido determinados y aceptados claramente por la sociedad toda: así ocurrió durante la Conquista y gran parte de la Colonia. Posteriormente, nuevos valores adquirieron una relevancia tal que trabaron contienda con los anteriores, haciendo cada vez más compleja la determinación de su posición relativa dentro de la escala de valores y dificultándose la tarea de establecer su posición jerárquica dentro de la educación, así como su aceptación por parte de los educandos.

Mientras mayor sea el número de valores que la educación trate de implementar, más difícil se hará su transmisión, aprendizaje y adhesión por parte del alumnado, especialmente si se trata de valores que en cierto momento de nuestra historia han sido presentados como incompatibles y mutuamente excluyentes: como ocurrió, por ejemplo, con los valores derivados de la ciencia y de la religión, en el curso del siglo pasado, o de aquéllos sustentados sobre bases sociopolíticas, en el nuestro.

En la actualidad, las autoridades educacionales, ya avanzada la década del 80, se esfuerzan por entregar una "formación de la persona" inspirada, fundamentalmente, en los valores derivados del Cristianismo, en una concepción humanista de la vida y dentro de la tradición del pensamiento occidental. Se ha adoptado esta posición por cuanto es la persona la que debe sustentar los valores, siendo evidente que este ser humano se conforma sobre la base de los mismos, ya que en el orden temporoespacial, los valores anteceden a las personas y son los que determinan la diferencia específica con otros seres provenientes del mismo reino de la naturaleza.

Los valores son los que permiten centrar la vida en torno a un asidero, correspondiendo a la educación guiar a los estudiantes en sus selecciones axiológicas, dentro de un mundo crecientemente complejo y en algunos aspectos carentes de orden, que los expone a miríadas de influencias o estímulos contradictorios, que provocan desconcierto

a la juventud si enfrenta esa realidad sin adherir a valores establecidos.

Por lo expuesto se interpreta en el presente trabajo que el problema fundamental de la educación actual no consiste en la elección de los contenidos, tampoco en declarar optativas algunas asignaturas o en expresar ello en una vaga personalización de la educación: el verdadero problema es único y exclusivamente de adhesión a los valores específicos de la sociedad chilena. Desde esta perspectiva, sostenemos que cualquier otro factor educacional se constituye en un problema tangencial por cuanto la adhesión a los valores de la sociedad en la cual se da el fenómeno educación es lo que imprime coherencia a las reglas y modelos de la sociedad. Por referencia a los valores se conforma el elemento esencial del consenso social o de la integración social, y por tanto, se da la posibilidad del logro de la unidad nacional.

## Supremacía de los valores espirituales

Los valores sustentados por la educación chilena en el período colonial están resumidos en un bello párrafo de las Constituciones del Colegio Franciscano de San Diego de Alcalá, redactadas en el año 1732 y publicadas por J. T. Medina en su obra *La instrucción pública en Chile*. Este párrafo escrito ya al borde del advenimiento en Chile de la influencia de la Ilustración resume los valores sustentados desde el momento de la Conquista. La educación chilena se centraba en los valores espirituales, los cuales pueden ser considerados en cierta medida como los valores totales, en el sentido de que el Dios personal se aparece como totalidad de todos los

valores, del mismo modo que representa la integración de todos los seres. Concibiendo a Dios como el valor total, es posible hablar de él como la esencia de todos los valores, el sustentador de ellos, el supremo bien, constituyendo los demás sólo medios para lograr los primeros, como se explicita a continuación:

"Todos acudan con gran puntualidad a sus ejercicios literarios y con mayor a los espirituales, anteponiendo siempre el espíritu a las letras; la virtud a la ciencia, persuadidos a que es medio de conseguir lo segundo preferir en todo lo primero, según aquellas palabras de Cristo Nuestro Señor, tan sabidas y dignas de nunca separarlas de nuestra memoria: 'Querite primus Regni Dei' (Quered en primer lugar el reino de Dios), y considerando siempre en que si son con detrimento del espíritu y menoscabo de la virtud, nada aprovechan las letras, nada importa la ciencia."

Sabias palabras y excelsos valores de una época ya lejana, digna de ser recordada y apreciada debido a la unidad de los valores que entonces se preconizaban y por la jerarquización de ellos. Esto es, primero el espíritu y después las letras; la virtud precede a la ciencia; y todo ello debe tender a elevar el espíritu hacia Dios. El sentido de lo trascendente primaba, al grado de subordinarlo todo a él, considerando los factores que lo facilitarían; el logro de una disciplina que permite alcanzar sus objetivos sin torcer la meta, aislándose si es preciso: no admitiendo visitas ni distracciones que pudieran desviar dicho espíritu. De este modo:

"A las cinco de la mañana se han de levantar a estudiar hasta las seis y media de la tarde, tocarán a maitines, y



**El gobernador de Chile Manuel de Amat y Junyent funda una Academia para estimular el desarrollo de la matemática.**

después de ellos habrá oración mental y disciplina."

"... antes de darse al estudio puede siempre la oración, principalmente (de) cada uno, a imitación del Angélico Doctor Santo Tomás y ojalá que con nuestro San Diego de Alcalá 'in schola orationis'... aprendamos en la oración las lecciones."

Contrasta este estilo de énfasis educacional centrado en lo espiritual, con otro de idéntico período, cual es el de la Universidad de San Felipe, en cuya Real Cédula fundacional no se explicita un objetivo valorativo determinado y en cuyo texto sólo aparecen disposiciones administrativas.

La cita de las Constituciones del Colegio San Diego de Alcalá y los objetivos y valores que la inspiran han seguido siendo, a través de los siglos, un ideal educativo. M. F. Sciacca (1957) sostiene:

"En el dominio del espíritu sobre el cuerpo reside el equilibrio de la naturaleza humana, por lo que el cuerpo no ha de ser ignorado ni destruido, sino subordinado al dominio de la libertad. Tal equilibrio de elementos diversos, ínsito en la misma Constitución de la naturaleza humana, es un concepto base que debe acompañar a cualquier doctrina y obra educativa."

Este vínculo que une la educación, en la cosmovisión religiosa de nuestros primeros tiempos y a través de los siglos, se ha ido debilitando paulatinamente en el transcurso de la historia.

### Coexistencia

Durante el predominio de la Ilustración encontramos un cambio en la jerarquización de los valores. Lo que se pretende no es ya alcanzar lo absoluto, sino dominar lo contingente. La vía para perfeccionar al ser humano es el cultivo de la razón, a través de la ciencia y la educación, cuyo poder se concibe como ilimitado (Godoy U., Hernán, 1982).

Existen numerosas disposiciones referentes a educación que confirman esta aseveración. Esa orientación la encontramos en la Real Cédula del 17 de enero de 1792 que funda el Colegio de Nobles Americanos en la ciudad de Granada, creado con el objeto de promover el adelanto de España en sus posesiones americanas, en la cual se afirmaba:

"Pero... he observado que nada importa tanto como la Universal difusión de las luces, y que de ningún modo

puede ésta asegurarse sino perfeccionando el sistema de conocimientos humanos en la generación creciente en crecimiento y en las que la han de suceder, todos (mis predecesores) desde el Descubrimiento de aquel Nuevo Mundo se han dedicado a radicar o mejorar la educación y a introducir el amor a las letras”.

Por tal razón, según esta Real Cédula tendrán su lugar de estudios y pueden auxiliarse mutuamente todas las artes, ciencias y profesiones, dándose allí la educación verdadera que corresponda al eclesiástico, el magistrado, el militar y el político.

“Tendrá por instituto dar a los jóvenes... una educación civil y literaria que los habilite a servir útilmente en la Iglesia, la Magistratura, la Milicia y los empleos políticos”.

La teología, imperante durante la Conquista y la primera parte de la Colonia, comparte aquí su lugar de privilegio con la jurisprudencia, el arte militar, la política y las ciencias naturales.

Sin embargo, en las Constituciones de la Universidad de San Felipe, prueba de la influencia de la Ilustración, no aparece un solo artículo que precise los valores que esta institución pretende favorecer y el único aspecto valorativo que se toca es el juramento concerniente a la limpieza de la “Concepción de Nuestra Señora”, que debían efectuar los graduados y la prohibición de contraerla, so pena de perder su cátedra los profesores.

Los valores prácticos o utilitarios propiciados por la Ilustración tardaron decenas de años en imponerse, por las más variadas razones. Por ejemplo, la cátedra de Matemática esperó largo tiempo antes de tener catedrático, por no haber en el Reino quien la dictara; idéntico problema se presentó con la de Medicina y ambas carecieron prácticamente de alumnos hasta bien adentrado el siglo XIX. La Ilustración vio fracasar reiteradamente sus proyectos de crear estas carreras, los que al final durante la

república se vieron recompensados por el éxito.

Sin embargo, el avance del pensamiento ilustrado, magnificado por numerosos historiadores, fue más bien lento y penoso en nuestra patria, como



**El gobernador Ambrosio O'Higgins consideraba que el mantenimiento de una escuela era la primera y más útil obligación de cada villa.**

observaremos a continuación.

Entre los impulsores del pensamiento ilustrado de la época encontramos a numerosos gobernantes y hombres públicos, quienes adscriben un gran valor a las ciencias experimentales, la matemática y la educación en general. Uno de ellos es el gobernador Manuel de Amat y Junyent, quien fundara una Academia para estimular el desarrollo de la matemática y luego crearía en la Universidad de San Felipe la referida cátedra; otro, Ambrosio O'Higgins, quien consideraba que el mantenimiento de una escuela era la primera y más útil obliga-

ción de cada villa o aldea; Manuel de Salas, creador de la Academia de San Luis, postulaba la enseñanza de las ciencias naturales, y Juan Egaña, quien a través de toda su obra legislativa buscaba el progreso de la educación en todos sus niveles.

Todos ellos sostenían, sin perjuicio de la religión, que la educación y las leyes eran los medios más útiles para cambiar positivamente a los hombres y la sociedad.

La importancia a los valores espirituales y los prácticos encontrados en la obra de Manuel de Salas se deriva claramente de sus escritos:

“Las ciencias especulativas, necesarias a la conducta del hombre, no pueden ocuparlos a todos, ni servir a todas sus necesidades. Una agricultura sin consumos ni reglas; una sombra de industria, sin enseñanza ni estímulo; un comercio, o propiamente mercancía de rutina, sin cálculos, combinaciones ni elementos, necesitan... los auxilios del arte de medir y contar, por cuyo objeto no se ve, aquí, en estas profesiones, pasar de la mediocridad.”

“Las facultades abstractas, que exigen previamente metodizar el discurso, hallarán su perfección en las demostrativas, si antes se enseña por ellas a buscar el orden práctico y progresivo los conocimientos útiles y sólidos de que es capaz el genio humano. Así se rectifica, acostumbrándolo a la exactitud en el raciocinio, y de ese modo se purgan los ánimos del escolasticismo... que después de trastornar el juicio, inspiran una terquedad que trasciende a la sociedad y costumbres, que siempre se resienten de aquella futilidad y orgullo consiguiendo a los estudios de memoria, muy diversos de la sinceridad y modestia inseparables de los que sólo estudian la verdad que se habitan a ella a fuerza de buscarla y que fundan sus más sublimes discursos en principios sencillos y ciertos”.

Salas, en su obra completa, demuestra la preocupación por las ciencias,

considerando que en ellas se fundamenta la felicidad del hombre, por ser su propia obra la razón de su grandeza. La ignorancia representa, para él, el caos, la pobreza, la opresión, en suma, de todos los males que antes constituía el pecado, pero éste ya no tendría la grandeza trágica que le suponemos, sino que sería algo mucho más terreno, apenas la carencia de conocimientos, fácilmente subsanable, puesto que sólo requiere más escuelas y una mayor y mejor enseñanza científica.

La deificación de las ciencias, efectuadas por Manuel de Salas, se hace evidente en uno de sus poemas aparecido en el *Mercurio de Chile*, de 11 abril de 1823, del cual extractamos lo siguiente:

"Progresos sucesivos en las útiles ciencias/ sacaron a Europa de aquel caos profundo/ de errores y males en que yacía el mundo./ Empero algunos pueblos quedaron en el caos,/ tranquilos con sus males, desnudos y oprimidos,/ y fueron subyugados por aquellos más instruidos.

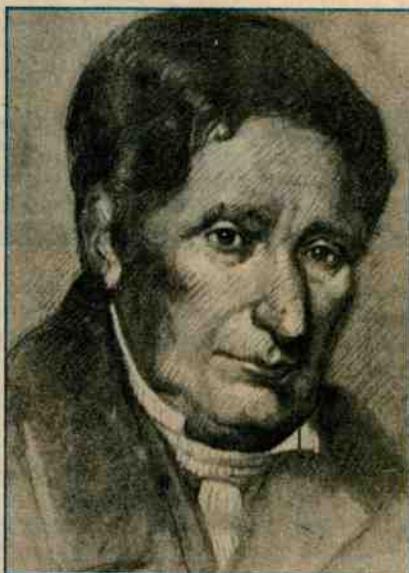
¡Oh, cuán rica aparece y cuánta belleza,/ ornada de trofeos de la naturaleza,/ la química alta de la época presente! Ya rompe el denso velo que los seres encubre/ y el reino de los gases en el éter descubre. Sujeta a nuestros usos incógnitas sustancias,/ nos asombra y promueve la salud y el exterminio..."

El pensamiento de Salas acerca del influjo de las ciencias sobre el hombre llega a adquirir incluso connotaciones bíblicas. Las ciencias pusieron orden al caos. Salas se preguntaba de qué servía el conocimiento entregado entonces por la educación de la época española que no dividía sus frutos sino entre eclesiásticos y abogados.

Para Salas, los valores religiosos existían pero opacados y relegados a un segundo plano ante el valor práctico de la ciencia. Dentro de esta perspectiva y ante la posibilidad de mejorar el destino de los hombres por medio de ella, se abocó, por lo tanto, a la supresión de

Teología y Leyes, las que consideró "cátedras inútiles". Buscó así aumentar y financiar las que debían propagar los conocimientos científicos.

El de Salas es, indudablemente, un pensamiento representativo de la élite



**Manuel de Salas demuestra en sus escritos y su quehacer su constante preocupación por las ciencias.**

de su época y propia de la Ilustración, mas esta concepción estaba igualmente distante de los sectores elevados de la sociedad como de los populares; para ellos no existían carreras dignas, fuera del sacerdocio y las leyes; es decir, el ordenamiento jerárquico de los valores seguía siendo primeramente lo espiritual y secundariamente el orden y sometimiento a las leyes de los magistrados y abogados.

#### Conclusión

Durante el gobierno español se observa un ordenamiento jerárquico de los

valores, partiendo de aquellos de orden espiritual, base y fundamento del ordenamiento moral y que debían ser inculcados por vía de la educación. Sin embargo, y durante la Ilustración, se observa una nueva jerarquización de los valores, la cual se modifica para dar lugar a un debilitamiento de los valores espirituales en beneficio de aquellos racionales derivados del pensamiento científico. Así se genera la fe en la ciencia, la cual se utiliza para explorar los secretos de la naturaleza, desmitificar los orígenes del mundo y de la especie humana y desembocar necesariamente en la fe absoluta, en el progreso ilimitado. De este modo la educación se ve afectada por una gran valoración de la instrucción como proceso sistemático por cuanto él se constituye en la vía para desarrollar la racionalidad. La secularización entrañó así una primera transformación de los fundamentos de la vida moral de la época en que se basa este trabajo.

#### Bibliografía

- GUY Rocher. *Introducción a la Sociología General*. Ed. Herder, Barcelona, 1979, pág. 70.
- MEDINA, José T. *La instrucción pública en Chile*. Ed. Imprenta Elzeviriana, Santiago de Chile, págs. 205, 206, 210.
- SCIACCA, F.M. *El problema de la educación*. Ed. Luis Miracle, Barcelona, España, 1957, págs. 42 y 43.
- GODOY U. Hernán. *La cultura chilena*. Editorial Universitaria, Santiago de Chile, 1982, pág. 174.
- REAL CEDULA. *Real Cédula del 17 de enero de 1792*. Imprenta de La Vda. de Joaquín Ibarra, Madrid, 1792.
- SALAS, Juan R. (Recopilador). *Escritos de Manuel de Salas*. Ed. Imprenta Cervantes, Santiago de Chile, 1910, Vol. I, págs. 571, Vol. II, págs. 41-42, Vol II, pág. 35. ☉

● EL NIÑO MARGINAL ES UN SER EMPOBRECIDO MATERIAL, PSICOLOGICA Y SOCIALMENTE.

● LOS EDUCADORES DE PARVULOS Y PROFESORES DE BASICA DEBEN ESTIMULAR SISTEMATICAMENTE A LOS NIÑOS MARGINALES PARA AYUDARLOS EN SU DESARROLLO.

● ES NECESARIO LA IMPLANTACION DE PROGRAMAS ESPECIALES PARA NIÑOS MARGINALES.

propia de este grupo de nuestra sociedad, cual es su capacidad de automantenerse, asunto que será tratado más adelante.

#### Definición de marginalidad

Para definir lo que significa marginalidad se debe considerar la idea de margen. Existe un esquema de desarrollo normal de los individuos interactuando en grupos, que es aprobado socialmente. El concepto básico que existe sobre lo normal, nos dice de un nacimiento sano, en una familia bien constituida, con ingresos económicos que permitan, con o sin la ayuda del Estado, el desarrollo infantoadolescente sano (entiéndase acceso regular a la educación formal) con miras a que este sujeto en una etapa adulta pueda convertirse en una persona integrada y productiva, capaz de repetir el ciclo vital de sus padres. Dentro de este esquema existe un sinnúmero de posibilidades de movimientos que aunque parezcan muy disímiles, siguen siendo normales o aprobados. Fuera de esto, están los marginales en los cuales toda la realidad descrita anteriormente aparece distorsionada. Al intentar describirla nos encontramos con problemas económicos que generan inestabilidad en el grupo familiar, niños

*Nota: Este documento fue presentado en el Primer Encuentro de Educadoras de Párvulos de la XII Región, realizado en Punta Arenas.*

privados de estimulación, problemas de salud o higiene, escaso acceso a la escolaridad, deserción temprana, y sobre todo, y en una relación muy dinámica con lo anterior, la constitución de un marco valorativo que permite la perpetuación del microsistema. En esta parte cobra especial significación la participación de individuos, que como conglomerado semejan muchas veces una anarquía social, no por ello menos clasificable que otra realidad de la comunidad.

Como círculo vicioso de la marginalidad se propone el siguiente esquema, configurando el corte al nacimiento.

1. Gestación y nacimiento del niño en condiciones de pobreza: desnutrición de la madre, falta de control médico, niño no querido, ansiedad de la madre ante el cambio y la nueva preocupación.
2. Lactancia del menor: carencia de estimulación adecuada; maltratos, ha-

# EL NIÑO MARGINAL

**Eduardo Martínez Jaque**  
Psicólogo  
Servicio Nacional de Menores

**L**a marginalidad, aquella situación que nos habla de personas que se desenvuelven en un medio social empobrecido, carente de oportunidades, refleja sin duda una realidad bien particular que merece ser analizada más allá de consideraciones netamente socioeconómicas. El punto de vista que se propone en este documento trata de una relación psicosocial cultural de la marginalidad.

El problema de miles de personas que se desarrollan en condiciones de pobreza es un tema inquietante. El Estado gasta importantes recursos para tratar de atender a esta población, y, sin embargo, pareciera que por sus características los "marginales", por llamarlos de algún modo, se mantienen o aumentan dependiente o independientemente de las variables económicas que influyen en el desarrollo del país. Esto último responde a una cualidad muy

cinamiento y promiscuidad, desnutrición o alimentación pobre y poco variada.

3. **Preescolaridad:** menor con secuelas de la poca estimulación, aparición tardía del lenguaje, problemas de higiene y salud, ambiente de poca estabilidad familiar. Desde el punto de vista psicológico, hereda los primeros valores de una característica de la marginalidad: la desesperanza aprendida.
4. **Escolaridad:** ingreso tardío a la es-

propuestas por la mayoría. Por las condiciones de arrastre aparecen las primeras conductas antisociales. Se concreta la deserción o bien existe escasa esperanza de surgir mediante la educación. Se produce la presión de los adultos del grupo familiar para que trabaje y genere ingresos.

6. Finalmente, una vez concretado el desarrollo, se puede establecer como típica la ausencia de una capacitación formal para desempeñarse laboralmente de manera autosufi-

y maduración, lo que influirá en su integración a la comunidad formal.

#### Diferencias en el desarrollo

Desde la perspectiva socioantropológica, significativa para establecer los fundamentos de la educación, y llevado el análisis al campo de la Psicología, nos detendremos en la revisión de si las "carencias" psicosociales responden a esta clasificación, o más bien son diferencias de índole cultural.

Los profesionales que han trabajado con individuos marginales o de pobreza crítica, como se suele llamar, ya sea por la observación común o por la investigación metodológica han podido constatar diferencias en el rendimiento psicológico, tomando como referencia a niños normales.

Estas diferencias quedan de manifiesto cuando se utilizan tests psicométricos o escalas de maduración social. Al contrario de lo que se sostiene generalmente, no todas estas diferencias constituyen carencias, limitaciones, obstáculos genuinos. A la luz de estudios de transculturación y el observarse el comportamiento humano en un contexto ecológico, se entienden como deficiencias del sistema social manifestadas en situaciones de desventajas para los niños marginales.

Existen positivamente condiciones ambientales que hacen que el niño presente algunas características biológico estructurales lesionadas en el desarrollo temprano, por ejemplo, patología asociada al embarazo y parto, infecciones, desnutrición, traumatismo. Además, el grado de limitación que aparece en las funciones psíquicas va a estar asociado, en parte, a las cualidades únicas del ambiente de privación que rodea al niño.

#### Interpretación de las diferencias

Todo acercamiento teórico que intente interpretar las diferencias psicosociales entre niños de pobreza crítica y de niveles socioeconómicos más altos, parte necesariamente usando como referente el desarrollo normal del niño en un ambiente favorable. Sin embargo, aún existen muchos vacíos en cuanto al desarrollo psicológico normal y sobre las influencias que lo modifican.

Se sabe que las prácticas de crianza van a influir en el desarrollo cognitivo y de la personalidad del niño. Durante los primeros seis años de vida tienen lugar las experiencias más decisivas, que van a moldear y estructurar definitivamente las características del comportamiento futuro.

La mayoría de los estudios psicológi-



Los pequeños normales se toman como referencia para constatar diferencias en el rendimiento de los llamados niños marginales.

cueles o con dificultades para el aprendizaje, escasa respuesta de los padres o adultos hacia la educación. Deserción temprana. Apreciación del castigo que significa asistir a la escuela. Se comparte idéntica experiencia con grupos de pares.

5. **Adolescencia:** en esta etapa sobre las variables de índole económica priman las psicológicas. El joven entra en franco conflicto con las normas

cientes, aparición de conductas antisociales (alcoholismo, drogadicción, delincuencia, agresividad que no permiten crear un ambiente de tranquilidad). En estas condiciones, el sujeto se casa o convive y procrea niños que nacerán en las condiciones ya descritas.

De acuerdo con esto el niño se va a desarrollar en una subcultura con matices adversos para un sano crecimiento

cos que comparan niños pobres con aquellos que no lo son, constatan bajo rendimiento intelectual evaluado por baterías de inteligencia o escalas de evaluación del desarrollo psicomotor. Prácticamente, sin excepción, los resultados demuestran un promedio de rendimiento inferior en los niños marginales, a partir de los quince a dieciocho meses de vida. Una de las áreas más severamente afectada es la del lenguaje.

Considerando como fundamento el resultado de estos estudios, se estima que los niños marginales poseen en promedio un coeficiente intelectual bajo lo normal, por estar afectados a una carencia de experiencias que posibilitan el desarrollo de aquellas destrezas que evalúan los mencionados tests y que están estrechamente relacionados con aquellas que es necesario tener para adaptarse a las exigencias del sistema escolar.

Finalmente, estamos llegando al tema crucial: el concepto de la "deprivación cultural".

El ser humano es esencialmente social. Esta característica se pone en práctica desde el nacimiento. El lactante es dependiente de otros para sobrevivir. Su desarrollo psicológico se fundamenta en la interacción humana, la cual en un comienzo se da en un sentido estrictamente familiar y se expande progresivamente hacia otros grupos sociales hasta la independencia. La participación en los diferentes grupos: familia, escuela, van moldeando la conducta del niño hasta enmarcarse en "lo deseado". Esto se llama socialización.

Estamos hablando de un proceso que dice relación a la adaptación del individuo para ir ajustándose a recibir beneficios o recompensas y evitar los castigos, ya sean de índole material, social o psicológico.

La crianza en sí persigue crear ciertas condiciones de adaptación en el menor (aunque muchas veces esto es discutible) y, por consiguiente, busca la supervivencia de la especie. Este aspecto pareciera ser simple de no ser por la complejidad del cuerpo social, lo cual permite la perpetuación de subculturas al margen de los límites.

Las características ambientales que rodean al niño en sus primeros años, están moldeados por valores. Estos aunque pueden variar ampliamente en un grupo social, tienden a ser restablecidos por los individuos en el mismo grupo en la generación siguiente. Muchas veces, los padres, al adherir a esos valores, puede que no estén conscientes de la eficacia pasada o presente y tienden

a conservarlos a veces por razones religiosas, éticas, o simplemente por prejuicios, dependiendo de la cultura a que pertenezcan.

Al desmenuzar estas afirmaciones se va haciendo más clara la esencia del problema y se comienza a vislumbrar la posible participación de los agentes socializadores extrafamiliares que pueden quebrar el círculo vicioso de la pobreza crítica.

En los grupos familiares de individuos marginales se ha podido identificar, según la teoría de Le Vine, que los adultos o los padres están más preocupados por la sobrevida física y la salud del niño que por el desarrollo de conductas que permitan su mantención económica en la edad adulta, o por el desarrollo de conductas que faciliten ciertos valores (morales, de prestigio, logros intelectuales, de satisfacción o realización personal y material), respondiendo a la repetición de sus historias personales que han quedado marcadas por la inestabilidad, el hambre y la dependencia económica.

De este modo, la subsistencia se constituye en lo esencial.

#### El rol de la educación

Dentro de las posibilidades de acción, la educación temprana, parvularia y básica, constituyen inmejorables herramientas para influir sobre el desarrollo del niño. El aspecto sobre el cual se puede trabajar es tan amplio como complejo.

El niño en situación de pobreza crítica o marginalidad se encuentra en "riesgo". Riesgo de ver su crecimiento adaptándose en déficit. Desde el punto de vista del desarrollo intelectual, todos los informes obtenidos por investigaciones ponen en evidencia correlaciones positivas estrechas entre pobreza, privación socioemocional y déficit intelectual. Si bien es cierto que los niños provenientes de la cultura de las áreas pobres tienen las mismas capacidades sensoriomotrices en los primeros meses de vida, que los niños de áreas más privilegiadas al llegar a los dieciocho meses de edad la inferioridad intelectual comienza a manifestarse, y de allí en adelante, este desarrollo en los dos grupos muestra una creciente y continua divergencia. Kagan en 1968, encontró que a los cuatro meses de edad, los lactantes marginales vocalizan significativamente menos que los bebés de clase media. Esta diferencia se puede asociar a carencias de estimulación. Cuando se han analizado las desigualdades lingüísticas entre las clases, se ha comprobado

que la comunicación en familias marginales está marcada por una ausencia de elaboración verbal y de signos que median en el procedimiento e internalización del lenguaje (Bernstein 1961), los que se evidencian, por ejemplo, en que tienden a comunicarse más por gestos, monosílabos, datos no verbales. Esto limita el desarrollo intelectual cognoscitivo cuando se observa la importancia que tiene para éste la elaboración y manejo del lenguaje.

Entonces, resulta claro que la educación parvularia, en los primeros meses de vida, siempre que exista la posibilidad debiera estimular sistemáticamente esta función, dado que no existirá otra alternativa. De alguna manera se está así combatiendo un problema posterior, el llamado retardo mental funcional (Singer, 1980). Investigaciones en esta área han demostrado que dos tercios de los llamados "lentos de aprendizaje" o "fracasados escolares", estaban retardados desde el punto de vista educativo, por haber sufrido "carencia" experiencial desde los primeros años de vida. Esta es, en parte, la cadena o círculo vicioso que señalamos al comienzo.

Es importante la intervención sistemática. En general, los programas de estimulación precoz son útiles.

Pero esto no es todo. Los déficit socioafectivos también son un problema, en cuanto constituirán la base de su forma de relacionarse más tarde con su entorno y, asimismo, moldearán la que será su experiencia vital y su concepción del mundo. Bástenos mencionar la vinculación entre los grupos marginales y la formación de actitudes, como la desesperanza y la falta de confianza en su propio esfuerzo. Estas características tienen su origen en el estado de permanente frustración y en el rechazo o falta de éxito que han tenido históricamente sus débiles iniciativas para salir de la situación de pobreza.

Consecuentemente, la autoimagen del individuo marginal, desde niño, es diferente al compararse con la de los individuos que no lo son, en particular con la de aquellos, donde se fomenta un alto nivel de aspiraciones, el alcanzar lugares destacados, la competencia y la realización personal.

Otro rasgo importante, y que es naturalmente transmitido de padres a hijos, es el énfasis en fomentar la pasividad de los niños, y por lo mismo, se va inhibiendo toda iniciativa creadora.

De esta manera, otra faceta bastante relevante y que va más allá de estimular y conseguir el apresto en niños margi-



**Durante los primeros seis años de vida tienen lugar las experiencias más decisivas, que moldean y estructuran las características del comportamiento futuro.**

nales, es realizar con ellos actividades de desarrollo personal, como una forma de cultivar toda la capacidad de relacionarse que posean y que pareciera ir consumiéndose tempranamente en un modo de vida empobrecido material, psicológico y socialmente. Esta tarea es extremadamente compleja y, por lo mismo, casi difusa. Se sabe que hay que trabajarla, pero definirla en términos operacionales resulta muy difícil sin caer en el riesgo de simplificarla.

Se requiere un cambio de actitud de los educadores. Por un lado, enfrentar al niño y a la familia marginal como una realidad propia dentro de la comunidad local, con sus propios valores y actitudes. Por otro lado, imprimir un cambio en el niño. Por último, debe evaluar objetivamente la real posibilidad de intervención en las variables que inciden en el

desarrollo del niño. Sin duda, que los resultados no serán observables, pero sí existirá la convicción de que se ha ayudado a combatir la marginalidad y algunas de sus derivaciones.

#### Consideraciones finales

A modo de conclusiones, se hace necesario un llamado de atención. En los pueblos latinoamericanos se constata una realidad social que, más allá de condiciones económicas de la estructura microsocial, se perpetúa irremediablemente. Existen grandes mayorías de la población que viven en estado de pobreza crítica.

El rol de los profesionales que trabajamos en el campo de formación y salud mental infantil, debe responder ante el imperativo ético de contribuir con nuestro conocimiento y experiencia, al bie-

nestar humano en la forma más eficiente posible. Esta acción no es incompatible con el cambio de estructuras que resolverían en definitiva el problema como tampoco debiera estar condicionado al mismo.

Es cierto que frente al mismo problema -la diferencia sociocultural- se puede asumir dos posturas: considerarlas como tales o como deficiencias. Ninguna de ellas debiera paralizar nuestro trabajo, más aún si éstas se cimentan en un profundo respeto por la persona.

Debido a que el microsistema que rodea al niño, especialmente en sus primeros años, ejerce una profunda influencia en su comportamiento futuro, se justifica nuestra labor como especialistas en la lucha contra los resultados de la pobreza. Esta debe orientarse en su línea gruesa, a diseñar un conjunto de acciones tendientes a favorecer una igualdad de oportunidades y de opciones para el niño, y para que así no repitan el problema de ver sus hijos creciendo en condiciones de pobreza.

Si los educadores enfrentan con una actitud diferente el problema que hemos señalado, se estará colaborando en su solución. La revisión de todo el sistema educativo y la implantación de programas especiales para niños marginales serán pasos decisivos en un intento por modificar esta inquietante realidad.

#### Bibliografía

- CARMICHAEL, L. *Manual de Psicología Infantil*. Buenos Aires, El Ateneo, 1957.
- ETCHEGOYHEN, Eloísa. *Estimulación precoz. Acción preventiva y remedial*. Montevideo. Publicaciones sobre Retardo Mental, 1979.
- MONTENEGRO, Hernán. *¿Carencias o diferencias socioculturales?* Santiago, Proyecto Interinstitucional de pobreza crítica en América Latina. Simposio, 1979.
- SERVICIO NACIONAL DE MENORES. *El menor en situación irregular*. Apunte mecanografiado. SENAME, Santiago, 1980. ①



**ROLANDO HADDAD  
LIMITADA**

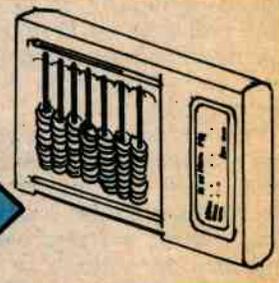
## SALUDA AL PROFESOR CHILENO

OCTUBRE 1987

#### PARA SU COMPRA DE

Juguetes didácticos, peinetas Pantera M.R. Cepillos de dientes, pelo, uñas, Menaje, tapas de estanques WC Zephyr M.R.

Visite sala de ventas y exhibición en José Ananías 444 (Vic. Mackenna alt. 3.100) fono 5568128 5554108



En escuela carcelaria

# UNA METODOLOGIA PARA LA REHABILITACION

Prof. Julio César Mattheos Astorga  
Escuela Cárcel F 48, Angol

**D**urante algo más de ocho años trabajando en una Escuela ubicada dentro de un recinto penal, en nuestro caso en la ex cárcel de Angol, actual Centro de Detención Preventivo, pude darme cuenta de variados aspectos que dificultaban el desarrollo curricular. Entre ellos destacaba la falta de motivación total de los educandos internos para asistir y participar en las actividades de aprendizaje, ya que la totalidad del alumnado debe asistir por obligación reglamentaria a la escuela de la Unidad Penal. En síntesis, trabajábamos con alumnos "a la fuerza", quienes no presentaban el menor interés en aprender: no participaban en las clases, no desarrollaban tareas dadas para el día siguiente, se negaban a dar respuestas, aunque las supieran; interrumpían por cualquier motivo lo que tratábamos de incluir en la clase, y en ocasiones, hasta improprios e intentos de agresión entre ellos se sucedían. A todo esto se sumaba el hecho de que nadie presentara ningún tipo de materiales, ni siquiera cuadernos y lápiz, aduciendo que no tenían dinero para encargarse que sus parientes se los compraran, lo cual en parte era cierto.

Otro inconveniente serio que se nos presentaba es que como la Unidad mantiene un gran número de internos en tránsito, de un día para otro nos encontrábamos con que la matrícula total, o casi total, de un curso había cambiado. Los alumnos no eran los mismos o permanecían en el grupo una minoría. Este problema se acentuaba mucho más después de un feriado largo o después de vacaciones de invierno o de fiestas patrias.

Fácil era darse cuenta de que nuestros propósitos orientados a la rehabilitación social de estas personas, a través del mejoramiento o aumento de su nivel cultural, era algo prácticamente imposible. El currículo se encontraba con tropiezos casi insalvables y era ne-

cesario encontrar de alguna forma una solución para adecuarlo a esa realidad que ya se prolongaba por mucho tiempo. Los frutos que se obtenían eran casi nulos.

Sin embargo, había un hecho que me llamaba la atención en forma poderosa: los alumnos rechazaban toda forma de educación sistemática, la cual como he señalado antes era muy difícil de aplicar por la rotativa de internos que se produ-

● **ESTA ES LA EXPERIENCIA DE UN PROFESOR CON MAS DE OCHO AÑOS DE TRABAJO EN LA ESCUELA DE LA CARCEL DE ANGOL.**

● **FRENTE A LAS DIFICULTADES PARA APLICAR EL CURRÍCULO DE LA EDUCACION DE ADULTOS EL DOCENTE CREATIVAMENTE BUSCO CAMINOS DE SOLUCION.**

● **LA METODOLOGIA EMPLEADA SE OFRECE COMO UN EJEMPLO PARA OTROS PROFESORES QUE ATIENDEN ESTA MODALIDAD.**

cía, pero prácticamente el ciento por ciento de ellos, antiguos o nuevos, se interesaba y participaba en forma activa en el tratamiento de temas relacionados con su vida en el interior del penal, como las relaciones que primaban entre ellos, o con el personal de Gendarmería, y en muchos casos, con sus familias. También les interesaban temas aislados de actualidad noticiosa y, curiosamente,

les agradaba mucho formular preguntas de cultura general que no tenían relación con el currículo que correspondía a la educación básica de adultos.

Considerando estos hechos, abordé la situación con el Director del plantel, sugiriéndole una metodología que no encontraba clasificada en ninguna de las conocidas, pero que se ajustaba en gran medida a algunas técnicas de dinámica grupal. La proposición se basaba específicamente en atender a los alumnos según los intereses que estos manifestaran en un sistema "clase a clase", es decir, cada clase se abordaría un tema de interés de los alumnos que comenzaría y terminaría durante la jornada. Se eliminaba la sistematización del currículo y nada quedaba pendiente para el día siguiente. En el transcurso de la clase de dos horas cronológicas diarias, debería dejarse totalmente terminado el tema que surgiría de los mismos alumnos. De inmediato conté con el apoyo del Director, quien consideró que este sistema nos podría encaminar a poner énfasis en la formación de hábitos y actitud social, conductas que se encontraban ajustadas plenamente a nuestros propósitos de rehabilitar a los internos y no exclusivamente intelectualizarlos. Entonces, fui autorizado a experimentar el nuevo sistema con mi curso que era un segundo nivel de educación de adultos, correspondientes a quienes, según prueba de diagnóstico inicial, evidenciaban una preparación, aproximada, al 5º y 6º año básico.

Entonces decidí formular mi Plan de trabajo basado en la premisa de que "la formación de hábitos personales y sociales es una función sustancial e inseparable del proceso educativo, mediante el cual el educando se conoce y se acepta a sí mismo; hace uso de sus recursos y potencialidades en la elaboración de sus planes y proyectos, y se integra responsablemente y en forma creativa en la vida de relaciones junto a

NOTA: Este trabajo fue presentado al Tercer Concurso Nacional Compartamos Experiencia de Aprendizaje, organizado por nuestra revista. El Jurado Seleccionador lo incluyó entre los aspirantes a premios y señaló que "merece publicarse".



**La comunidad espera que en las escuelas ubicadas en las cárceles se produzca la rehabilitación social, a través del mejoramiento o aumento del nivel cultural.**

los demás" (*Revista de Educación* N° 79, mayo 1980, pág. 167).

Finalmente, consideré que, en general, todos los internos demostraban gran predilección por juegos deportivos, como el tenis de mesa y el baby fútbol, por lo cual decidí que éste sería el elemento motivante para que los alumnos participaran en el trabajo de aula. Para el fin destiné un día de la semana exclusivamente para actividades deportivas.

#### Objetivos del programa

1. Establecer una relación adecuada con los demás, basada en los procesos de asimilación y acomodación social.
2. Desarrollar la introspección psicológica que permita al alumno comprender la necesidad de reorientar su vida.
3. Desarrollar la cohesión de grupo que permita al alumno descubrir la importancia de una adecuada convivencia social.
4. Lograr que el alumno comprenda la necesidad de reintegrarse adecuadamente al medio social y a la vida productiva del país.
5. Lograr en el alumno la aceptación y autovaloración de sí mismo y de los demás, mediante el descubrimiento de sus potencialidades.

#### Descripción de la acción pedagógica

En la experiencia participaron veinte alumnos distribuidos en edades desde los veintidós a los cincuenta y seis años, que conformaban un grupo normal de un nivel de educación de adultos de escuela cárcel.

La metodología utilizada fue del tipo ecléctica, pero dando especial énfasis a algunas técnicas de dinámica grupal, en especial el "pequeño grupo de discusión", el cual consiste en un intercambio "cara a cara" entre personas que poseen un interés común para discutir un tema, resolver un problema, tomar una decisión o adquirir información por el aporte recíproco.

El trabajo en sí consistió en lo siguiente: Se reunió el grupo presente al inicio de la experiencia y se les informó que las asignaturas quedaban eliminadas del sistema de clases y, para estimularlos, se les informó, además, que se dedicarían los viernes exclusivamente a actividades deportivas si el trabajo de la semana había sido satisfactorio. Se les pedía solamente la participación en la discusión de temas que ellos mismos plantearían, lo cual consistiría en conversaciones informales en que ellos podrían expresar todo tipo de inquietudes, consultas, etc.

Se evidenció interés desde el principio y para dar un orden a los temas se les enseñó en qué consistía lo que se denominó "caja de preguntas", para lo cual se organizó una sesión en que cada cual podía depositar en una caja, en una hoja de papel, que se entregó a cada uno, un tema o una pregunta de su interés. Todo ello en forma anónima. El trabajo tuvo acogida y se recogieron



**En algunas cárceles los penados trabajan en talleres o predios agrícolas. Esa realidad, relacionada con sus intereses, puede ser integrada al currículo.**

variadas preguntas y temas en los que podemos citar, a modo de ejemplo, los siguientes:

- ¿Cómo se puede lograr que lo respeten a uno?

- ¿Qué son las enfermedades venéreas? (La pregunta decía "sexuales").

- ¿Cómo se pueden borrar los antecedentes penales?

- ¿Qué se puede hacer si la familia lo rechaza a uno por estar preso?

- ¿Qué es el Cometa Halley? (La pregunta decía "jalei").

- ¿Se puede estudiar en una escuela de afuera después de salir de ésta?

- ¿Cómo se hace una solicitud para el tribunal o para otra parte?

- ¿Qué es la sarna?, ¿se contagia?

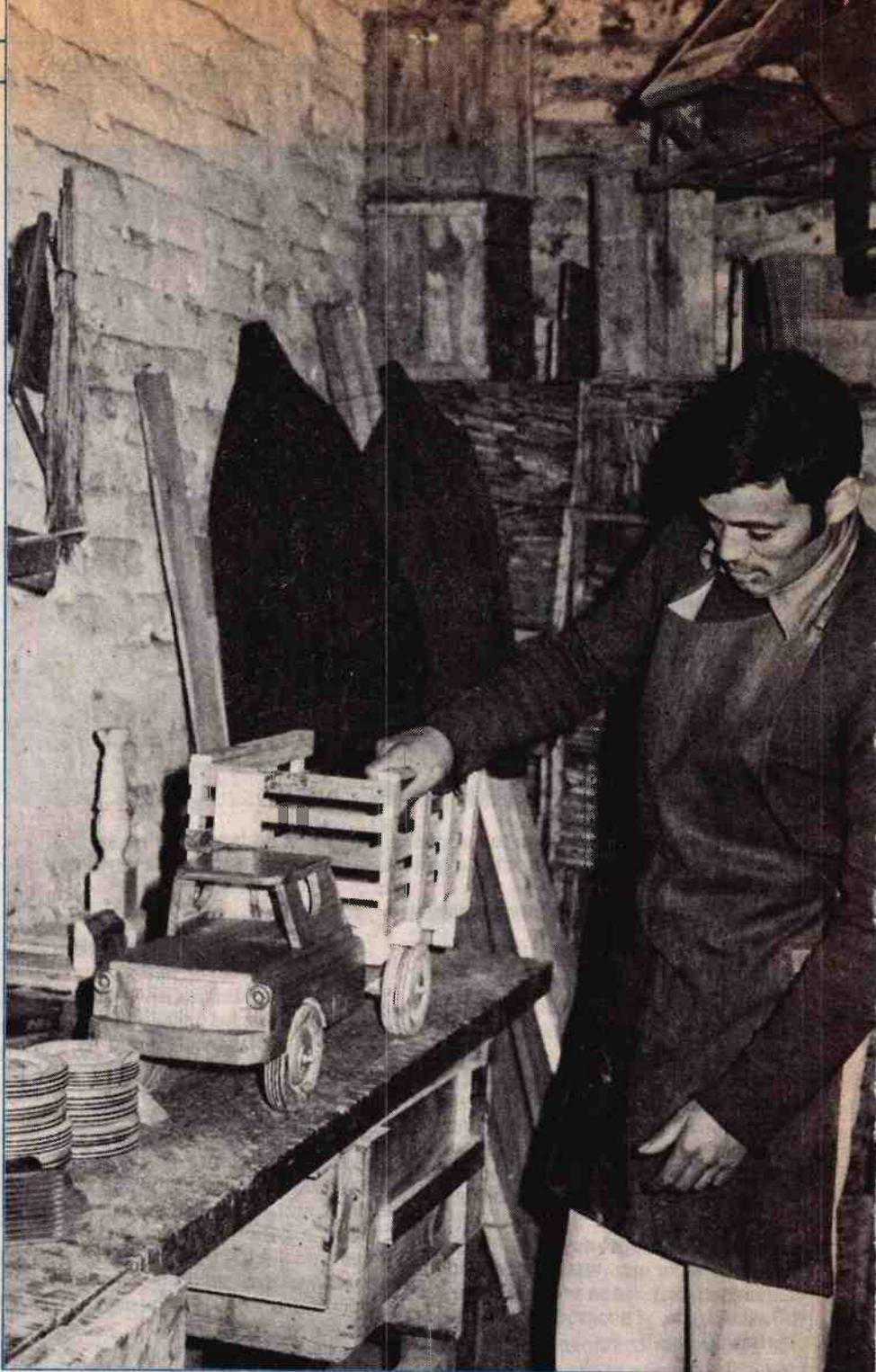
Además de estas preguntas, que destacamos por ser de las más típicas, se presentaron muchas de orden sexual, incluyendo hasta la propia de adolescentes: ¿qué es el amor?

Con todo el material de preguntas se acordó que se sacaría diariamente de la caja una pregunta al azar, la cual todos discutiríamos, siendo el profesor el moderador de la discusión. Una vez explicado el sistema de respetar el turno para hablar, se procedió, clase a clase, a tratar cada uno de los temas planteados en las preguntas, donde me correspondió guiar las discusiones, las que fueron cada día más ordenadas. Todas las jornadas llegaban a una conclusión aceptable para la mayoría y que servía para dar por terminado el tema.

Con el transcurso de las jornadas y a medida que se incorporaban alumnos se les iba informando de nuestro sistema de clases. Afortunadamente para la experiencia, durante el transcurso de ella que duró ocho meses, sólo hubo tres cambios de alumnos, de modo que diecisiete se mantuvieron durante todo el lapso.

Los temas permitieron abordar, sin que los alumnos lo percibieran, contenidos de Ciencias Naturales, Castellano, Historia y Geografía y, esporádicamente, Matemática. Esto último fue factible debido a que una pregunta solicitaba se le informara cómo "sacar porcentajes".

Junto con observar que las discusiones diarias se ordenaban, se notó tam-



**¿Cómo se puede lograr que lo respeten a uno?, esta pregunta planteada en la escuela cárcel de Angol, es también una interrogante dramática válida para todos los reclusos de los establecimientos penitenciarios.**

bién mayor interés por asistir a la escuela, sobre todo porque durante el tiempo libre la mayoría de ellos preparaba nuevas preguntas para volver a depositar en la caja una vez que éstas se agotaban.

El mayor orden, las discusiones y el interés puesto en el sistema sirvió para

aumentar la cohesión del grupo, se insistía, clase a clase, en que éste era un grupo de estudiantes diferentes, que debían hacer notar en sus actitudes ante los demás, que se estaban perfeccionando. Se hizo especial hincapié en la actitud que debían observar con sus iguales y en especial con las autorida-

des representadas por el personal de Gendarmería.

Las jornadas de deportes, además de servir de motivación, sirvieron para reforzar actitudes. Se observó que durante los juegos de baby fútbol ya no se escuchaban improperios ni insultos, hecho que era común durante los juegos. Toda esta actividad era guiada por el profesor, quien frecuentemente hacía observaciones en cuanto a relaciones entre los participantes.

Durante las jornadas de clases, el profesor, que hacía de coordinador del grupo, ordenaba las ideas, esclarecía errores o dudas y, en general, guiaba a los exponentes. Los alumnos exponían libremente sus ideas y puntos de vista, en los cuales incluían anécdotas y sucesos en que les había correspondido participar. Finalmente, se llegaba a una conclusión o acuerdo por consenso.

Además, debe considerarse que en variadas ocasiones se solicitó la presencia del Director de la Escuela, quien estimuló al grupo dándoles pequeñas charlas sobre la importancia del trabajo que estaban desarrollando. Esto motivó actitudes que antes no se habían observado en los educandos, ya que éstos, espontáneamente, escuchaban con atención, daban sus opiniones en forma ordenada y, algo que llamó la atención, surgió la costumbre no impuesta, pero sí sugerida en temas, de ponerse de pie cuando ingresaba alguien a la sala y/o cuando éste se retiraba. En suma, se observaba una verdadera actitud de estudiantes.

#### Materiales utilizados

Para la discusión de temas se utiliza-

ron como materiales los siguientes, incluyendo deportes:

- Láminas del cuerpo humano.
- Textos del set de Ciencias Naturales del sistema convenio Mineduc-Incapac sobre enfermedades venéreas.
- Hojas de trabajo (papel y lápiz aportados por la Dirección del plantel).
- Planisferio.
- Mesa de tenis y sus implementos.
- Cancha de baby fútbol.
- Balones de fútbol aportados por el club deportivo local, dados de baja y reparados por los mismos alumnos.
- Texto Lenguaje 6, editado por Santillana, dados de baja de otros planteles y donados a la escuela.

#### Evaluación del programa

La evaluación, por las características de la metodología utilizada, implicó el empleo de las formas diagnóstica y formativa.

La evaluación diagnóstica es algo que se hace a todo interno nuevo que debe incorporarse al plantel. Para apoyar el método se incluyó en el test un rubro de personalidad que requería que el nuevo alumno escribiera una pequeña autobiografía.

En cuanto a la evaluación formativa, ésta se llevó a efecto mediante listas de chequeo en las cuales se incluyeron rubros tales como: interés, participación, respeta el turno para hablar, se expresa con claridad, interacción con los demás, acepta opiniones contrarias.

#### Resultados

Los resultados al término del año lectivo fueron muy satisfactorios para el Director y para mí, ya que los alumnos

se mostraban interesados, el grupo bien cohesionado y sus actitudes de relación con los demás habían mejorado en forma muy notoria. Asimismo, se observó cómo, en forma espontánea, mejoró ostensiblemente la presentación personal de los alumnos.

Sin embargo, la sorpresa mayor de los resultados la llevamos el Director y yo al volver al inicio del siguiente año lectivo, cuando quisimos saber de estos alumnos. La Unidad penal tiene una estructura que contempla una "tercera reja", donde se encuentra la gran mayoría de los internos comunes. Sólo pueden franquear esa puerta aquellos que por su conducta general se han ganado la confianza del personal de Gendarmería. Además, la Unidad cuenta con un predio agrícola ubicado a más o menos medio kilómetro del edificio principal. Al preguntar por los alumnos, lista en mano, nos encontramos con la agradable sorpresa de que la totalidad de los alumnos que habían estado en este nivel de experimentación se hallaban en puestos de confianza fuera de la tercera reja. Algunos hacían de mozos en oficinas, dormitorios y cocina del personal y otros se encontraban trabajando en el predio agrícola.

Consideramos que la actitud general y las conductas logradas en estos alumnos, con la metodología empleada, habían dado los resultados esperados y que los objetivos, en su gran mayoría, se habían logrado.

Fue una grata experiencia que modestamente ponemos a disposición de los demás colegas de escuelas cárceles, donde las condiciones permitan este tipo de actividades. ☺



MUEBLES FUNCIONALES GACITUA LTDA. LA MEJOR TECNICA A SU SERVICIO

Saluda en forma muy especial a uno de sus innumerables clientes, El Profesor Chileno

Octubre 1987.

Y les recuerda que para sus compras debe dirigirse a:

San Diego 1758, Fonos: 5567336 5550874



EN PROVINCIA CORDILLERA R. M.

# ANIVERSARIO EDUCACION MEDIA TECNICO-PROFESIONAL

Prof. **Rosita Garrido Labbé**  
Directora de la Revista de Educación.

**E**l día de la educación media técnico-profesional fue celebrado, a nivel nacional, con diversas actividades organizadas por las Direcciones Provinciales de Educación del país, con el objeto de destacar y estimular la labor que desarrolla esta importante modalidad del sistema nacional de educación.

La *Revista de Educación* estuvo presente en la conmemoración de este cuadragésimo quinto aniversario, organizada por la Dirección Provincial Cordillera de la Región Metropolitana.

La celebración comenzó con un acto académico realizado en la Escuela Industrial Domingo Matte Mesías de Puente Alto, que dirige el profesor Manuel Masvidal. La ceremonia fue presidida por el Director Provincial de Educación, Carlos Correa Madueña; el Secretario General de la Corporación Municipal de Educación, Salud y Atención de Menores de Puente Alto, Miguel Wilson Méndez; la representante de la Secretaría Regional Ministerial y Coordinadora de Educación Técnico-Profesional, Lidia Serrano, el integrante del Área de Educación de la Secretaría Ministerial, Augusto Lagos, directores, profesores y alumnos de los establecimientos educacionales de esa provincia.

En su alocución, el Director Provincial de Cordillera, profesor Carlos Correa, expresó que el desarrollo de la Nación tiene estrecha relación con la educación, de ahí que es necesario la permanente revisión de los currículos que buscan una aproximación mayor a las necesidades propias de cada país.

Enfatizó que "esto implica una correlación óptima entre el sistema de formación de profesionales y las necesidades de la sociedad en la cual se encuentra

● EL DIA DE LA EDUCACION TECNICO-PROFESIONAL FUE RECORDADO EN TODO EL PAIS. LA REVISTA DE EDUCACION LO CELEBRO EN LA PROVINCIA CORDILLERA DE LA REGION METROPOLITANA.

● SE DISTINGUIO A DESTACADOS DOCENTES. ENTRE ELLOS A HUGO ALCA-YAGA MORENO, DEL LICEO A 116 DE PUENTE ALTO, Y A FRANCISCO MARTINEZ OYOLA, DE LA ESCUELA INDUSTRIAL LAS NIEVES.

inserto. El grado de coherencia logrado representa el nivel de eficiencia del sistema. Un sistema de formación puede ser eficaz, lograr los objetivos que lo informan, pero puede ser ineficiente por no responder a la realidad que la comunidad, en que está inserto, presenta en ese momento".

Posteriormente, refiriéndose al marco curricular de cada establecimiento de educación técnico-profesional, señaló que "el gran objetivo de estos proyectos educativos es que sean eficientes y eficaces", para lo cual es vital "la actitud comprometida de cada docente, la di-

Los ocho profesores que recibieron un diploma de reconocimiento por sus años de servicio. En el extremo izquierdo los más antiguos, Francisco Martínez Oyola y Hugo Alcayaga Moreno con treinta y tres y treinta años respectivamente.





La directora de la Revista de Educación, profesora Rosita Garrido Labbé (segunda de izquierda a derecha), entre las autoridades que presidieron la ceremonia de celebración del día de la educación media técnico-profesional en la Provincia Cordillera de la Región Metropolitana.

rección ágil y oportuna de los cuerpos directivos, y el apoyo decidido y permanente de los administradores". Todo esto —concluyó— "en un contexto humanista, de respeto mutuo, que posibilite el crecimiento personal y profesional en un ambiente motivador y gratificante de trabajo colectivo".

#### Distinción a profesores

Especial relevancia tuvo dentro de la ceremonia la distinción a los profesores con más años de servicio en cada uno de los ocho establecimientos de educación técnico-profesional de la Provincia Cordillera. Recibieron su diploma de reconocimiento los docentes Oriana Pases Puentes, 12 años, Escuela Familiar Agrícola; Dolores Valdés de Covarrubias, Pirque; María Bravo Ulloa, 25 años, Liceo Comercial B 117, Puente Alto; Irene del Carmen Romero Cam-

pos, 18 años, Escuela Técnica Femenina Las Nieves; Jorge Ibarra Ugalde, 6 años, Escuela Técnica Rosa Virginia Pelletier, Aldea María Reina; Sergio González de la Parra, 7 años, Liceo Comercial Alborada N° 2, Puente Alto; David Ramírez Parra, 23 años, Liceo Industrial Domingo Matte Mesías, Puente Alto; Hugo Alcayaga Moreno, 30 años, Liceo Industrial A 116, Puente Alto; Francisco Martínez Oyola, 33 años Escuela Industrial Las Nieves, Puente Alto.

#### Primera maratón escolar

Posteriormente se realizó la primera maratón en categoría damas y varones con la masiva participación de alumnos de los establecimientos de educación técnico-profesional de la Provincia Cordillera, resultando ganadores los siguientes alumnos:

Categoría Damas  
3<sup>er</sup> lugar: Elizabeth Sepúlveda, de Aldea María Reina. 2<sup>o</sup> lugar: Marcela de la Fuente, de la Escuela Familiar Agrícola. 1<sup>er</sup> lugar: María Esther Nieves, del Liceo Comercial A 117.

Categoría Varones  
3<sup>er</sup> lugar: Luis Cerda. 2<sup>o</sup> lugar: Marcelo Gaete. 1<sup>er</sup> lugar: Leonardo Ortiz, todos alumnos del Liceo A 116.

Los triunfadores recibieron medallas

recordatorias, en tanto que los establecimientos educacionales de los jóvenes que alcanzaron el primer lugar de ambas categorías obtuvieron un trofeo, el que deberán custodiar por un año hasta realizarse la próxima maratón escolar.

#### Muestra Gráfica

A continuación, las autoridades asistentes inauguraron y recorrieron una exposición donde se mostraron las actividades que desarrolla cada uno de los establecimientos técnico-profesionales con sus distintas especialidades. Al mismo tiempo se dio inicio al día de "puertas abiertas" para la comunidad. Ambas actividades se realizaron en el Liceo Industrial A 116 de Puente Alto.

#### Mensaje oficial

Por su parte, la Secretaria Regional Ministerial de Educación de la Región Metropolitana, Sixtina Barriga Guzmán, envió un mensaje de saludo a todas las unidades educativas de educación técnico-profesional, dirigiéndose en forma especial a los alumnos y profesores.

En parte de su mensaje, Sixtina Barriga expresó: "Queridos jóvenes, lo único permanente en la vida es el saber. Todo lo que aprendan, todo el conocimiento que les pueda llegar a sus sentidos internalícenlo, ámenlo, eso los constituye como mejores personas, eso los hace menos vulnerables ante los demás. Por eso siempre tengan presente que una profesión es un tesoro que nunca nadie podrá arrebatarles".

Al dirigirse a los profesores, la Secretaria Regional señaló que "el currículo de la escuela ha sido su propia obra, hecho con cariño, sabiduría y profesionalismo". Y agregó: "lo que se haga y cómo se haga depende de quienes hoy tienen en sus manos realizar este currículo. Considero que es deber moral de quienes administran o sostienen los establecimientos proporcionar todos los medios y recursos para el pleno éxito de esta innovación curricular". La autoridad educacional de la Región Metropolitana concluyó su mensaje expresándoles: "es para mí muy gratificante comprobar que la acertada decisión de entregar a Uds. la responsabilidad tan propia de su quehacer —como lo es confeccionar los planes y programas de estudio— ha sido acogida en la forma generosa que caracteriza a los verdaderos maestros. Quiero que reciban, a través de estas palabras, el mensaje de gratitud y reconocimiento por la obra realizada, y augurarles el más pleno de los éxitos en la formación de los técnicos del futuro".

# SOY UN SOSTENEDOR

Prof. Nelson Rivera I.

**S**on las diez de la noche. Llego a mi casa rendido. Mis pilas están total, absolutamente descargadas. No es para menos. Desde las ocho de la mañana he estado sosteniendo, con un cuerpo demasiado delgado para esa titánica tarea, un colegio completo de dos mil setecientos cincuenta alumnos y ciento cuarenta funcionarios. O al menos la mitad, ya que mi socio me ha estado ayudando. O quizás hasta haya podido sostener más que yo, gracias a su físico mejor dotado. No lo sé. Nunca lo hemos discutido, en realidad. En estos cinco años de estar sosteniendo al Liceo Domingo Santa María de Arica, hemos actuado con absoluta armonía, sin tener jamás ni el más ligero roce, y tal vez ha sido eso lo que nos ha permitido sobrevivir.

¡Sostenedor de colegio! ¡Cuándo me iba a imaginar, en aquellos días en que estudiaba en Santiago, en el viejo Pedagógico de Macul, que terminaría sobrellevando un apodo tan extraño! Nunca he bendecido al que imaginó el nombre, que me hace blanco de tantas bromas de mis profesores y me hace sentir algo así como el hombre forzudo del circo. Pero, sin duda, sí es un esfuerzo. No físico, pero sí intelectual. Y espiritual. Un desafío permanente, si es que, además de sostenedor, eres educador y quieres seguir siéndolo. Una tarea ardua y no siempre bien comprendida.

A las nueve de la mañana ya hay algo que hacer. Sostenedor y todo, el colegio es tuyo y, ya se sabe, "al ojo del amo engorda el caballo". Nuestra ventaja sobre los alcaldes es que podemos supervisar el colegio desde adentro, y eso nos permite solucionar los problemas inmediatamente. Pero es un asunto delicado. No se puede tomar decisiones que afecten al colegio sin conversarlo previamente con el Director. Pasar por en-

cima del Director hizo que varias veces, al comienzo, nos amenazara con su renuncia, y no querríamos eso, ni que él se sintiera pasado a llevar.

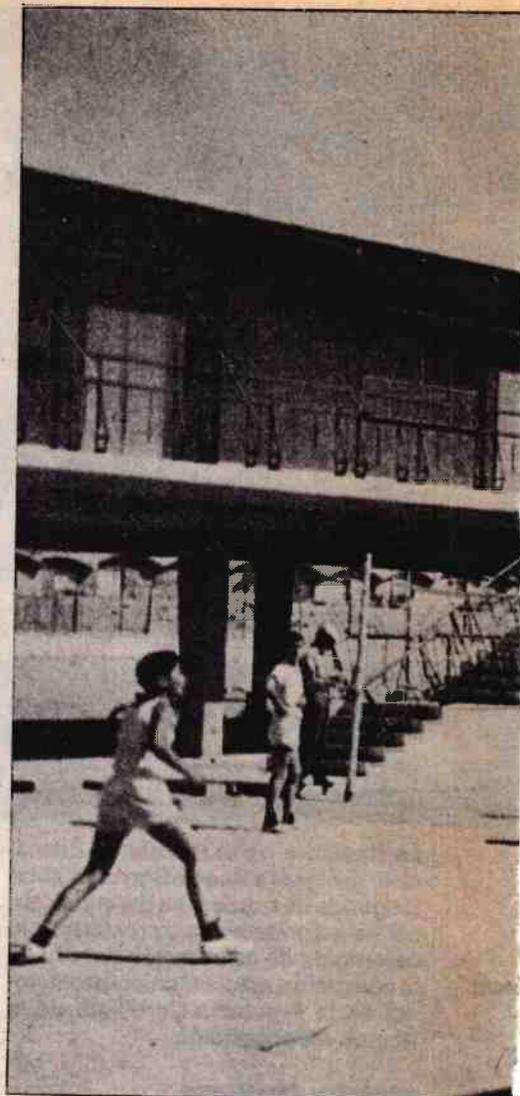
Después de recorrer la hectárea que abarca el colegio y comprobar que todo marcha en perfecto orden, me dirijo a mi oficina. Nueve metros cuadrados, que compartimos con mi socio. No se compara con la del Director, que un día ocupara el Gerente de la fábrica de televisores Geloso, en cuyos terrenos se construyó el colegio. Somos hijos de profesores primarios y siempre decimos que no se necesita alfombra para producir ideas.

## Política de puertas abiertas

Alguien dice: "¿Permiso...?" y entra. Es una profesora. Siempre entran así. Aquí sí que la política de puertas abiertas es una realidad. Quizás los hemos acostumbrado mal. A veces estamos analizando problemas realmente importantes y uno de ellos se asoma, saluda y entra a plantear su asunto. Pero eso los hace sentirse bien trabajando aquí. Vale la pena.

En mayo, por ejemplo, una colega vino a contarme que una firma comercial estaba haciendo una liquidación muy ventajosa, en la que vendían muebles de cocina, y como ella estaba necesitando... Lo malo es que la liquidación terminaba y por eso quería pedir un anticipo. Yo sabía que estábamos sobregirados. Todavía estábamos cancelando la cerámica de los baños nuevos que inauguramos en marzo. Pero el Banco no se molestaría demasiado si nos sobregirábamos un poco más. Le dije que volviera en un rato más, para que pudiera llevar el cheque firmado por los dos sostenedores. Ella se rió. Siempre pasa cuando pronuncio la palabra.

Luego tocan a recreo. Salgo a ver que



todo esté bien. Se me acerca el Director administrativo para decirme que está listo para la firma el cheque para comprar el pedido para el mes, del Servicio Médico de Alumnos. Lo firmo, mientras camino entre chicos de corbata y niñas uniformadas, que ríen o corretean por los grandes patios. Nunca me acostumbraría a vivir lejos de este ambiente, para el cual me preparé desde niño. Ni siquiera lo cambié por las aulas universitarias.

Verifico que cada uno de los diez inspectores a cargo de cada sector esté en su puesto. La enorme extensión de los patios y el millar de alumnos en recreo, obligan a una supervisión permanente.

## La reunión semanal

Al término del recreo, ya nos hemos encontrado con mi socio y nos integramos a la reunión semanal con el Director. Nos enteramos que hemos ganado



Actividad deportiva en uno de los liceos de la ciudad de Arica. ¿Este es uno de los establecimientos que el autor de la crónica denomina "de la competencia"?

profesionalmente en el mundo en que le tocará vivir. Ingresamos al aula. Veinticuatro niños trabajan absortos frente a los monitores. Me siento contento, no sé por qué. Supongo que me percibo, algo así como construyendo un trocito del futuro.

Salimos de la sala después de comprometer la compra de los *cartridges Logo* y de cuatro computadoras más, que se están necesitando.

#### Vivir la educación

Es la una de la tarde y hay varias personas esperando frente a nuestra oficina. Varios son profesores que necesitan un anticipo. Dentro del enorme volumen total de inversión que representa

● ¡SOSTENEDOR! ES UN APODO EXTRAÑO QUE EL AUTOR DE ESTE ARTICULO SOBRELLEVA Y LE HACE SENTIR COMO EL HOMBRE FORZUDO DEL CIRCO.

● PARA ESTE SOSTENEDOR LA INVERSION MAS SIGNIFICATIVA DE SU COLEGIO ES LA QUE SE HACE CON LOS PROFESORES.

● EL AUTOR DE ESTE ARTICULO DEJO DE HABLAR DE LA EDUCACION COMO PROFESOR UNIVERSITARIO Y AHORA LA VIVE.

el Campeonato de Básquetbol varones y que el equipo deberá viajar a Iquique, lo que significa pasajes, estadía y algunos elementos extras. Son gastos no presupuestados. Le informamos al Director que el Servicio Dental que comenzó a funcionar en junio está trabajando bien. Esto significó gastos en equipos, materiales y contratación de horas profesionales necesarias. Luego, analizamos el caso de una ayudante que tomará un cargo de titular, reemplazando un prenatal. Lo que ocurre es que en los niveles kinder y primer año básico existen dos profesores, para la mejor atención de los alumnos: uno de ellos es denominado titular y el otro, ayudante. El ayudante es normalmente un profe-

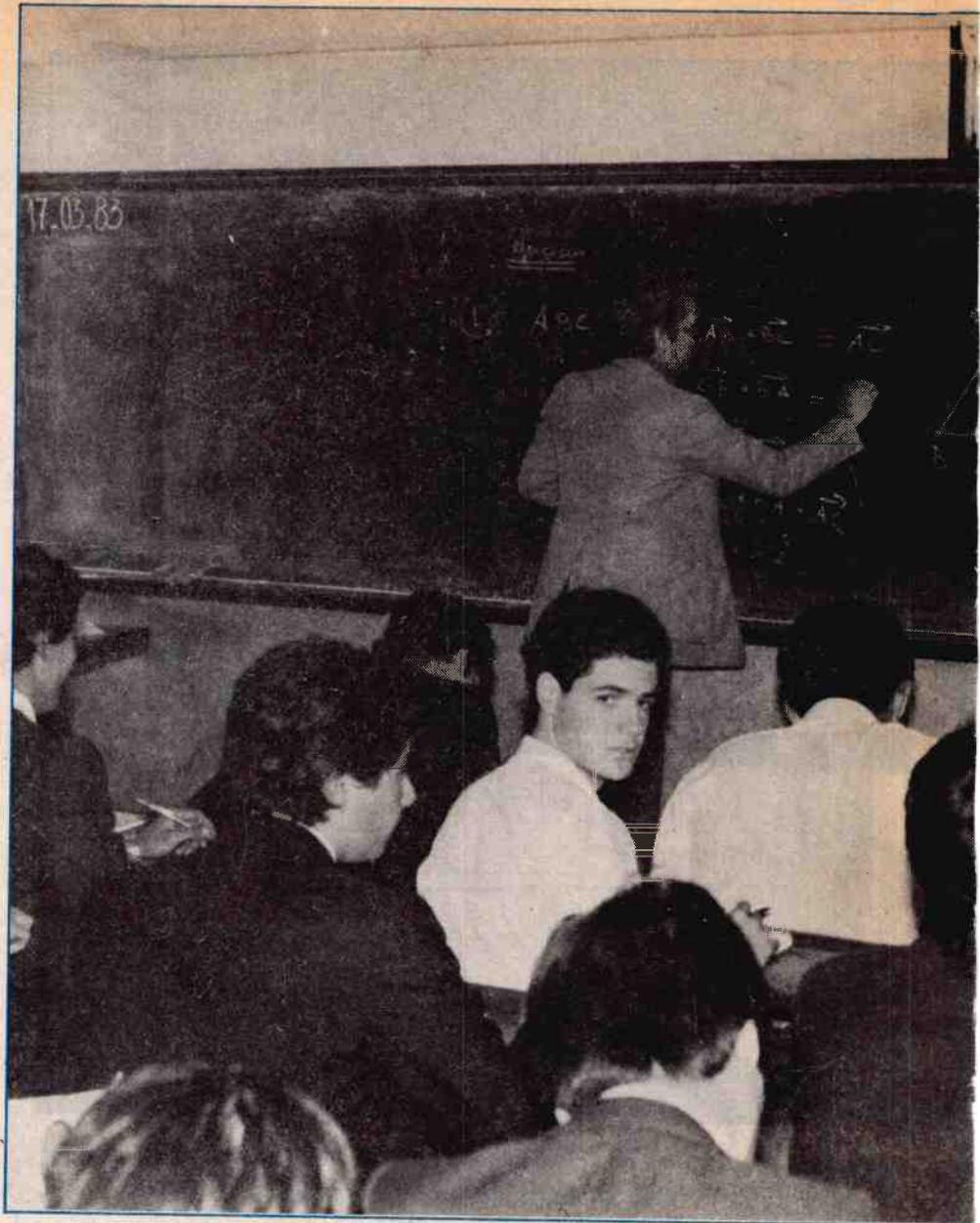
sor nuevo que, de esa manera, aparte de favorecer el aprendizaje de los alumnos, se está entrenando para asumir en cualquier momento la dirección de un curso. Todas nuestras educadoras de párvulos y muchos de nuestros profesores básicos han sido ayudantes en alguno de los cinco años de vida del Liceo.

#### Un trocito del futuro

Finalizada la reunión, vamos a conversar con el Profesor de Computación. Nos ha pedido que incorporemos el lenguaje *Logo*, para que así los niños más pequeños puedan tomar cursos. Estamos convencidos de que un niño que no aprenda computación en la escuela tiene menos oportunidades de triunfar

el mantenimiento de un colegio, lo que solicitan no es nada, pero para ellos es muy importante y para nosotros es la inversión más significativa en beneficio del colegio.

Terminamos cerca de las tres de la tarde. Se han firmado todos los cheques, se ha escuchado a profesores, apoderados y directivos, que vienen a plantear tal o cual problema. Mi socio va a atender sus asuntos y yo me quedo preparando la reunión que más tarde sostendremos con la Directiva del Consejo Gremial. Como un sandwich y tomo una bebida. Total, en mi casa ya se están acostumbrando a que yo almuerce con ellos sólo los fines de semana. Desde que en marzo dije adiós a mis veinte



**Cuando los profesores se sienten contentos, estables y dignos, se puede responder de la educación que se ofrece.**

años en la Universidad, me he dedicado por entero al colegio. Bueno, ya era tiempo de dejar de hablar acerca de educación y volver a vivirla.

La tarde se pasa entre analizar problemas relacionados con contrataciones y conversar con éste o aquél acerca de múltiples cosas, la mayoría intrascendentes. Lo importante es que las personas sepan que uno está preocupado por ellos y por los problemas del colegio. Hay muchos que son muy fáciles de resolver de inmediato, pero para ello es preciso saber que existen. Y eso se logra conversando con la gente, dejándose ver, siendo fácilmente accesible. No hay otra manera.

Mi socio ha llegado y gastamos un tiempo conversando y haciendo planes. Profesor normalista y, además, de Estado en Ciencias Sociales, tuvo responsabilidades directivas en la universidad, y fue rector de un liceo, hasta que, debido a que fundó éste "de la competencia", se le enrareció el aire en el sector municipalizado y debió abandonar. Enamorado de la educación, es trabajador como cincel y honesto como una oración.

#### Reunión gremial

Casi sin saber cómo, ha terminado la jornada. Son las 7:40 pm y parece que el limbo se volcará a través de los grandes portones, que dan a tres calles diferentes. Nos vamos a la sala de clases en la que nos reuniremos con la Directiva Gremial. Llegan pronto. Son dirigentes de verdad, preocupados de los colegas, generosos y desinteresados como río de campo. Pero ellos piensan que tenemos en nuestras manos la herramienta para lograr el bienestar total de los profesores. ¡Cómo quisiéramos que así fuera!

Nos plantean que les preocupan los aguinaldos. Todos los años el Gobierno

proporciona los recursos para pagarlos a los trabajadores del sector subvencionado municipal, tanto en Fiestas Patrias como en Navidad. Ellos saben que se excluye a los trabajadores del sector subvencionado particular de este beneficio. El año pasado usamos los fondos provenientes de excedentes por mayor asistencia de alumnos en octubre y noviembre, para darles dos mil pesos de aguinaldo a cada uno. En septiembre no hubo tales excedentes. Pero les pagamos. ¿Podremos hacerlo en diciembre? En fin, Dios proveerá.

Termina la reunión. Se ven satisfechos. Eso me hace sentir bien. Mientras

los profesores se sientan contentos, estables y dignos, podremos responder por la educación que ofrecemos.

#### Mañana...

Vamos a la oficina a recoger nuestras cosas. Comentamos los incidentes del día. Son más de las nueve y media. Ya no veré a mis hijos despiertos. No importa; los veré mañana al desayuno y, después, me buscarán durante algún recreo para que les dé para un caramelo o para contarme de sus notas. Por suerte, mi esposa es profesora y comprende.

Mi socio comenta: "¡y pensar que hay

# ¿POR QUE EL CONTACTO OCEANO...?

## PORQUE SABEMOS SUS NECESIDADES...

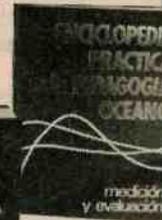
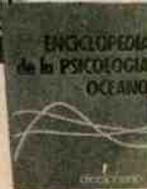
Establecemos a partir de hoy un contacto directo con Ud., poniendo a su disposición todo nuestro fondo editorial, dedicado en gran parte al apoyo profesional a Ud., estimado educador.

## PORQUE LE SABEMOS RESPONSABLE...

Le abrimos nuestro amplio crédito especial, que le permite, con una pequeña cuota mensual, incrementar la mayor riqueza que Ud. tiene: Su cultura.

## POR ELLO ES QUE...

...Cuando vea nuestro sello editorial o el de nuestro distribuidor, déjenos acercarnos. Habrá comenzado el "Contacto Océano"...



## ALGUNAS DE NUESTRAS OBRAS

- |   |   |
|---|---|
| El Mundo de La Matemática, 4 vol.         | Enciclopedia de La Pedagogía, 3 vol.      |
| El Mundo de La Física Química, 4 vol.     | Enciclopedia de La Psicología, 6 vol.     |
| El Mundo de La Gramática, 4 vol.          | Diccionario de La Lengua, 1 vol.          |
| El Mundo de La Biología, 4 vol.           | Diccionario Español-Inglés, 1 vol.        |
| El Mundo de La Computación, 4 vol.        | Diccionario Sinónimos, 1 vol.             |
| El Tesoro de Los Niños, 4 vol.            | Cajita de Sorpresas, 4 vol.               |
| Cuentos y Poemas, 4 vol.                  | Enciclop. de La Ciencia y Técnica, 8 vol. |
| ¿Qué quieres saber de la ciencia?, 4 vol. | ¿Sabes Quién?, 4 vol.                     |
| Enciclopedia Temática Visual, 8 vol.      | Dicc. Enciclopédico Océano, 3 vol.        |
| Manual de Contabilidad, 2 vol.            | Dicc. Enciclopédico Exito, 5 vol.         |

## Y PARA DICIEMBRE, LA GRAN NOVEDAD 1987.

"ENCICLOPEDIA AUTODIDACTICA OCEANO", 4 VOLS.

## PROMOCION ESPECIAL

RECORTE ESTE CUPON Y ENVIELO. UN AGENTE LE VISITARA. POR TODA COMPRA OBTENDRA GRATIS UNA SUSCRIPCION ANUAL A LA REVISTA DE EDUCACION



# EDICHILE



SANTIAGO: Alberto Reyes 051. Tels. 372906 - 374689.  
Télex EDICH-CK 341073.  
LOS ANGELES: Caupolicán 653.  
CHILLAN: Galería Internacional. 3er Piso, Loc. 6. Tel. 224807.  
TEMUCO: Prat 425.  
VALDIVIA: Independencia 644. Depto. 5.  
VIÑA DEL MAR: Libertad 63. Of. 413. Teléf. 978450.

NOMBRE: ..... CIUDAD: .....  
DIRECCION: ..... CIUDAD: .....  
ESTABLECIMIENTO: ..... CIUDAD: .....  
CARGO: .....

quienes dirán que estamos lucrando con la educación!". Yo asiento en silencio. No tengo ganas de conversar sobre eso. Siempre me deprime. Me hace sentir sucio, como un delincuente. Esta noche quiero dormir bien; olvidarme de lo que se dice y lo que no se dice, y pensar solamente en lo que estamos haciendo en verdad.

Calabaza, cada uno para su casa. Nos veremos mañana, para resolver sobre la compra de la bomba de agua, de los balones de vóleibol que pide Educación Física, o de la posibilidad de ampliar el crédito en el Banco, para poder construir las nuevas oficinas que exige el Ministerio.

Mañana será otro día. Esta noche dormiré bien. ☺

# EDUCACION PERMANENTE: UNA ESPERANZA PERMANENTE

**A**un cuando en los círculos académicos e intelectuales el concepto es ya familiar y su pertinencia y necesidad es ya aceptada, en los hechos la educación permanente sigue siendo sólo una esperanza permanente.

Los avances hacia su configuración como un sistema estructurado y funcionando como tal son lentos y a veces hasta indistinguibles. Prima la concepción compartimentada del proceso educativo organizado para "edades cronológicas", para "estudios de madurez", para "etapas de preparación a la vida activa" y no como un proceso que acompañe al hombre a lo largo de su vida. Es evidente que el hombre se socializa siempre, que se debe adecuar cada día a las nuevas exigencias de la sociedad y responder creativa y dinámicamente a ellas. Sin embargo, la sociedad no es tan generosa en proveer a ese hombre de conocimientos y formas de aprendizaje también permanentes, creativas y dinámicas, como las exigencias sociales.

Es un drama simple que pareciera tener una solución también simple. Sin embargo, los estereotipos educacionales, los aprendizajes estandarizados, las estructuras por niveles y los conocimientos encarcelados en asignaturas, son los obstáculos para la verdadera innovación educativa y la estructuración de un sistema de educación permanente.

En este artículo se pasa revista a la concepción teórica, a los principios que la deberían informar y a los desafíos que se debería afrontar para que la educación permanente pase de la teoría a la práctica. En el convencimiento de que ésta constituye una de las vías más prácticas para el logro de niveles adecuados de desarrollo cultural y social, se quiere reforzar la idea de que la educación permanente debería ser algo más que una esperanza permanente, transformándose en una tarea y en una posibilidad urgente y cabal.

● LA MAYORIA DE LOS HOMBRES NO ESTAN LO SUFICIENTEMENTE BIEN PREPARADOS PARA RESPONDER A LAS CONDICIONES Y A LAS CONTINGENCIAS DE VIDA EN LA SEGUNDA MITAD DEL SIGLO XX.

● LA EDUCACION NO DEBE TERMINAR EN EL COLEGIO, DEBE SER UN PROCESO CONTINUO A LO LARGO DE TODA LA VIDA DEL HOMBRE, QUE LO PREPARE PARA EL CAMBIO.

● LA IDEA DE LA EDUCACION COMO UN PROCESO PARA APRENDER A SER, REPRESENTA UNA RUPTURA CON LA EDUCACION TRADICIONAL. SE PUEDE Y SE DEBE APRENDER A SER A CUALQUIER EDAD.

## Lo que no es

Primero señalemos que la educación permanente no es un sistema exterior paralelo al sistema de educación escolarizada. Tampoco es una especie de subsistema informal y/o no formal solamente, aunque incluya actividades y programas que puedan tener ese carácter.

Pareciera que en muchos predomina esta idea de la educación permanente como "otro sistema" y no como un conjunto integral de definiciones de valores, de estilos educacionales, de marcos estructurales y de nuevas relaciones que, involucrando, ciertamente un cambio real de la educación tradicionalmente estructurada, la lleven a servir en

*Prof. Iván Navarro Abarzúa*

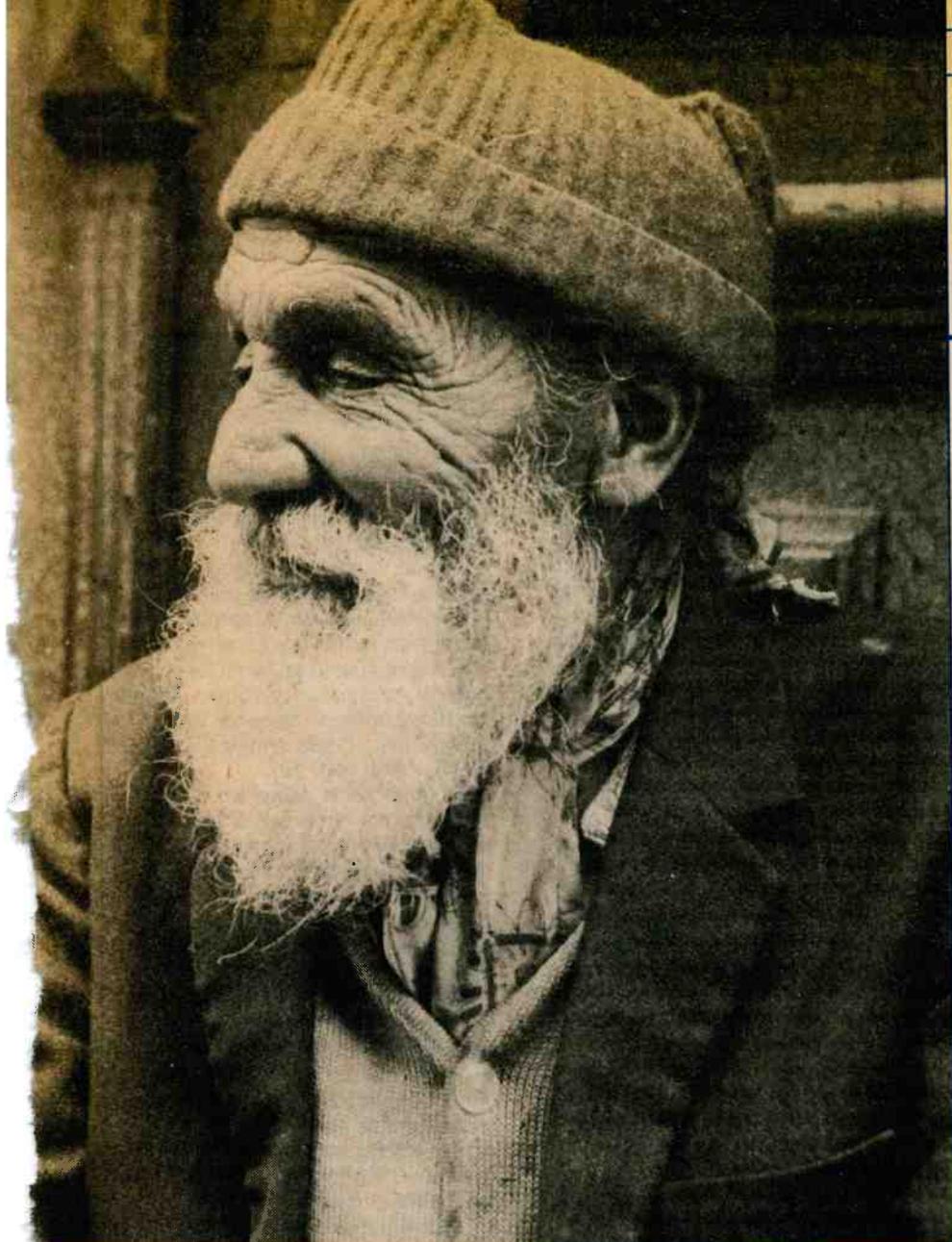
forma más efectiva al hombre contemporáneo y contribuya eficientemente al cambio de la sociedad.

Por ello es que tampoco puede ser reducible a la noción de educación de adultos, ya que ésta puede o no ser permanente y la práctica más generalizada muestra que no lo es, sino por lo general se denomina como tal un conjunto inorgánico de residuos educacionales de carácter discontinuos y terminales.

En el mismo sentido es necesario enfatizar que la educación permanente tampoco es una actividad de reciclaje, perfeccionamiento o capacitación ocasional. Ciertamente, estas formas educativas pueden llegar a ser partes de un sistema de educación permanente, pero bajo condiciones y principios distintos a los que hasta ahora han configurado su práctica normal, que son las que aquí se desea explicitar.

## El origen

En su concepción moderna, la educación permanente surge en medio de círculos de trabajo vinculados a la educación de adultos. De ahí la tendencia habitual de muchos a confundir lo uno con lo otro hasta, incluso, llegar a señalarlas como iguales. O sea, la educación permanente no nace como producto de reflexiones realizadas por círculos académicos o intelectuales, sino por personas y grupos vinculados al mundo del trabajo, que detectaron las insuficiencias del sistema escolar para vincular la educación con el sistema productivo y con el desarrollo real de las sociedades. Personas y grupos que reaccionaron ante la excesiva vinculación del sistema escolar a una población "en edad esco-



Se puede y se debe aprender a ser en cualquier edad, incluso en la senectud.

lar", que por cierto es "una parte de la vida", pero ni siquiera la más activa ni, necesariamente, la más compleja. Un sistema escolar que está orientado de tal manera que no pone a la persona "inmediatamente en contacto con la realidad de la vida y la sociedad" (*La educación permanente*. René Maheu, Biblioteca Salvat, pág. 10).

En su origen, "el término educación permanente no era apenas otra cosa que un término aplicado a una práctica relativamente antigua: la educación de los adultos, por no decir los cursos nocturnos" (*Aprender a ser*. Edgar Faure y otros, Unesco, Editorial Universitaria, 1973, pág. 203).

Ahora, como noción de que la educación debe preparar para afrontar las exigencias del cambio científico, tecnológico y social, de que debe ser un proceso constante en este sentido, tampoco es nueva. Incluso hay experiencias que con bastante éxito trataron de llevar a la práctica estos principios, especialmente acuciados por lo que fue en sus países el desarrollo de la revolución industrial y las transformaciones de los límites geográficos: es el caso de la Open University en Inglaterra, de las Escuelas Superiores Populares en Dinamarca y del movimiento de la Pädagogische Hochschule en Alemania. Estas, jugando un rol de diversa naturale-

za en sus países de origen, constituyen las primeras expresiones prácticas de un ideal aún entonces impreciso, pero hondamente sentido, de concebir la educación como un proceso permanente.

Sin embargo, y más allá de las expresiones primeras que hoy se identifican con la educación permanente, como expresión práctica del deber ser de la educación, ésta es un fenómeno educativo de nuestro siglo y más propiamente aún, de la segunda mitad del mismo. Al respecto, en *Aprender a Ser* (pág. 202), se lee lo siguiente: "la mayoría de los hombres no están suficientemente equipados para responder a las condiciones y a los alures de una vida vivida en la segunda mitad del siglo XX. Las exigencias del desarrollo social, económico y cultural de las sociedades del siglo XX hacen que centenares de millones de adultos tengan necesidades de educación, no sólo como en el pasado, por el placer de perfeccionar sus conocimientos o de contribuir a su propio desarrollo, sino para poder hacer frente a las necesidades de sus sociedades y ofrecerles las potencialidades máximas de una colectividad educada". (El destacado es nuestro).

En nuestro medio específico, las condiciones de origen no son distintas, sino que obedecen a un mismo marco. La diferencia puede estar en que a esas urgencias señaladas, se sumen otras propias de nuestra realidad, por ejemplo: el analfabetismo, las bajas tasas de escolaridad, el idealismo exagerado de los sistemas, las disparidades educativas entre medio rural y urbano, las deficiencias de arrastre concentradas en los sectores marginales y de extrema pobreza, entre otros.

El origen entonces de la educación permanente como expresión práctica del deber ser de nuestra educación actual, está dado por:

- las exigencias del progreso.
- la capacidad del sistema escolarizado para "educar para la vida" y "para

toda la vida".

- el universo creciente de mensajes que el individuo recibe y ante los cuales debe reaccionar siempre.
- la convicción, científicamente probada, de que el hombre "aprende" durante toda la vida y no sólo durante la llamada "edad escolar". Dicha convicción destaca el hecho de que, si bien es cierto la capacidad del aprendizaje disminuye con los años, la intensidad y selectividad del mismo aumentan, por efectos de la experiencia, como por la vinculación de ésta, con la vida cotidiana de quien aprende.

Este hecho involucra una serie de exigencias para la nueva concepción educacional que es la educación permanente, sobre todo en lo concerniente a estructuración y selección de contenidos, al uso de la metodologías y métodos y especialmente a la estructuración de nuevas formas institucionales y nuevos estilos que deben ponerse en práctica, para que la educación llegue a ser efectivamente un proceso permanente que acompañe al hombre "a lo largo de su vida". Acompañamiento que debe ser "a la medida" del hombre y no al revés: o sea, a la medida de sistemas y formas metodológicas preconcebidas, acerca de qué, cómo y cuándo éste debe aprender.

#### Algunos principios

A la luz de las reflexiones precedentes, tratemos de inferir lo que podrían ser algunos principios básicos para la concepción, estructuración y funcionamiento de la educación permanente.

Es un proceso educativo, o sea, un fenómeno humano que dota al individuo de los mecanismos y procedimientos adecuados para conocer, para transformar lo que conoce y para, por medio de esas transformaciones, constituir su mundo en un espacio habitable, apto para compartir afectos, experiencias y comportamientos.

El carácter de "proceso" es precisamente el que representa la exigencia de dinamismo al hecho educativo, por cuanto, respondiendo al dinamismo de la mente de quien aprende, al mismo tiempo debe aprehender una realidad

en constante movimiento y mutación.

Es un proceso educativo de carácter continuo que se desarrolla a lo largo de toda la vida, pero que puede cobrar mayor dinamismo y efectividad, si se organiza como un proceso de aprendizaje orientado por objetivos explícitamente formulados, que den sentido y finalidad al proceso y a su carácter de continuo. Esto no significa que "la formalidad" sea el requisito esencial de la educación permanente, dado que ella puede contener acciones de tipo formal, no formal e informal, pero sí es imprescindible organizar la dirección del proceso, su finalidad.

Es un proceso educativo de carácter continuo que debe preparar al hombre para el cambio, no sólo constituyéndolo en un agente del proceso, sino que debe "hacer capaces a los individuos para aceptarlo y aprovecharlo" (*Aprender a ser*, pág. 215). Por lo mismo, es tarea para la educación permanente, promover la formación de un espíritu dinámico, apto para el discernimiento, la reflexión crítica, y no la personalidad conservadora o conformista.

Preparar al hombre para el cambio es algo más que una palabra: es integrar al proceso educativo los progresos de la ciencia y de la técnica, pero es hacer también a la educación más científica y más tecnológica, sin que por ello pierda su capacidad de desarrollar el humanismo en el sujeto educativo. Es acercarlo más a la realidad, a la cotidianidad, al mundo de la acción y al dinamismo de la cultura.

Es un proceso educativo de carácter continuo, que debe preparar al hombre para el cambio y abrir posibilidades de una efectiva igualdad de las oportunidades educacionales.

Por cierto, en la medida en que se ofrece como posibilidad, también el universo potencial de los marginados por el sistema escolar, amplía la población meta de los beneficiados por la educación. Sin embargo, esta exigencia no se actualiza por una voluntad espontánea, sino por el cumplimiento de determinadas disposiciones jurídicas y normativas, que abran el sistema socioeconómico hacia el reconocimiento de derechos usualmente no reconocidos: subsidios

especiales para ampliar la cobertura de oportunidades educacionales como parte de las obligaciones laborales, estímulos sociales que hagan deseable la participación en programas educativos permanentes, programaciones educacionales que entusiasmen, entre otras. En suma, la educación permanente es posible en la medida en que el sistema socioeconómico se lo permite y en la medida en que ella contribuye "tanto al crecimiento personal, como al progreso cultural, económico y social" del hombre (*Educación permanente*, Jaime Castrejón Días y Ofelia Angeles Gutiérrez - F.C.E. 1974, pág. 22).

Es un proceso educativo de carácter continuo que debe preparar al hombre para el cambio, abriendo posibilidades para una efectiva igualdad de las oportunidades educacionales y provocando la integración entre la educación y el mundo real, el mundo del trabajo, el mundo de la cultura y de la vida.

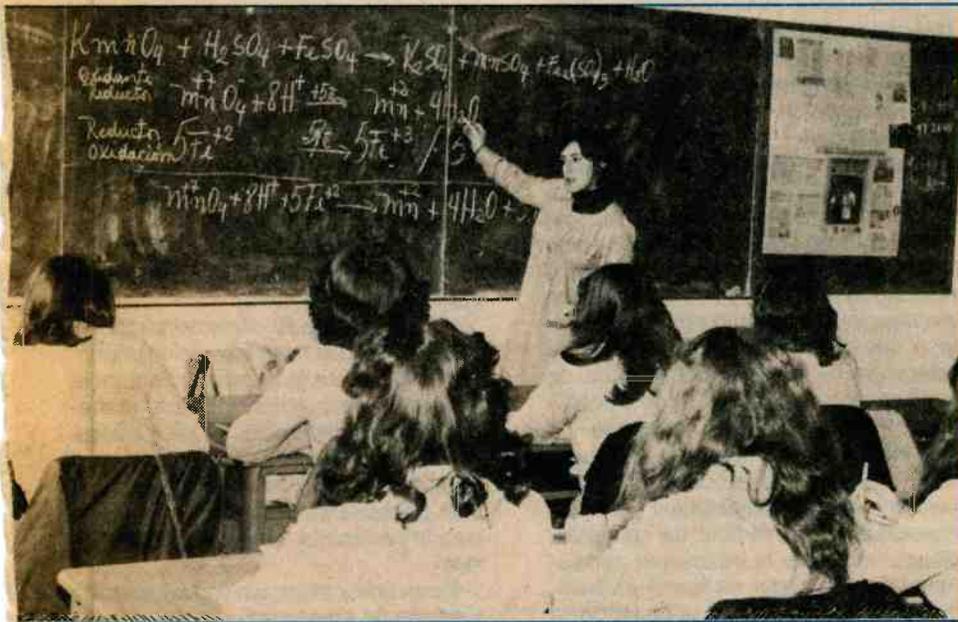
Esto diferencia notablemente a la educación permanente de otras maneras de concebir la acción educativa, en especial de las formas utópicas que "preparan para la vida", "que integran al individuo a la sociedad", que "conforman al individuo a su cultura". El mundo real es el referente empírico que obliga —en palabras de Lebre— a formar a todo el hombre y a todos los hombres. Y este debería ser el carácter definitorio, la idea matriz de la educación permanente.

Formar para el mundo real es formar a base de valores permanentes que permitan, por contrastación, descubrir y denunciar los antivalores emergentes que a veces deforman el mundo real. Es educarse para trabajar, para proyectar la creatividad del espíritu y de las manos hacia el mundo real. Es abrirse a la cultura, para descubrir allí la raíces de la vida común de muchos hombres, rehaciéndola, perfeccionándola y proyectándola más allá de la vida individual.

Por todo esto, desde el punto de vista de sus principios básicos, la educación permanente es educación integral para la formación del hombre integral.

#### Un proceso para "aprender a ser"

La noción ha sido acuñada por la UNESCO en el Año Internacional de la



Debe producirse una reformulación del rol de los profesores de educación media y de los otros niveles del sistema.

Educación, que se celebró en 1970. La consagración de la idea, en 1972, correspondió a la Comisión Internacional para el desarrollo de la educación, que publicó el informe "Aprender a être", que entre sus ideas fundamentales profetisa el que la educación permanente será la "idea maestra de la política educativa para los próximos años". La idea de la educación como un proceso para aprender a ser, representa una ruptura con la educación tradicional. Se puede y se debe aprender a ser en cualquier edad, incluso en la senectud, ya que "en esa tercera edad de la que tanto se habla y para la que tan poco se hace, quizás no se trate ya de aprender a hacer, a actuar, puesto que las capaci-

dades de acción son, salvo para algunos, una limitación. Pero aprender a morir es una de las cosas más difíciles, aprender a envejecer, a prepararse para morir, es para el hombre de las mayores dificultades imaginables, y existe una educación a este respecto, como la hay para los jóvenes que empiezan la vida" (René Maheu, *La educación permanente*, op. cit. pág. 15). Por cierto, el sólo enunciado de esta cita invita a una profunda reflexión y reformulación de los "énfasis educacionales", generalmente centrado en "preparar para la vida", lo que define el carácter muchas veces marcadamente pragmático e instrumentalista de los programas educacionales.

La noción de educación permanente como un proceso para "aprender a ser", obliga a pensar en la educación como una posibilidad abierta "a lo largo de la vida", ordenándola y definiéndola de tal manera que "tenga un sentido para todos los diversos elementos de la sociedad", contemplando:

-Programas de tipo humanístico tendientes a hacer posible la tensión dinámica de ser más.

-Programas de reciclaje para la formación profesional, dirigidos a actualizar permanentemente las capacidades profesionales frente a los desafíos y exigencias del cambio rápido.

-Programas de formación para el trabajo y para el ocio, a través de un abanico amplio de manualidades técnicas y subtécnicas, programas de recreación, esparcimiento y creatividad, propendiendo especialmente a la vida comunitaria y al desarrollo de los dominios afectivo y sicomotor.

-Programas para el desarrollo de una conciencia ecológica, que dé sentido a la permanente transformación del mundo, que el hombre desarrolla durante su vida y que debería orientarse al mejoramiento permanente de la calidad de la vida y a la preservación del medio natural y físico en donde ésta se desenvuelve.

-Programas de formación e información que habiliten para la mejor utilización de los productos de la ciencia y del desarrollo tecnológico, orientando estos medios en la perspectiva "del aprender a ser" y no en la de la vorágine del "consumismo" y del tener más.

Desde la perspectiva señalada, la educación permanente debe estructurarse como un proceso educativo integral, al servicio de toda la persona, contribuyendo a la personalización del hombre y, mediante el mismo proceso, a la humanización del mundo en que éste desarrolla su proyecto de vida. Por lo mismo, su base fundamental de trabajo debe ser la participación concebida como una estructura metodológica básica que haga posible la autoeducación en la contribución a la educación de los demás. La participación es el criterio metodológico fundamental de la educación permanente, por cuanto "una edu-

cación participativa necesariamente prepara el hombre en una perspectiva social democrática. La participación obliga a la reflexión a escuchar a los otros, analizar argumentos, reconocer las debilidades de la argumentación propia, a buscar soluciones compartidas con los demás. Nadie puede negar que estos procedimientos constituyen la base sólida en que se construye la vida social democrática" (Manuel Pereira López, *En torno a la Educación Permanente* Ed. ISECH, 1981, pág. 124).

Por cierto, el carácter partícipe de la educación permanente debe traducirse en la composición de sus metas, contenidos y métodos, definiéndose a través de ellos en una educación en y para la vida democrática, como forma práctica de convivencia social de ejercicio de la participación.

#### Los desafíos

— El primero de todos los desafíos será el de originar efectivamente un sistema nacional de educación permanente que, promoviéndola a todos los niveles, garantice adecuados mecanismos de planificación, coordinación y seguimiento de sus componentes.

Si bien es cierto, en nuestros medios académicos la educación permanente tiene un aceptable nivel de desarrollo y difusión teóricas, no lo es menos que sus "formas de aplicación prácticas" no tienen correspondencia con aquéllos. Incluso en los últimos años se observa — a mi juicio — un estancamiento en la materia, como consecuencia del estado de crisis que advierto en la educación de adultos, de la descoordinación entre el sistema formal y lo informal y, principalmente, por la falta de investigaciones y experimentaciones. Ello, precisamente, ha atentado contra la posibilidad real de pasar de las palabras a los hechos, en este campo.

— Para constituirse como sistema, la educación permanente debe estar orientada por objetivos propios y explícitamente formulados, contar con una adecuada provisión de contenidos y con metodologías y medios adecuados para motivar el autoaprendizaje permanente y diversificado.

En la actualidad, las pocas formas

conocidas que podrían orientarse hacia esta exigencia, generalmente se vinculan al desarrollo de proyectos de promoción social y/o técnico-profesional, dependiente de fuentes de financiamiento externas que, por esta misma razón, las más de las veces "dejan de ser permanentes" al poco tiempo de iniciados. Su contribución a la eventual composición sistémica de la educación permanente, carece por lo mismo de continuidad y trascendencia, agotándose en logros específicos de corto y mediano alcance.

— Debe originarse la transformación de la educación escolarizada, básica, media y superior, para que se "abran" a la educación permanente: esto involucra la transformación de lo que históricamente hemos denominado sistema nacional de educación, a fin de que deje de ser un conjunto de compartimientos restringidos y sus diversas modalidades amalgamen un sistema abierto, unificado y coordinado que, trascendiendo la referencia de edades cronológicas de sus participantes, se abran como posibilidades permanentes de educación.

— Para que los desafíos anteriores cobren sentido debe contarse con recursos humanos capacitados y medios educativos "a la medida" de las poblaciones-meta que la educación permanente debe atender en forma diversificada. Tal vez sí la carencia de recursos humanos calificados sea la traba más importante en el momento.

Es preciso reafirmar la necesidad de contar con un educador, o mejor dicho, un animador para la educación permanente, que distinguiéndose de la imagen tradicional del profesor, sea capaz de suscitar actividades de autoaprendizaje. Para ello deberán definirse "perfiles" profesionales adecuados e implementar programas de formación en correspondencia con ellos.

— Se debe propender a disponer programas de investigación y experimentación de metodologías nuevas, dinámicas y didácticas, para el logro de un objetivo primordial: hacer que las personas aprendan a aprender y a enseñar aprendiendo.

— Debe producirse una reformulación del rol de los profesores de media, en orden a despojarlos de sus elementos

de educadores más reiterados, enfatizando mensajes educativos y la orientación de sus programas hacia un trabajo de aprendizaje colectivo.

— La actividad educativa, dentro de la concepción de educación permanente, debe abrirse hacia la cultura popular *in situ*: por lo tanto, se deberían abandonar los horizontes culturales utópicos, sobre todo si se considera que los actores de la educación permanente no se "preparan" ya para la vida y la cultura, sino que son la vida y la cultura misma.

— La concepción de un sistema nacional de educación permanente debe partir inequívocamente por la ampliación de la base del actual sistema educacional — la educación prebásica — y por el reforzamiento de las políticas de retención escolar a fin de optimizar las "conductas de entrada" para el aprendizaje permanente.

— Respecto de su implementación, la responsabilidad de la educación permanente radica en la persona misma que se educa, pero el Estado tiene la responsabilidad ineludible de promoverla, planificarla, financiarla, coordinarla y garantizar su nivel de calidad. La educación permanente debe ser una preocupación preferente, no exclusiva, del Estado.

De su parte, la comunidad organizada y dotada de adecuados canales de participación, debe responsabilizarse de la gestión educacional a su nivel, generando alternativas educacionales, explicitando y canalizando sus demandas, controlando la eficiencia del proceso.

— Sin embargo, para el logro de los propósitos señalados precedentemente, tal vez sí el desafío más trascendente sea el de cambiar la sociedad y su actual noción de educación compartimentada que tiene, de manera que este quehacer se conciba como un proceso permanente y abierto a todos los hombres, en igualdad de condiciones y de oportunidades.

La más factible y mejor posibilidad que la educación tiene de democratizarse para servir al hombre y a todos los hombres es, sin duda, la de llegar a ser educación permanente: es uno de los desafíos más urgentes y necesarios de nuestro tiempo. ●

# FUNDACION NIÑO Y PATRIA

**Mario E. López Salazar**

*Coronel de Carabineros*

*Vicepresidente Ejecutivo de la Fundación*

- HACE 24 AÑOS SE CONCEDIO PERSONALIDAD JURIDICA A UNA INSTITUCION QUE SE PREOCUPA DE LOS NIÑOS Y JOVENES EN SITUACION IRREGULAR.
- ESTA INSTITUCION ES LA FUNDACION NIÑO Y PATRIA.
- 2.875 MENORES ATIENDE ESTA INSTITUCION.

**E**l 10 de octubre de 1963, el Ministerio de Justicia, por Decreto Supremo N° 2.940, concedió personalidad jurídica a la Fundación Niño y Patria, que es una institución de beneficencia de carácter privado social-formativo. Su domicilio central está en la ciudad de Santiago, comuna de Providencia, calle Nuncio Monseñor Sótero Sanz de Villalba N° 116, fonos: 2317309 - 2317244.

La acción se realiza a través de treinta y nueve Centros Asistenciales a través de todo el país.

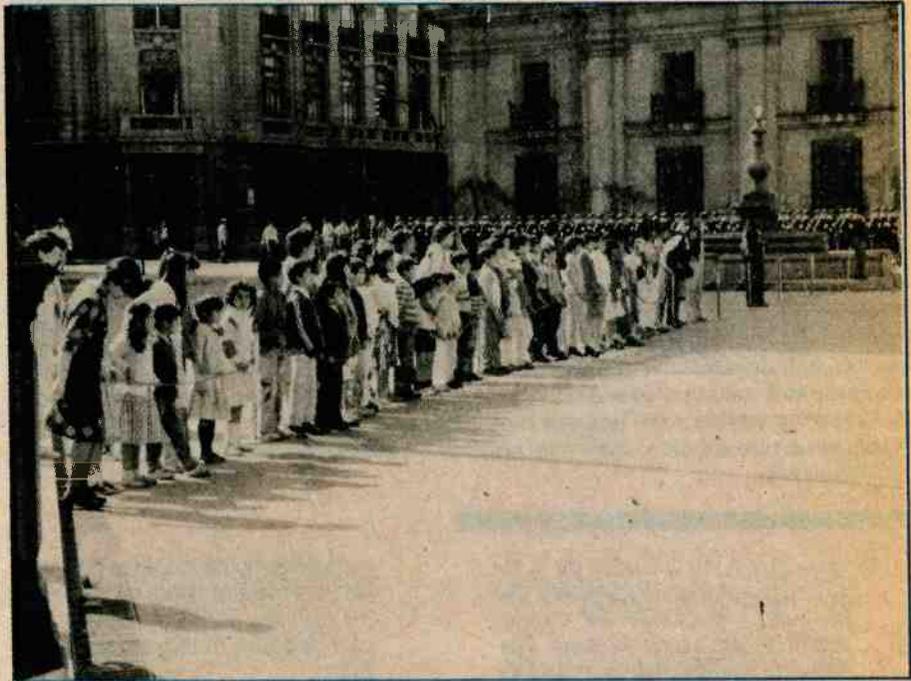
Estimamos de interés que los profesores conozcan las tareas que desarrolla esta institución y por ello entregamos una breve visión de sus actividades.

#### Principales objetivos

Colaborar con los organismos públicos y privados en la solución de problemas relacionados con la prevención y protección de los menores en situación irregular.

Velar por la prevención de la delincuencia infantojuvenil, mediante acciones oportunas que permitan a los niños y jóvenes una normal convivencia dentro de la sociedad.

Mantener en todo el país sistemas de prevención y protección para los menores en situación irregular.



Algunos menores integrantes del Centro de Atención Diurna Rosita Renard de Santiago, presencian el cambio de guardia frente al Palacio de La Moneda.

#### Menores en situación irregular

Menores en situación irregular son aquellos que:

1. Carecen de tuición, es decir, son huérfanos o abandonados.
2. Presentan alteración en la tuición, implicando esto que los padres se encuentran incapacitados para cumplir adecuadamente su rol parental. Ej.: padres alcohólicos, madres solteras o abandonadas, padres que consienten la vagancia, el maltrato y exponen a sus hijos a situación de peligro físico y moral, etc.
3. Presentan desajustes conductuales y conflictos con la justicia, por ejemplo: fuga del hogar, delincuencia, hurtos, etc.

#### Funciones

La Fundación Niño y Patria cumple sus funciones mediante la orientación,

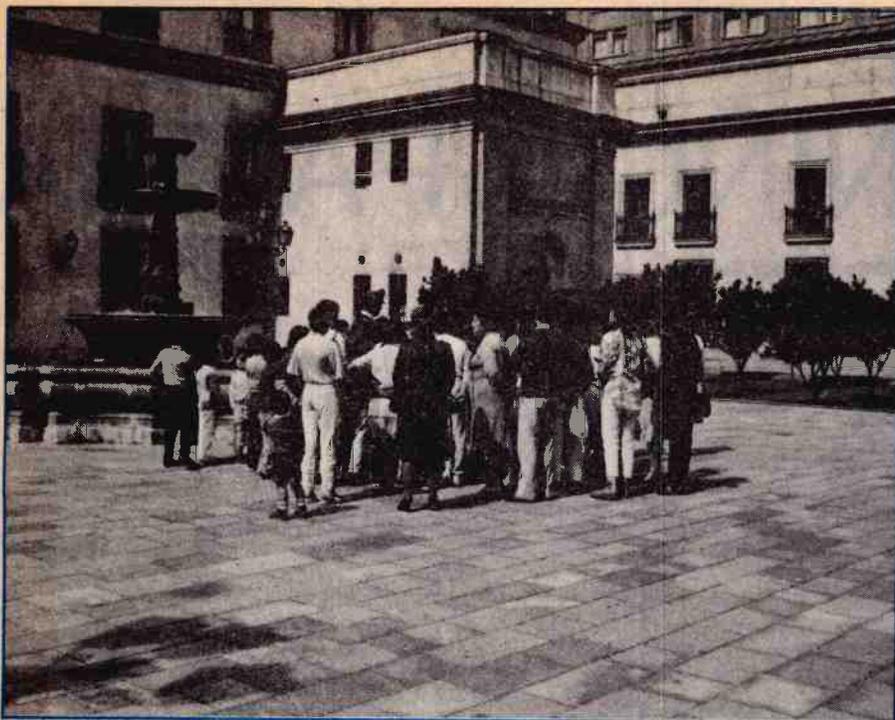
programación, ejecución y evaluación de las acciones que realizan sus Centros Asistenciales en beneficio de los 2.875 menores en situación irregular que protege.

La Fundación Niño y Patria asume por razón de bien común, mediante la prevención y protección, asistencia y reeducación, aquellas funciones que las familias de origen de los menores no están en condiciones de cumplir adecuadamente.

#### Sistemas asistenciales

Los sistemas asistenciales que mantiene la fundación son dos:

1. Sistema Asistencial de Prevención, en los Centros de Atención Diurna (CAD), cuya acción está dirigida a aquellos niños que se encuentran en situación de riesgo social. Sus objetivos son:



Para los menores que atiende la Fundación Niño y Patria, una actividad significativa son las visitas a los lugares históricos e interesantes de la ciudad. En este caso, un grupo de ellos observa el patio de Los Naranjos en el interior del Palacio de Gobierno.

- a) Contribuir a los cuidados de la familia, responsabilizándose del adecuado desarrollo del menor, mientras éste asiste al centro, previniendo situaciones de irregularidad social mayor.
- b) Brindar atención extraescolar que contribuya a un desarrollo normal y formación integral del menor, desarrollando en el niño el valor de la familia.
- c) Entregar apoyo familiar, orientado al logro de una mayor consolidación de la unidad familiar, mejor

cumplimiento de los roles parentales y un mejoramiento de sus niveles de vida, mediante una activa participación multiprofesional en éste.

De estos Centros existen cuatro con una población infanto-juvenil de 330 menores, ubicados en sectores periféricos de Santiago y Chillán.

2. Sistema Asistencial de Protección a través de los Centros de Protección Simple (Hogares); cuya acción está dirigida a aquellos niños que carecen

de padres, que presentan tuición alterada y desajuste en su adaptación o integración al medio social.

La fundación desarrolla este sistema en 35 Hogares desde Iquique a Punta Arenas, con un total de 2.875 menores, entre niñas y niños de cinco a dieciocho años.

Los objetivos de los Hogares son:

- a) Sustituir los cuidados de la familia responsabilizándose de su adecuado desarrollo biosicosocial de los menores.
- b) Propender al reintegro del menor al medio familiar o social, proporcionándole los elementos para su buen desenvolvimiento en él.

En ambos sistemas de atención – prevención y acción– se le otorga al niño una asistencia integral para satisfacer sus necesidades básicas y sociales mediante actividades programadas, orientadas a capacitar al niño para su futuro laboral, otorgándole la condición necesaria para ejercer un oficio o empleo, y una formación en que prevalezcan el cultivo y el fomento de las cualidades morales, sociales, cívicas y culturales para su reincorporación armónica a la convivencia social.

#### Financiamiento

Gran parte de los recursos para financiar las necesidades que deben satisfacer a estos 2.875 niños provienen de aportes fiscales a través del Servicio Nacional de Menores, además de otros voluntarios provenientes de una Colecta Pública anual, coronas de caridad, actividades de beneficencia, erogaciones particulares, Club de Amigos, Cordam, etc.

Sin embargo, esta valiosa ayuda es insuficiente para hacer realidad TODA LA ILUSION DE UN NIÑO. Ese niño necesitado deposita su esperanza en la generosidad de todos los ciudadanos que juntos pueden hacerla una realidad. ☉



**feltrex**  
Tecnología y Calidad

**alfombras**  
muro a muro

**FACILIDADES**  
**4 MESES SIN PIE, SIN INTERESES**  
Solicite la visita de un vendedor.

DESCUENTOS A:  
CORPORACIONES MUNICIPALES,  
MUNICIPALIDADES E INSTITUCIONES  
RELACIONADAS CON LA EDUCACION

TIPOS:

- Pelo cortado  
5,7 y 10 mm.
- Cubrepisos
- Boucle

DISTRIBUYE:  
**dalfom**  
Nva. Los Leones 0238 - F: 2310297 - 2515333  
Esperamos desde ahora su consulta.



**CONSULTE CON NOSOTROS SU PLAN ESPECIAL PARA PROFESORES**

FRANCISCO ZAPATA LILLO

# INNOVADOR EDUCACIONAL Y DIFUSOR CULTURAL

- EN 1901 FRANCISCO ZAPATA LILLO OBTUVO LOS TITULOS DE PROFESOR DE ESTADO EN CASTELLANO Y FRANCÉS, PERO SU OBRA PEDAGÓGICA SE CANALIZÓ FUNDAMENTALMENTE HACIA LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA GALA.
- SU OBRA "CHRESTOMATIE FRANÇAISE" FUE LA PRIMERA EN SU GÉNERO EN CHILE Y SE UTILIZÓ DURANTE VARIAS DECADAS.
- MURIÓ EN OCTUBRE DE 1925, HACE SESENTA Y DOS AÑOS.

**A** comienzos del presente siglo la villa de San Bernardo, en la Región Metropolitana, apacible y señorial, atraía no sólo a la aristocracia santiaguina, que mantenía sus residencias de veraneo, sino también a numerosos intelectuales que encontraban allí la paz y tranquilidad necesaria a su labor, como el poeta Manuel Magallanes Moure, que había acogido en 1906 a la Colonia Tolstoyana de D'Halmar: Fernando Santiván y Julio Ortiz de Zárate, entre otros.

Por esos años también llega a vivir a San Bernardo Francisco Zapata Lillo, profesor de Francés, cuyo nombre merece estar entre los grandes de la educación chilena.

Nació el 17 de junio de 1877 en Santiago, pero cuando contaba con pocos años, su familia se trasladó al histórico pueblecito de Yervas Buenas (VII Región), donde transcurrió su infancia y su juventud. Fueron felices los años de su niñez junto a los bellos paisajes del Maule; sin embargo, su juventud fue triste y solitaria, pues falleció su madre cuando contaba con sólo trece años y su padre abandonó el hogar en busca de mayor fortuna, algunos años después. Había estudiado en una escuelita de Yervas Buenas y sus humanidades las realizó en el Liceo de Talca, obteniendo su grado de Bachiller en Humanidades y Filosofía en 1897. En Talca

**Raúl Besoain Armijo**  
Profesor del Liceo A Nº 127  
Fidel Pinochet Le Brun, de San Bernardo  
y de la Fundación Educacional Colegio  
de los Sagrados Corazones de Alameda,  
Región Metropolitana

El profesor Francisco Zapata Lillo junto a su esposa y sus hijos Solange y René. Foto de 1911, facilitada por el autor de esta crónica.



tuvo como profesor al distinguido maestro Fidel Pinochet Le Brun, a quien recordó siempre con gran cariño, uniéndolo después una entrañable amistad.

Ese mismo año se vino a Santiago, donde se albergó en casa de una familia francesa, que no sólo lo ayudó materialmente, sino que también lo estimuló en su nueva vida y con seguridad que fue en este hogar donde nació su gran cariño y admiración por Francia, su cultura y su pueblo. Ingresó al Instituto Pedagógico para estudiar Francés y Castellano. Obtuvo en 1901 su título de Profesor en ambas asignaturas con distinción máxima.

### Perfeccionamiento en Europa

En 1903 el Gobierno, reconociendo sus cualidades y sus grandes aptitudes en la pedagogía, le concedió una beca por tres años, para profundizar sus estudios en España y Francia, de acuerdo con la ley educacional de 1883, promulgada durante el gobierno de Domingo Santa María y que permitía enviar alumnos de Pedagogía y profesores a perfeccionarse en el extranjero.

En la Universidad de Madrid fue alumno de Ramón Menéndez Pidal y en París, en La Sorbone, tuvo como profesor a Paul Hazard, entre otros.

### El hombre

A fines de 1903 contrajo matrimonio en Francia con Julia M. Granier Bonnet, con quien formó un hogar feliz, que completaron cuatro hijos: Solange (nacida en Francia), René, Héctor y Juan. En 1906, al volver a Chile, se estableció en una hermosa quinta en San Bernardo, como ya hemos dicho.

Francisco Zapata Lillo fue siempre un hombre alegre y, en gran medida, la jovialidad que irradiaba entre sus amigos, colegas y alumnos era el reflejo y producto de su hogar, en donde su esposa, encantadora, inteligente y culta, fue la artífice de esa dicha.

Otra característica de su personalidad era su modestia; poseía una vasta y profunda erudición, pero nunca hizo alarde de ello. Hablaba francés, italiano, inglés, catalán y provenzal; además traducía correctamente el alemán y el latín y su inquietud intelectual lo llevó a estudiar Derecho, llegando hasta el cuarto año.

### Labor docente

Desde su regreso en 1906 se desempeñó como profesor en el Instituto Nacional. Ese mismo año fue profesor auxiliar del Instituto Pedagógico. En 1910 se le nombró profesor de la Academia

de Guerra y, en 1914, profesor de la Escuela Militar. Ese mismo año es elegido oficial de Academia de la Universidad de París, honor que pocas veces han logrado profesores chilenos. En 1919, por último, se le concede el título de Catedrático de la Universidad de Chile, y pasa a servir como profesor de Francés en el Instituto Pedagógico, siendo sus cátedras las de Literatura francesa y Fonética. Se convierte así en uno de los primeros profesores chilenos de dicho centro formador de maestros.

Sus ideas sobre la enseñanza del francés son totalmente innovadoras y las plasmó en diversas obras didácticas.

Adelantándose a los actuales medios audiovisuales, era partidario del uso del croquis. A este material lo define como "las líneas generales de los objetos, de los paisajes, de las personas, tratadas sin afectación artística"... "Lo importante del croquis es que no sólo evitan la traducción, sino que también y esto es lo más importante, absorben, concentran la atención del alumno" (*El croquis en la enseñanza de los idiomas extranjeros*, 1909.).

Hay que hacer notar que, con una visión moderna, Francisco Zapata Lillo, en la enseñanza de otro idioma, era partidario de no utilizar la lengua materna en el aula. Esto lo llevó a la práctica en sus propias clases, empleando en forma total el idioma extranjero.

En su libro *L'Argot* hace un estudio detallado y completo del lenguaje corriente y familiar del francés que está lleno de giros y expresiones propias que sólo los franceses dominan.

### Libros

En 1918 publica su texto más importante, *Chrestomatie française* que, además de ser la primera en su género en Chile, es la más completa y detallada obra que con respecto a la literatura francesa se ha escrito en nuestro país. En este volumen, que comprende más de cien autores de todas las épocas (más cuatro leyendas anónimas), nos explica en el prólogo:

"Este libro obedece a una necesidad primordial: uniformar los estudios de literatura francesa en los colegios de la República." Su objetivo era mostrar a los autores, a través de trozos y poesías seleccionadas, que permitieran "conocer lo mejor de todo y de todos".

Este texto se utilizó por varias décadas en los liceos del país y alcanzó hasta una sexta edición, modernizada por J. Téllez y Jacobo Grass en 1946.

En 1918 publica *Le Cid*, tragedia de

Corneille, con notas gramaticales, literarias e históricas y *Ruy Blas*, drama de Victor Hugo, también con notas explicativas (aunque en este caso, curiosamente, en castellano).

Esta obra es *Lectures éducatives. Pour l'Enseignement de Français a L'Institut d'Education Physique et aux Ecoles Normales* (1919), en donde se sirve del francés para resaltar la importancia de las asignaturas técnico-artísticas, como el dibujo, los trabajos manuales y la educación física, que a fines del siglo anterior se habían incluido como asignaturas de las Escuelas Normales (gracias al impulso renovador de J. A. Núñez y los profesores alemanes) y sólo desde 1912, los trabajos manuales se habían incorporado a la educación secundaria; además incluye un capítulo dedicado a la educación preescolar, mostrándose partidario de las ideas de Federico Fröbel, que comenzaban a conocerse en el país.

Por último, *Voyage en France* (1924), destinado a capacitar al alumno en el empleo de un vocabulario útil, que le permitiera conversar, comprendiendo el francés de uso cotidiano y no sólo el literario o académico que podía aprender por medio de las traducciones.

"Zapata Lillo no sólo difundió e hizo amar la lengua francesa, sino que, al mismo tiempo y valiéndose de ella, propagó y ayudó a expandir las ideas más avanzadas sobre pedagogía moderna" (Moya Ravest, Manuel. "Francisco Zapata Lillo, su vida, su labor pedagógica y literaria." Memoria de prueba para optar al título de Profesor de Francés, 1963.)

Pero su labor no termina aquí, ya que destacó también como hombre de letras y promotor de la cultura.

Como escritor, ya en 1900 había comenzado su actividad literaria escribiendo artículos en periódicos y revistas de provincias y la capital, con el seudónimo de *Zapateche*; sus crónicas, amenas y ágiles, las continuó enviando incluso desde Francia.

En 1914 el Consejo de Bellas Letras concede el primer premio a su libro *Cuentos de mi tierra*, donde se revela un profundo amor a la vida campesina (en especial de la región del Maule) y sus habitantes, gente humilde y de vida sencilla.

Como poeta nos dejó su libro *Las horas rosadas* (1919) con poemas de estilo simple y natural, inspirados en el gran amor que sentía hacia su esposa y sus hijos; con un canto a la felicidad familiar, a la sencillez de la vida hogareña.

Y en 1921 publica su novela *El Torbe-*

lino, con reminiscencias autobiográficas y, se podría decir, de carácter educativo.

### Sus grandes amistades

Establecido en San Bernardo, lo unió una gran amistad con Manuel Magallanes Moure, y juntos trabajaron en pro de la difusión de la cultura. Es así como en 1910 ambos crean la Sociedad de Instrucción Popular Centenario, con el objeto de crear escuelas nocturnas para obreros.

Además, su hogar, como el de Magallanes Moure, fue un centro de reunión de intelectuales, donde llegaban desde Santiago personalidades como las escritoras Inés Echeverría de Larraín (Iris) o Esmeralda Zenteno de León (Vera Zuroff), los artistas Benito Rebolledo o Virginio Arias o sus maestros Fidel Pinochet Le Brun (rector del recién creado Liceo de Hombres de la ciudad) y Enrique Nercasseau y Morán. También pudieron gozar de su hospitalidad y felicidad hogareña el español Vicente Blasco Ibáñez y el francés Paul Hazard, entre otros intelectuales extranjeros que visitaron por esa época el país.

### El Ateneo de San Bernardo

Francisco Zapata Lillo y Manuel Magallanes Moure, llevados por su interés en ampliar el horizonte cultural de los vecinos de la Villa, creaban en junio de 1918 la Sociedad de Conferencias Públicas. Sus creadores participaron en la primera charla. Al año siguiente fundaron el centro cultural que daría prestigio a nivel nacional a la ciudad, como es el Ateneo de San Bernardo. Su presidente fue Zapata Lillo, secretario, Magallanes Moure; como miembros honorarios encontramos, entre otros, a Iris, Enrique Nercasseau y Morán, Fidel Pinochet Le Brun, Federico Gana, Samuel Lillo y Baldomero Lillo.

Gracias a esta institución los sambernardinos pudieron escuchar charlas y conocer creaciones literarias de diversos representantes de la intelectualidad nacional. Las charlas se realizaban en el amplio salón de actos de la Escuela de Niñas N° 2, una vez al mes, a pesar de los apuros que pasaban los organizadores para adecuar el local. En dos ocasiones se celebraron Juegos Florales (1920 y 1923), con elección de reina de la poesía y gran entusiasmo de parte de los sambernardinos, aunque se inclinaban más por las fiestas que por la poesía (según nos cuenta Pablo Neruda en sus Memorias).

### El primer golpe

Sin embargo, esta bullente actividad

literaria duró pocos años; el primer golpe lo recibió en 1924 al morir inesperadamente el poeta Magallanes Moure. A partir de entonces, Francisco Zapata Lillo, muy afectado, se alejó de la actividad literaria, aunque no de su agobiador trabajo como profesor. Quienes lo conocieron recordaban un aspecto que siempre llamaba la atención y éste era el que andaba constantemente de prisa, debido a sus múltiples labores.

Quizás sea el poeta Samuel Lillo quien tenga la verdadera explicación a esta faceta de su carácter. Al recordar a los profesores del Instituto Nacional dice:

Francisco Zapata Lillo rodeado de sus alumnos del Instituto Pedagógico. Esta es una foto histórica. Al extremo izquierdo, con corbata negra, aparece el estudiante Pablo Neruda, advirtiéndose que se movió frente a la cámara.



"Allí llegaba también Francisco Zapata Lillo, siempre apurado, hablando rápidamente como si no le alcanzara el tiempo para decir todo lo que tenía adentro.

Ahora comprendemos su apuro. La muerte lo seguía muy de cerca y lo alcanzó antes de haber saboreado el éxito de sus anhelos literarios y educacionales" (Lillo, Samuel. *Espejo del pasado. Memorias literarias*. 1947).

El profesor Zapata Lillo falleció el 10 de octubre de 1925, a los cuarenta y

ocho años de edad, dejándonos como legado sus ideas innovadoras en la enseñanza de los idiomas (que sólo años después se llevarían a la práctica), sus esfuerzos por difundir la lengua y la civilización francesa (que reconoció el Gobierno francés al concederle, en forma póstuma, "Les Palmes Académiques"), sus obras literarias y su labor para la difusión de la cultura. ○

# NUEVAS FORMAS CONTRA EL DOLOR CRONICO

- EN LOS ULTIMOS AÑOS SE HAN DESARROLLADO NUEVOS TRATAMIENTOS PARA DAR ALIVIO A QUIENES SUFREN DOLORES CRONICOS.
- SE DESCUBRIO QUE LA ESTIMULACION CEREBRAL INTENSA PODIA ACTIVAR A LAS ENDORFINAS, QUE SEGREGAN CALMANTES NATURALES DEL ORGANISMO.
- EL AJI Y EL PIMENTON CONTIENEN UNA SUBSTANCIA QUE AMORTIGUA EL DOLOR.

**Jim Fuller**

*Servicio de Cultura y Prensa  
de la Embajada de EE.UU. en  
Chile*

**U**n hombre de treinta años que se fracturó tres vértebras en un accidente del trabajo sufría de dolores punzantes de tal intensidad en sus hombros y piernas que no podía mantenerse erguido. Habiendo adquirido una rápida tolerancia a los tranquilizantes, permaneció confinado en su hogar, previendo una vida de dolores crónicos.

No obstante, una nueva técnica llamada estimulación cerebral intensa puso fin a su dolor por primera vez en muchos años, permitiéndole regresar al trabajo y a una vida normal.

## Nuevos tratamientos

Este es un ejemplo del éxito que han provocado los nuevos tratamientos para el dolor crónico desarrollados en los últimos años. Estos incluyen una amplia variedad de enfoques, como la ya mencionada estimulación cerebral intensa; la estimulación de nervios por medio de electrodos colocados en la piel; los bloqueadores del sistema nervioso; los tranquilizantes derivados de ajíes picantes y las drogas sintéticas parecidas a los sedantes naturales que el cuerpo posee.

Las investigaciones han llevado, además, a un uso más refinado de tranquilizantes establecidos, como la morfina.

## Estimulación cerebral

La estimulación cerebral intensa se experimentó por primera vez en seres humanos en 1973, cuando los médicos descubrieron que los electrodos implantados en el cerebro podían eliminar el dolor en pacientes que padecían de cáncer y en personas con lesiones espinales.

En aquel entonces, y aun hoy día, el tratamiento típico era la cirugía para cortar los nervios que causan el dolor local, y hasta para desunir los conductos nerviosos en la médula espinal y el cerebro. Aunque esa cirugía produce alivio del dolor, los beneficios se extienden apenas de seis meses a un año. Sin



**El ají y el pimiento morrón contienen una sustancia que amortigua el dolor. Los médicos están haciendo experimentos con esa sustancia.**

embargo, los médicos informan que la estimulación cerebral intensa provee control a largo plazo del dolor con pocos efectos secundarios.

El procedimiento envuelve la inserción en el cerebro de un minúsculo electrodo de platino de alrededor de seis centímetros. Se conecta a éste un alambre que, por debajo de la piel, llega al pecho donde se conecta a un radioreceptor. El receptor se activa utilizando un pequeño radiotransmisor que porta el paciente, quien estimula el electrodo unas cuatro veces al día para mantenerse libre del dolor.

Desde el momento mismo en que los médicos descubrieron que la estimulación cerebral intensa activa las endorfinas y le hace segregar los sedantes naturales del cuerpo, se han descubierto otros tratamientos para el dolor que recurren al mismo proceso.

## Placebos y acupuntura

En 1978, los médicos descubrieron

que la efectividad misteriosa de los placebos (medicamentos inactivos, como píldoras de azúcar) se debe a su activación de las endorfinas.

"Los placebos dan resultado y hay pruebas de que cuanto más severa es la lesión y más intenso el dolor, más susceptible se es al placebo", dijo el Dr. Allan Basbaum, profesor de Anatomía y Fisiología de la Universidad de Califor-

una respiración rítmica. La acupuntura de los chinos también da resultado, porque posiblemente activa las endorfinas.

#### Otros tratamientos

La biorretroacción y la estimulación eléctrica transcutánea de los nervios (EETN), que en un tiempo se considera-

señar a los pacientes a mitigar la tensión, ha resultado útil para tratar la alta presión de la sangre, el pulso irregular y las jaquecas. Ahora hay esperanzas de que el dolor crónico se llegue a dominar mediante esta técnica.

#### El ají

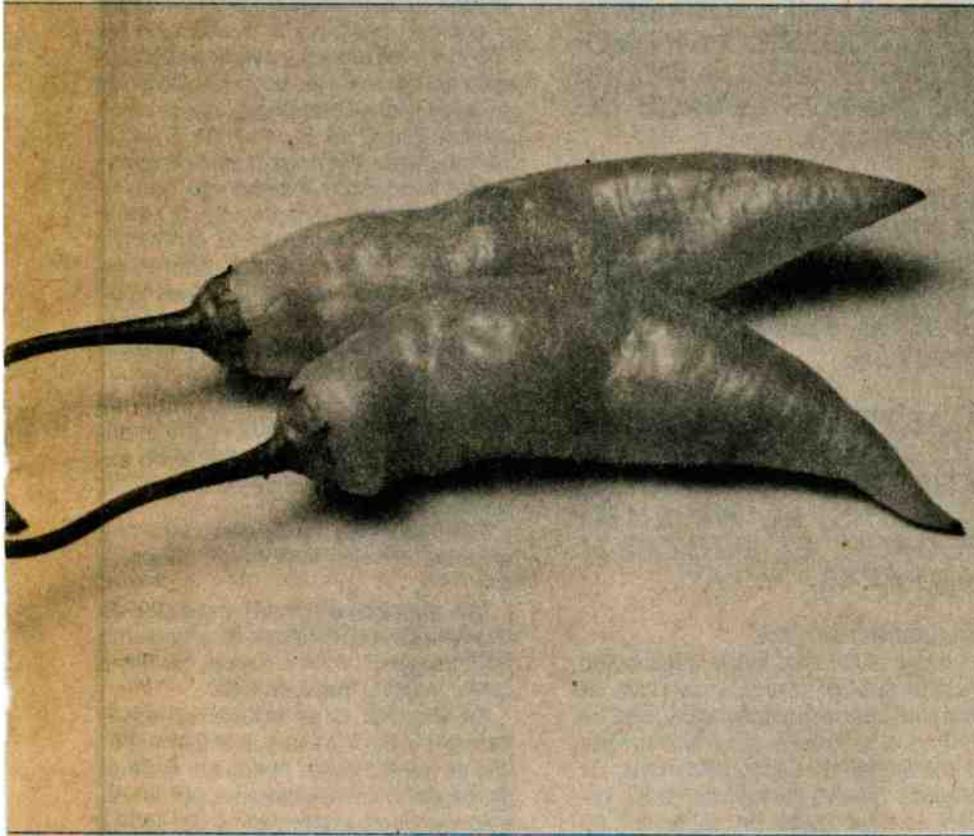
Los médicos también experimentan con las propiedades analgésicas del ají y del pimentón, los cuales contienen una sustancia, la *capsaicina*, que amortigua el dolor. La capsaicina se cree que actúa porque destruye un neurotransmisor químico cuya presencia aumenta el dolor después de una lesión. Se están investigando unas drogas nuevas que impiden la acción de ese neurotransmisor, y los médicos creen que la capsaicina puede ser útil como tratamiento de la artritis.

Otra novedad consiste en el uso de dosis relativamente bajas de narcóticos, que se inyectan directamente en la médula espinal, en lugar de administrarse por vía oral o intravenosa.

#### Inyecciones espinales

Las inyecciones espinales, que ahora se emplean con frecuencia contra los dolores del cáncer y los postoperatorios, interrumpen el sufrimiento y sólo presentan un peligro mínimo de efectos secundarios nocivos.

Hace cinco años, las mujeres que habían sufrido una cesárea solían guardar cama varios días, para recuperarse de los efectos de la anestesia y durante ese tiempo sentían bastante dolor postoperatorio. Hoy en día, con las inyecciones espinales, la madre se puede levantar a las pocas horas del parto. ●



**El ají contiene capsaicina, una sustancia que se cree destruye al neurotransmisor que aumenta el dolor.**

nia, en San Francisco. "Los placebos demuestran que hay factores psicológicos potentes que influyen en el dolor".

Por ejemplo, los ejercicios de Lamaze pueden reducir de manera espectacular los dolores del parto, manifestó Basbaum. Cuando los narcóticos no dominan el dolor, pueden conseguirlo la concentración y la distracción que ofrece

ban tratamientos marginales, están ganándose cada vez más respeto. Con la EETN se aplican unos electrodos a la piel, para estimular los nervios subcutáneos e interrumpir la transmisión del dolor.

Según el Dr. John Bonica, a quien se tiene por el padre de la ciencia de alivio del dolor, la EETN calma de manera importante, pero a corto plazo, del 65 al 80% de los pacientes, y a la larga, del 30 al 35%.

En la biorretroacción, en la que se usan dispositivos electrónicos para en-

## CONOZCA LAS VITAMINAS

## LA

## C:

## UNA VITAMINA ESTRELLA

Servicio de Información sobre  
Nutrición Vitaminica, SIV.

● EL CUERPO HUMANO, PARA SU FUNCIONAMIENTO FISIOLÓGICO ÓPTIMO, NECESITA CERCA DE 100 MILIGRAMOS DIARIOS DE VITAMINA C.

● LA VITAMINA C AYUDA A LA PRODUCCIÓN DE COLÁGENO, QUE DA ESTRUCTURA A LOS MÚSCULOS, TEJIDOS, HUESOS Y CARTILAGOS.

● LAS PRINCIPALES FUENTES NATURALES DE VITAMINA C SON LAS FRUTAS CÍTRICAS, EL PIMIENTO MORRÓN, EL PEREJIL Y LAS PAPAS.

esta vitamina en 1936.

Lo que el Dr. Lind había descubierto era que si el ser humano se priva de vitamina C por un tiempo prolongado, se produce el escorbuto, caracterizado por un debilitamiento de las estructuras de colágeno (tejidos conectivos de las células) lo cual causa un sangramiento capilar extendido. Usualmente, los primeros signos objetivos son el sangramiento de las encías, la pérdida de los dientes y luego hemorragias bajo la piel. Hoy en día, la ocurrencia del escorbuto es relativamente rara. Para prevenir la enfermedad se considera suficiente una ingesta diaria de 10 a 15 mg de vitamina C.

#### Funciones de la vitamina C

El cuerpo humano necesita vitamina C para la producción de colágeno, el cual actúa como "cemento" intercelular,

dándoles la estructura a los músculos, tejidos vasculares, huesos y cartilagos. También contribuye a la salud de los dientes y las encías y ayuda a la absorción del hierro de las comidas. Diversas investigaciones científicas muestran un posible papel de la vitamina C en el metabolismo del ácido fólico. Además en las reacciones metabólicas de ciertos aminoácidos, ella previene la formación de nitrosaminas en el estómago, las que son potencialmente cancerígenas; se forman esas nitrosaminas debido al consumo de alimentos que contienen nitritos, tales como carne ahumada y productos en escabeche.

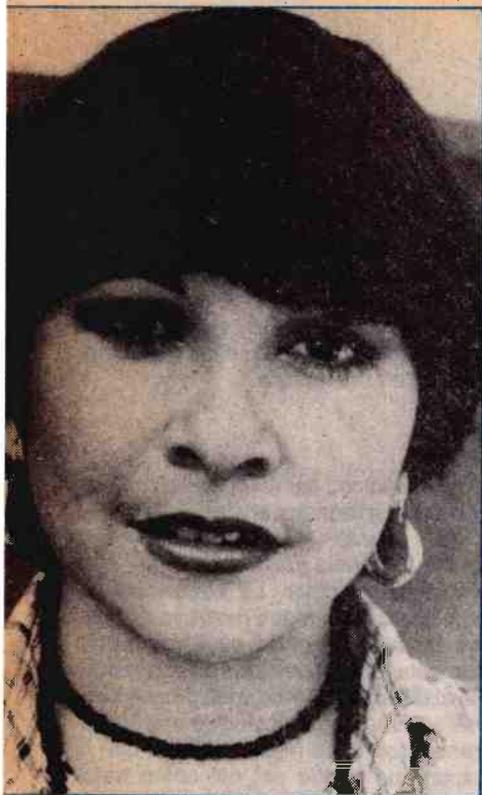
Por otra parte la vitamina C ayuda al funcionamiento adecuado de los leucocitos (glóbulos blancos), aumentando, de este modo, la resistencia a las enfermedades infecciosas.

Por todo esto se la considera una vitamina estrella. Importante, destacada.

Las principales fuentes naturales de vitamina C se encuentran en el pimiento morrón, perejil, coliflor, papas, camotes, coles, frutillas, frutas cítricas.

La vitamina C es soluble en agua, sensible al calor, la luz y el oxígeno. Por ello en los alimentos puede ser destruida parcial o completamente por un almacenamiento prolongado o por sobrecocción. Por ejemplo, las papas pierden al mes cerca de un quince por ciento de su contenido de vitamina C al ser almacenadas a temperatura ambiente, y al hervir las papas peladas se destruye, además, entre un treinta a cincuenta por ciento de la vitamina.

La vitamina C es hidrosoluble, por ello es baja su capacidad de almacenamiento en el cuerpo. Los seres humanos tienen un almacenamiento promedio de vitamina C en los tejidos de 20 mg/kg de peso corporal. La mayor concentración de esta vitamina se encuen-

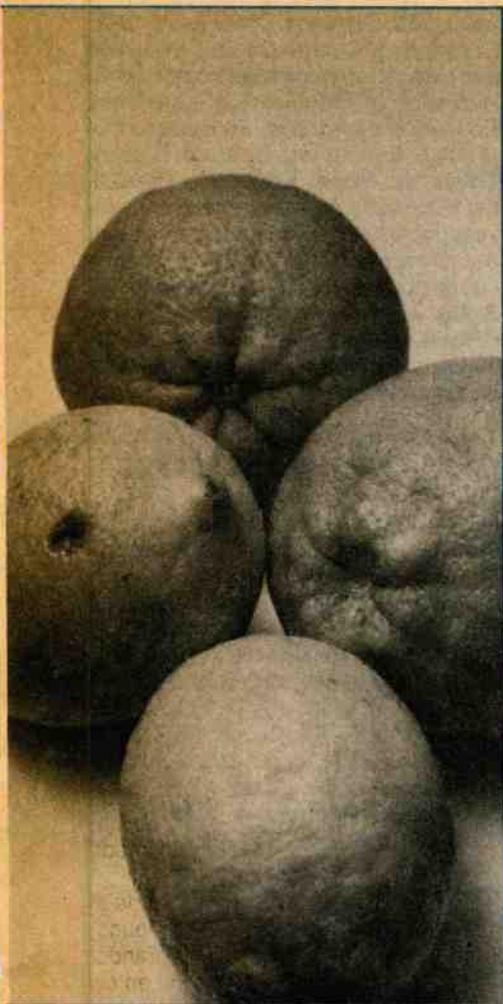


La vitamina C contribuye a la salud de los dientes y las encías. Una persona debiera ingerir alrededor de 100 mg diarios para mantener un estado de salud óptimo.

**E**l escorbuto es una de las enfermedades más antiguas conocidas por la humanidad. Existe evidencia de su existencia en el Antiguo Testamento, en los papiros hebreos y en las escrituras de Plinio. El padre de la Medicina, Hipócrates, describió sus síntomas el año 400 a. de C. Durante la Edad Media, fue una enfermedad endémica en el norte de Europa y a fines del siglo XVII se convirtió en un problema serio para los marinos en sus largos viajes de exploración. En el año 1717, el doctor James Lind, de la marina británica, distribuyó naranjas y limones a la tripulación del buque *HMS Salisbury* y los curó del escorbuto. El fue quien describió en detalle los síntomas del mal y su cura con la inclusión de fruta fresca y verduras en la dieta.

Demostró que las naranjas y los limones eran las frutas más efectivas para combatir el escorbuto.

En 1833 el Dr. Tadeusz Reichstein sintetizó ácido ascórbico idéntico a la vitamina C natural. Este fue el primer paso hacia la producción industrial de



En 1717 se descubrió que las naranjas y limones eran las frutas más efectivas para combatir el escorbuto. Hoy sabemos que los cítricos son las principales fuentes naturales de vitamina C.

tra en la glándula pituitaria (400 mg/kg). El hombre está expuesto a ciertas sustancias químicas, tales como los contaminantes del aire, agentes tóxicos industriales, metales pesados y el humo del tabaco, así como a varios compuestos fármacos, entre los que se encuentran el ácido acetilsalicílico, algunos antidepresivos, diuréticos, indometacina, prednisona y estrógenos, los cuales pueden aumentar la necesidad de vitamina C en el organismo. Esto también ocurre cuando la persona tiene entre sus hábitos alimentarios el consumo regular de alcohol.

#### Las deficiencias marginales

Los primeros síntomas del comienzo

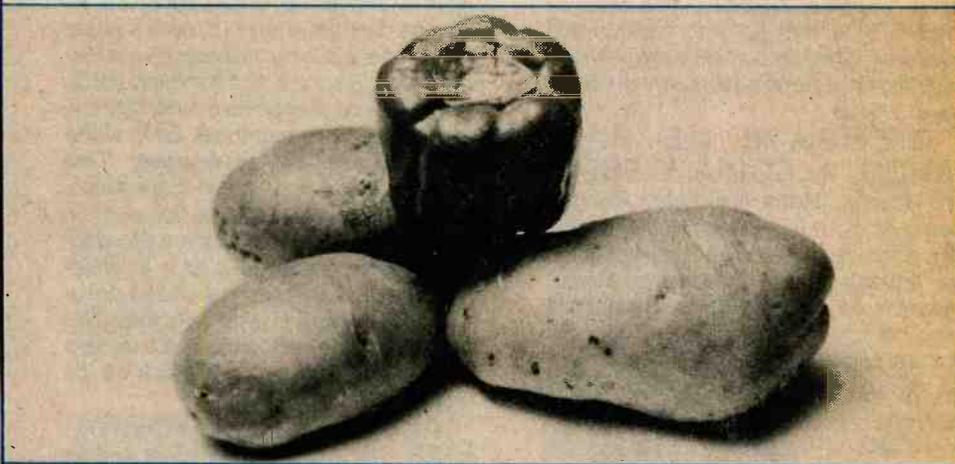
de la deficiencia de vitamina C son fatiga, pérdida de apetito, somnolencia e insomnio, irritabilidad, baja resistencia a las infecciones y petequia (hemorragia puntiforme de la piel). Sin embargo, estos síntomas también podrían indicar otros desórdenes.

Hay grupos de personas en riesgo de deficiencia marginal de vitamina C, vale decir quienes están en peligro de no aportar a su organismo las cantidades de vitamina C necesarias para mantener un nivel sanguíneo óptimo. Entre ellos están los fumadores de veinte o más cigarrillos al día, los ancianos solitarios que viven en asilos y los indivi-

ble en tabletas convencionales, masticables, efervescentes y de liberación lenta; jarabes, polvos granulados, cápsulas, gotas y ampollas, ya sea sola o en preparados polivitamínicos con minerales.

Los médicos recomiendan que las mujeres embarazadas incrementen su ingesta de vitamina C en cerca de treinta por ciento y es aconsejable que durante la lactancia se aumente en un sesenta a un setenta por ciento para garantizar las necesidades de la madre, de modo que un litro de leche contenga alrededor de 50 mg de vitamina C.

Durante un período postoperatorio o



La vitamina C se encuentra en el pimientó morrón y en las papas, entre otras verduras.

duos sometidos a terapias con drogas por un período prolongado. Por ejemplo, el sujeto que fuma veinte cigarrillos al día, necesita un cuarenta por ciento más de vitamina C que el que no fuma.

El aporte diario recomendado de la vitamina C varía de acuerdo con la edad, el sexo, si se pertenece a un grupo de riesgo y con el criterio aplicado en cada país.

En los Estados Unidos, el requerimiento diario recomendado para un hombre adulto se ha fijado en 60 mg (National Research Council), pero esta recomendación varía desde 30 mg en el Reino Unido hasta 100 mg en la Unión Soviética y 200 mg para las mujeres embarazadas. Recientes evidencias establecen que las necesidades de vitamina C, para mantener un estado de salud óptimo, son alrededor de 100 mg diarios.

#### Usos terapéuticos

La vitamina C se encuentra disponi-

mientras se sana de una quemadura superficial, un suplemento de vitamina C (cerca de 1.000 mg al día) contribuye a prevenir las infecciones y promueve la reparación de la piel.

Los estudios confirman que es una vitamina inocua. A pesar de que muchas personas ingieren en forma regular hasta seis a diez gramos al día (más de cien veces el requerimiento diario recomendado) no se han encontrado evidencias de consecuencias secundarias. Estas altas dosis pueden tener una acción diurética. Esto, sin embargo, no tiene nada que ver con condiciones que causen o aumenten las dolencias renales. Un suplemento en alta dosis por períodos prolongados, puede tener un cierto efecto laxante, lo cual no reviste mayores problemas.

Ayudan a la acción protectora de esta vitamina en el organismo otros antioxidantes, como la vitamina E y el betacaroteno (pro-vitamina A) y las vitaminas del complejo B, en particular la B6, B12, el ácido fólico y el ácido pantoténico.

## LIBROS Y REVISTAS RECIBIDOS

**CANTARITO.** Selección de cuentos infantiles. Olga del Carmen Araneda R. Editado por Aquaris. Santiago de Chile, 1984. 1ª edición. 57 páginas. Relatos que en lenguaje sencillo y ameno, avivan la imaginación del niño, en doce cuentos y una obra de teatro. Este libro ha sido considerado material didáctico complementario de la educación general básica para el primer ciclo básico.

**MENSAJE DE PAZ, AMOR, ALEGRÍA Y ESPERANZA.** Eliana Rodríguez Alarcón. Impreso por María Angélica Mondaca. Santiago de Chile, 1987. En 78 páginas se entrega una recopilación de pensamientos de diversos autores y épocas que configuran la enseñanza que nos ha entregado Juan Pablo II en su reciente visita a nuestro país. Este libro que es



un homenaje al Peregrino de la Paz, puede ser de utilidad para los profesores tanto por su contenido como por la organización de los temas considerados.

**LA TIERRA MÁGICA.** Elisa Paut. Ediciones Unicornio. Santiago de Chile, 1986. Serie de diez cuentos didácticos y emotivos, que explica a los niños la importancia del suelo de cultivo, cómo se originó y cómo el hombre lo está destruyendo. Relata, al final, la recuperación del suelo, gracias a los Hombres Inteligentes. "Así todos, tanto las Plantas como los Animales y especialmente los Hombres, volvieron a ser felices, viviendo en completa armonía" (pág. 52). Recomendable para la ense-

ñanza del Castellano y Ciencias Naturales a nivel del segundo ciclo básico. Debieran conocerlo los profesores.

**NUESTRA INFERIORIDAD ECONOMICA.** Francisco A. Encina. Editorial Universitaria. 6ª edición, Santiago de Chile, 1986. La 1ª edición data del año 1912, pero a pesar del tiempo sus ideas básicas se mantienen vivas. En una visión histórico-sociológica aborda el aspecto económico chileno en dieciséis capítulos. En la síntesis final, pág. 244 se expresa: "Una política económica y comercial estable, basada en el conocimiento de nuestros medios, de nuestra posición y de nuestro porvenir, puede auxiliar a la enseñanza en la realización de la tarea pesada que el destino y nuestros errores han echado sobre sus hombros". Es un libro que debe estar en la biblioteca de los profesores.

**ALBUM DE FOTOGRAFÍAS.** Paulina Matta. Editorial Andrés Bello. 1ª edición 1987. Premio de Novela Andrés Bello 1986. La autora es profesora de Castellano y ha ejercido su profesión tanto en Chile como en el extranjero. Ha publicado artículos, estudios y relatos en diversas revistas chilenas, peruanas y ecuatorianas. En esta novela, la protagonista intenta hacer una recopilación de su vida. Dice "... se podía, cualquier tarde, consolar al niño asustado que uno fue a los cinco años, perdonar la aterrada soledad de los nueve años, ser guardián de todas las vías, desconciertos, risas y traiciones cometidas. Podía decir "yo", y sentir cómo la palabra rodaba por innumerables grutas y devolvía innumerables ecos. Pero ahora, si digo "yo"; no suena exactamente como un PLIC, como una uña golpeando contra un vidrio" (pág. 130). La protagonista logra reconstruir una especie de álbum de fotografías con fragmentarias imágenes.

**INRED.** Indices y resúmenes en educación. Sistema Nacional de Información Educacional: SINIE. Ministerio de Educación Pública. Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas. Oficina de Documentación y Banco de Datos. INRED: Ind. Res. Educ. Vol. II, N°s. 1 y 2,

pp. 1-363, Santiago-Chile, junio 1987. Contiene: 1. Cuerpo Central, integrado por categorías temáticas, como: Administración y Planificación, Currículo, Educación de Adultos, Educación Diferencial, Educación General Básica, Educación Media, Educación Parvularia, Educación Superior, Evaluación, Investigación, Informática, Orientación, etc. El número 2 lo componen los índices de autores, temático y geográfico. 3. Siglas. 4. Directorio de Centros Colaboradores. Hay informaciones acerca de varios artículos editados por la *Revista de Educación*.

### CUADERNOS DE EDUCACION EN EL NIVEL BASICO.

Serie: Retención Escolar N° 1. Ministerios de Educación y Justicia. Dirección Nacional de Educación Preprimaria y Primaria. Organización de los Estados Americanos. Departamento de Asuntos Educativos. Proyecto Multinacional para el mejoramiento de la retención escolar en el nivel básico en América Latina (PREBAL). ISSN 0320-8705. Buenos Aires. República Argentina. 1986. El PREBAL organizó un encuentro de funcionarios, técnicos y personal de distintos niveles para analizar el problema de retención escolar en zonas rurales del norte de la República Argentina. Se exponen los problemas, las acciones propuestas, conclusiones, recomendaciones y evaluación de las jornadas.

### GUIA PARA ORIENTAR LA ORGANIZACION Y FUNCIONAMIENTO DE UN CENTRO DE EVALUACION DE RECURSOS PARA EL APRENDIZAJE.

Gisela Soto de Borges, María da Luz Goncalves, Samuel Eduardo Quenza, Norca Briceño Andrade. Programa Regional de Desarrollo Educativo. Proyecto Multinacional de Materiales para el Aprendizaje en la Educación Básica. Ediciones El Macaro, Venezuela, 1986. ISSN: 980-266-012-4. Es un libro que entrega orientaciones para mejorar la calidad de la educación en América Latina y el Caribe a través de una evaluación de los recursos para el aprendizaje.

### EL ARCHIPIELAGO DE LAS PUNTUADAS.

Jacqueline Balcells. Coedición. Editorial Andrés Bello-Chile. Rayuela Editorial-Argentina, 1987. Colección Estrella de los Andes-Nivel 2. Con ilustraciones de gran colorido se narra con mucha gracia la historia de dos jóvenes pertenecientes a islas enemigas. Gustará a niños de educación básica.

LEY NUM. 18.618  
**ESTABLECE NORMAS  
 PARA EL PAGO DE LA  
 BONIFICACION QUE  
 INDICA Y MODIFICA LEY  
 N° 18.602**

La Junta de Gobierno de la República de Chile ha dado su aprobación al siguiente

Proyecto de ley

**Artículo 1º.**— Los docentes titulados que hayan prestado servicios en establecimientos educacionales creados por las Municipalidades o traspasados a éstas en conformidad al decreto con fuerza de ley N° 1-3.063, de 1980, del Ministerio del Interior, y que sean administrados directamente por ellas, tendrán derecho a percibir de cargo de la Municipalidad respectiva, por una sola vez, una bonificación de cien mil pesos, siempre que cumplan los siguientes requisitos:

a) Que se les haya puesto término a sus contratos de trabajo en virtud de la causal prevista en el artículo 13, letra f) del decreto ley N° 2.200, de 1978, mediante aviso de desahucio efectuado en el mes de diciembre de 1986 o en los meses de enero o febrero de 1987, y

b) Que no hubieren reunido los requisitos necesarios para jubilar a la fecha de término efectivo de los servicios.

La bonificación que establece este artículo es compatible con las indemnizaciones que pudieren corresponder a tales trabajadores por aplicación de los artículos 13, letra f), y 16 del decreto ley N° 2.200, de 1978.

**Artículo 2º.**— Los docentes a que se refiere el artículo anterior sólo podrán impetrar el beneficio que otorga dicho precepto de una Municipalidad, aun cuando hubieren prestado servicios en dos o más de ellas.

Corresponderá pagar el beneficio a la Municipalidad en que el docente hubiere tenido contratadas más horas de trabajo. En los casos en que el docente tuviere contratadas igual número de horas de trabajo en dos o más Municipalidades, corresponderá el pago a aquélla en que tenga el contrato más antiguo.

Si los contratos de trabajo fueren de la misma fecha, corresponderá el pago en cualquiera de las Municipalidades, indistintamente.

**Artículo 3º.**— Las bonificaciones a que se refiere esta ley no serán consideradas remuneraciones ni rentas para ningún efecto legal; en consecuencia, no serán imponibles ni tributables y no estarán afectas a descuento alguno.

**Artículo 4º.**— El Ministro de Hacienda deberá disponer la entrega a las Municipalidades de las cantidades necesarias para asumir el gasto que les represente el pago de la bonificación a que se refiere esta ley si no pueden afrontarlo, en todo o en parte, con sus propios recursos.

Para financiar el mayor gasto fiscal incrementase los ítem 50-01-01-08-83 y 50-01-03-25, 33.004 de la Partida Tesoro Público del Presupuesto vigente en la cantidad de \$ 300.000 miles.

**Artículo 5º.**— Introdúcense a la ley N° 18.602, las siguientes modificaciones:

a) Sustitúyese, en la letra a) del artículo 3º, la frase "horas de clases o de aula" por la palabra "clases";

b) Agrégase al final de la misma letra a) del artículo 3º, substituyéndose el punto y coma por una coma, la expresión "como máximo";

c) Sustitúyese el número 1 del artículo 4º por el siguiente: "1.— Descripción de las labores docentes que se encomiende, ya se trate de funciones de docencia directiva, docencia de aula o actividades de colaboración";

d) Reemplázase, el número 2 del mismo artículo 4º, por el siguiente:

"2.— Determinación de la jornada semanal de trabajo diferenciándose las clases de otras actividades contratadas";

e) Elimínase en el inciso cuarto del artículo 4º la oración: "La renovación del contrato de reemplazo, por más de una vez, lo transformará en de plazo indefinido";

f) Reemplázase en el inciso primero del artículo 5º, la expresión "máxima" por "ordinaria";

g) Sustitúyese el inciso segundo del artículo 5º, por el siguiente:

"La docencia de aula semanal no podrá exceder de 33 horas, excluidos los recreos. El horario restante será destinado a labores de colaboración, complementación y recreos";

h) Sustitúyese, en el inciso tercero del mismo artículo 5º, la frase "el límite de horas de clases" por "el máximo de clases", e

i) Agrégase, a continuación del artículo 17, el siguiente artículo 18.

**"Artículo 18.**— Las infracciones a normas de carácter laboral que establece esta ley se sancionarán con arreglo a lo dispuesto en el artículo 165 del decreto ley N° 2.200, de 1978".

**Artículo transitorio.**— Las modificaciones que correspondan a las estipulaciones de los contratos individuales de trabajo para dar cumplimiento a lo dispuesto en la Ley N° 18.602, modificada por el artículo 5º de la presente ley, deberán perfeccionarse dentro del plazo de 90 días contados desde la fecha de publicación de este cuerpo legal.

JOSE T. MERINO CASTRO, Almirante, Comandante en Jefe de la Armada, Miembro de la Junta de Gobierno.— FERNANDO MATTHEI AUBEL, General del Aire, Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea, Miembro de la Junta de Gobierno.— RODOLFO STANGE OELCKERS, General Director de Carabineros, Miembro de la Junta de Gobierno.— HUMBERTO GORDON RUBIO, Teniente General de Ejército, Miembro de la Junta de Gobierno.

Por cuando he tenido a bien aprobar la precedente ley, la sanciono y la firmo en señal de promulgación. Llévase a efecto como Ley de la República.

Regístrese en la Contraloría General de la República, publíquese en el Diario Oficial e insértese en la recopilación Oficial de dicha Contraloría.

Santiago, 19 de Mayo de 1987.— AUGUSTO PINOCHET UGARTE, General de Ejército, Presidente de la República.— Hernán Büchi Buc, Ministro de Hacienda.— Sergio Gaete Rojas, Ministro de Educación Pública.— Alfonso Márquez de la Plata Yrarrázaval, Ministro del Trabajo y Previsión Social.

Lo que transcribo a Ud. para su conocimiento.— Saluda atentamente a Ud.— René Salamé Martín, Subsecretario de Educación Pública.



*Gioconda Castillo Villalón nació el año 1931 en el mineral de Quebradita –sur este de Freirina– en la Región de Atacama. Recibió su título de Profesora Normalista en la Escuela Normal Isabel Bongard, de La Serena, en 1954, iniciándose en la docencia en la Escuela N° 2 de Vallenar, donde trabajó durante dieciséis años. Pasó luego a desempeñar labores de carácter técnico-pedagógico en la Dirección Provincial de Educación de Vallenar, provincia de Huasco. Realizó cursos de perfeccionamiento en el CPEIP, obteniendo mención en Castellano.*

*Fue designada luego Supervisora en la misma Dirección Provincial de Vallenar, cargo que aún ejerce.*

*En Literatura, ha escrito cuentos, leyendas de la Región de Atacama (algunas han sido publicadas en nuestra revista) y pequeñas obras de teatro, las que ha puesto al servicio de sus colegas de la provincia de Huasco. No obstante, su gran pasión es la poesía, de la cual hoy entregamos una muestra.*

## AL MAESTRO RURAL

*Que el din don de la campana  
al sonar cada mañana  
en la escolita rural,  
sea un himno de alegría,  
de optimismo y fantasía,  
de esperanza sin igual.*

*Y en la misión del maestro,  
perdido en los cerros nuestros,  
siga siendo su ideal,  
entregar a los pequeños  
todo un cúmulo de sueños  
en la enseñanza formal.*

*Ir mostrando con paciencia  
lós progresos de la ciencia,  
con cariño y con bondad.  
Y que al transcurrir el día  
esté impresa la alegría  
de saber un poco más.*

*Enseñar en la frontera,  
en el valle o cordillera,  
o a las orillas del mar,  
es cumplir el bello sino  
que ha deparado el destino  
a aquel maestro rural.*

*Y ha de sentirse orgulloso  
el maestro generoso  
cualquiera sea el lugar,  
al oír cada mañana  
cómo llama la campana  
a los niños a estudiar.*

*Que el sonar de esa campana,  
ya en la tarde o en la mañana,  
siempre siga siendo igual.  
Y al final de las jornadas  
con la meta ya lograda  
le despida un año más.*

*Hoy saludo cariñoso  
al maestro venturoso  
de esa escolita rural,  
que en el mar o en la frontera,  
en el valle o cordillera  
hace Patria al enseñar.*



## A UN ANCIANO MAESTRO

*Hoy he visto a un anciano maestro jubilado.  
Su presencia cansada despertó mi emoción,  
sus manos temblorosas y su andar reposado,  
su dignidad presente como en toda ocasión.*

*Su trémula sonrisa, su mirar apagado,  
—quizás disimulando cuánta angustia interior—  
de nieve sus cabellos, los que fueron dorados  
y en el fondo de su alma un gesto de dolor.*

*Venerable Maestro que tras dura jornada  
de entregar su sapiencia sin mezquina intención.  
acogióse al reposo de su tarde cansada  
dejando en el recuerdo el eco de su acción.*

*Y son tantos recuerdos que atesora en su mente:  
vive viendo a sus "niños" al colegio llegar.  
Ahora que ya todos viven raudo el presente,  
él retorna al pasado: su vida es recordar.*

*¡Cuántas generaciones por sus aulas pasaron!  
Anécdotas y bromas evoca con pasión;  
revive cada clase que en su mente dejaron  
recuerdos imborrables, tan llenos de emoción.*

*Pero debió alejarse de sus aulas queridas  
al transcurrir el tiempo total de su misión.  
Se aleja con la paz de su conciencia tranquila  
sabiendo que ha cumplido con fe y con devoción.*

*Generoso Maestro, tú has marcado el sendero  
a los que tras tu meta seguimos en la acción,  
con ímpetu emulando el ejemplo señero  
que iluminó esa antorcha de feliz vocación.*

*Antorcha que encendiste cada día en las mentes  
al entregar el verbo fecundo del saber.  
Hoy que has dejado el aula su luz está presente  
en todos los que fueron tus alumnos de ayer.*

*Hoy que veo tu paso débil y vacilante,  
la nieve del invierno plateando tu sien,  
agradezco tu ejemplo de maestro brillante  
y saludo tu estampa, Maestro del Ayer.*

## MI ULTIMA LECCION

*Quiero escribir vertiendo en poesías  
la inspiración de sueños e ilusiones;  
quiero expresar las experiencias mías  
y el sentir de variadas emociones.*

*He pasado mi vida entre pequeños  
cultivando sus almas y sus mentes.  
He vivido alimentándome de sueños,  
ignorando mi entorno realmente.*

*En la hora clave de iniciar el camino  
un fuerte llamado primó en mi emoción.  
Ya estaba así trazado mi destino:  
y fue el MAGISTERIO mi firme elección.*

*Y en la dulce siembra de horas eternas  
tracé hermosos surcos en tierra feraz,  
donde las semillas emergieron tiernas,  
creciendo robustas con ímpetu audaz.*

*También tuve horas de dura porfía  
tratando con celo de abrojos limpiar  
terrenos más áridos, do esta siembra mía  
pudiera algún día sus frutos brindar.*

*Y fueron cosechas de largas jornadas  
que, año tras año, logré cultivar,  
de noches insomnes, de luchas libradas  
y al fin del camino la luz vislumbrar.*

*Y son treinta y tantos años que han pasado  
de mi vida, raudos, sin sentir siquiera.  
Y muchos los niños a los que he formado  
viviendo hacia ellos, sin mirar afuera.*

*De pronto despierto y es grande mi asombro:  
—¿Qué me queda hoy día tras tanto sembrar?...  
El orgullo pleno de un hermoso huerto,  
... y un vacío enorme en torno a mi hogar.*

*Y veo que estoy sola, casi al fin del sendero;  
que mi tiempo se ha ido, que ya no volverá...,  
que he vivido de sueños y en el día postrero  
me iré sola en silencio hacia la eternidad.*

*Y llegado el momento de pesar las acciones  
y ofrecer nuestras cuentas al Supremo Hacedor,  
ofreceré mis manos repletas de ilusiones  
y diré humildemente: "Fui Maestra, Señor".*

*Mil ángeles entonces acudirán graciosos  
en un corro infinito de feliz recepción.  
Y allí, entre las estrellas, en el confín grandioso,  
iniciaré de todas mi más bella lección.*

# A PROPOSITO DE EDUCACION

## Ser alfabeto

Ser alfabeto significa saber leer y escribir, es decir, entender un código nuevo, tener las llaves de un nuevo mundo. Es sólo el comienzo. Educación significa no sólo entender este nuevo código o compartir sus significados, sino que implica principalmente cuestionar críticamente estos significados, contrastarlos, e implica más que nada, ser capaz de elaborar contenidos propios, nuevos significados vitales, frutos de la experiencia y de la vivencia humana.

Discurso pronunciado por el ministro de Educación, Dr. Juan Antonio Guzmán, en la ceremonia de conmemoración del Día Internacional de la Alfabetización, efectuada el 8 de septiembre de 1987 en la Sala América de la Biblioteca Nacional, en Santiago.

## Familia y escuela

La sociedad occidental es sumamente eficiente, pero su punto más débil es la carencia de una ideología fuerte, de ciertas ideas y principios de vida. La gente ha perdido el sentido de la vida. El futuro de Occidente depende de los niños, en primer lugar de la familia y luego, de la escuela, después de la universidad y después de la situación institucional.

Alexander Zinoviev, científico y novelista ruso, en declaraciones a Jaime Antúnez Aldunate reproducidas en su artículo "Inmersión profunda en la Rusia contemporánea", publicada en el suplemento Artes y Letras de EL MERCURIO de Santiago, el domingo 20 de septiembre de 1987.

## Enseñanza de la Geometría

Para poder enseñar algo hay que ser capaz de motivar... Los profesores, esencialmente en la enseñanza de la Geometría, tienden a hacerla árida, al no mostrar ejemplos concretos... Así por ejemplo, se le podría decir a un niño, cuál es la forma óptima de fabricarse una pelota de fútbol con pedazos de plástico; cómo tendría que pegarlos para que fuera lo más redonda posible. Eso es un problema de geometría. Un niño con tijeras y plásticos, puede descubrir eso si uno lo motiva.

Víctor González Aguilera doctor en Matemática de la Universidad Federico Santa María, en declaraciones a EL

MERCURIO de Valparaíso relativas al IV Encuentro de Geometría Compleja, realizado en esa universidad. La entrevista fue publicada el 23 de agosto de 1987.

## Pago a los profesores

Si a quienes fabrican ropa, zapatos, utensilios de cocina, artículos de línea blanca, automóviles, casa, se les paga bien, pues se reconoce la utilidad del servicio que prestan, ¿por qué no se les paga igualmente bien a los que fabrican libros, cuadros, esculturas, música, a quienes enseñan a valorar tales bienes, a los que dedican su esfuerzo a la docencia? Estamos todos de acuerdo en la adecuada recompensa económica que merece el constructor de una escuela. Pero no hay relación entre esa compensación y la percibida por quienes dan vida a esa escuela: los profesores.

Antonio Rojas Gómez en su artículo "Dinero y Espíritu", publicado en LAS ULTIMAS NOTICIAS de Santiago el 11 de septiembre de 1987.

## Locomoción para maestros

Somos un grupo de profesores de educación general básica que nos trasladamos todos los días desde nuestros hogares hacia escuelas que se encuentran bastante alejadas... Felizmente en nuestra comuna de Hualañé, hace uno de los recorridos por la ruta J 60 la empresa de buses Bravo, la cual no nos cobra el valor del pasaje, es decir, en forma absolutamente gratuita, por disposición de su dueño Manuel Bravo, que en una actitud voluntaria, ejemplar y patriótica, nos brinda la posibilidad de llegar a nuestros lugares de trabajo y, además, de evitar un alto costo mensual para nuestro modesto salario.

Comunicación enviada por doce profesores básicos a la sección Cartas y publicado en LA TERCERA del 9 de septiembre de 1987.

## Modelo de ministro

Tras largas reflexiones he resuelto designar como Ministro de Educación a Raguél Argandoña, para que de una vez por todas esa secretaría se comunique con la juventud estudiantil. Se la instruirá para que en vez de clases magistrales organice en las escuelas desfiles de

modelos. Nadá puede contribuir a la edificación moral del estudiante como el ver una sucesión de hombres y mujeres desfilando. He pensado también hacerlos desfilan en las efemérides nacionales. En Chile necesitamos modelos.

Enrique Lafourcade en su artículo ¡A usted no lo necesito!, en el que acepta una supuesta candidatura presidencial y esboza irónicamente su programa. Publicado en EL MERCURIO de Santiago, edición dominical del 6 de septiembre de 1987.

## A NUESTROS LECTORES

Cerramos esta edición de octubre con la que hemos querido recordar, una vez más, la tarea y la figura del profesor, ese profesional al que, como lo ha expresado el Ministro de Educación en su editorial, le "corresponde una de las más altas cuotas de responsabilidad en el proceso de desarrollo de la Nación".

En nuestro número 152 que saldrá a circulación en noviembre, el tema central estará dedicado a una materia que ustedes solicitan reiteradamente y que de ninguna manera queda agotado, por más que le asignemos mucho espacio y varias ediciones. Nos referimos a la Orientación. La Directora Nacional de Educación en la página editorial, definirá lo que entendemos por Orientación y quienes deben entregarla al niño y al joven. Junto con ello, se ofrecerán dos artículos relativos a este contenido. Por otra parte, en la edición de noviembre recordaremos el cuadragésimo séptimo aniversario de la dictación del Decreto Supremo que fija los límites del sector chileno en la Antártida. Aparecerá también una experiencia para mejorar la letra en los alumnos de básica y una interesante información sobre unas Olimpiadas de Física.

Este es un pequeño anticipo de lo que contendrá la edición de su Revista el próximo mes.

Hasta entonces.

Importante noticia para la salud bucal.

# Signal ayuda a remineralizar los "puntos débiles" de los dientes, antes que se transformen en caries.



## DEFENSAS NATURALES

Los dientes están constantemente perdiendo y reponiendo minerales.

Los minerales se pierden porque los dientes son

atacados por los ácidos producidos por los alimentos que comemos y se reponen en condiciones normales por las defensas que se encuentran en la saliva.

## "PUNTOS DÉBILES"

Algunas veces, sin embargo, se pierden demasiados minerales y aparecen "Puntos Débiles" o Puntos Desmineralizados. Aun antes de que Ud. o sus hijos se den cuenta de ello, estos Puntos Débiles pueden llegar a formar caries.

Pero ahora, nuevas investigaciones han demostrado que aun cuando se presenten estos Puntos Débiles puede no ser demasiado tarde.



## EL EFECTO DEL FLUOR ESTABLE

Estas nuevas investigaciones prueban que el Flúor estable ayuda eficazmente a la recuperación de minerales en las zonas debilitadas del diente.

## LA ACCION DE SIGNAL

Signal tiene una fórmula con 1.2% de monofluorofosfato de sodio.

Las investigaciones demuestran que Signal con Flúor estable ayuda donde es más necesario, justo en los Puntos Débiles.



Ya lo sabe. El cepillado regular con Signal puede hacer más que proteger los dientes.

**Signal ayuda a remineralizar los "Puntos Débiles" de los dientes antes que se transformen en caries.**



Signal trabaja duro para que las caries pasen al olvido.



## Chile, nuestra tierra prometida.

Chile ya está cosechando los frutos  
de una buena siembra.

Libertad, rescatada con valor y sacrificio.  
Bienestar conseguido en armonía,  
justicia y amistad.

Seguridad en que el futuro es promesa  
de paz para todos sus hijos.